

# INDEX

**ESPAÑOL**

**ENGLISH**

**FRANÇAIS**

# UF115

## MANUAL DE USO

ES

Este manual debe ser considerado parte de la motocicleta y deberá permanecer con la misma cuando se la venda o transfiera a un nuevo dueño o conductor. El manual contiene importante información de seguridad e instrucciones que deberán ser leídas en detalle antes de utilizar la motocicleta.

**ESPAÑOL**

## IMPORTANTE

### INFORMACIÓN DE RODAJE PARA LA MOTOCICLETA

Los primeros 500 km son los más importantes en la vida de la motocicleta. Un rodaje adecuado durante este tiempo ayudará a garantizar una vida útil máxima de la nueva motocicleta y el máximo rendimiento de esta. Las piezas de Haojue están fabricadas a partir de materiales de alta calidad y las piezas torneadas se han creado con tolerancias muy ajustadas. Un rodaje correcto permite a las superficies torneadas pulirse entre sí y acoplarse homogéneamente.

La fiabilidad y el rendimiento de la motocicleta dependen del cuidado especial y del comportamiento llevado a cabo durante el período de rodaje. Es especialmente importante evitar el uso del motor de una forma que pueda exponer a las piezas del mismo a un calor excesivo.

Consulte la sección “RODAJE” para conocer las recomendaciones específicas sobre el rodaje.

#### ▲ADVERTENCIA/▲ATENCIÓN/AVISO/NOTA

Lea este manual atentamente y siga las instrucciones descritas en él al pie de la letra. Para resaltar problemas importantes, en este manual se usan las palabras “▲ADVERTENCIA”, “▲ATENCIÓN”, “AVISO” y “NOTA”. Preste especial atención a estas secciones.

#### ▲ADVERTENCIA

**Se puede poner en peligro la seguridad del motociclista. Si no se tiene en cuenta esta información, se pueden producir daños y lesiones.**

#### ▲ATENCIÓN

**Destaca precauciones o procedimientos especiales que deben seguirse para evitar dañar la motocicleta.**

#### AVISO

**Indica un peligro potencial que podría provocar daños en el vehículo o en el equipo.**

*NOTA: Explicaciones especiales para facilitar el mantenimiento o aclarar instrucciones importantes.*

ES

## PRÓLOGO

El motociclismo es uno de los deportes más excitantes y, para garantizar que disfruta montando en moto, debe familiarizarse completamente con la información de este manual del usuario antes de hacerlo.

En este manual se describe el cuidado y mantenimiento adecuados que requiere la motocicleta. Si sigue estas instrucciones al pie de la letra, garantizará una vida larga y sin problemas para la motocicleta. Su proveedor autorizado de Haojue dispone de técnicos con gran experiencia formados para proporcionar a la motocicleta el mejor servicio posible con las herramientas y equipos adecuados.

Toda la información, ilustraciones, fotografías y especificaciones contenidas en este manual se basan en la información más reciente del producto disponible en el momento de la publicación. Debido a mejoras u otros cambios, puede haber algunas discrepancias en este manual. Haojue se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento.

Tenga en cuenta que este manual se aplica a todas las especificaciones para todos los destinos correspondientes y explica todo el equipo. Por tanto, su modelo puede tener funciones estándar diferentes a las mostradas en este manual.

## CONTENIDO

INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR	4
INSTALACIÓN DE ACCESORIOS Y CARGA DE LA MOTOCICLETA	4
UBICACIÓN DE LOS NÚMEROS DE SERIE	5
RECOMENDACIÓN PARA MONTAR EN MOTO DE FORMA SEGURA	6
CONTROLES	7
UBICACIÓN DE LAS PIEZAS	7
LLAVES	10
CONMUTADOR DE ENCENDIDO	10
INTERRUPTOR DE BLOQUEO DEL SILLÍN	10
PANEL DE MANDOS	11
CONMUTADORES SITUADOS EN LA PARTE IZQUIERDA DEL MANILLAR	12
CONMUTADORES SITUADOS EN LA PARTE DERECHA DEL MANILLAR	13
PALANCA DEL ESTÁRTER	14
DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE	15
LLAVE DE PASO DEL COMBUSTIBLE	15
PALANCA DE MARCHAS	16
AJUSTE DEL MUELLE DEL AMORTIGUADOR TRASERO	16
PEDAL DEL FRENO TRASERO	17
PEDAL DE ARRANQUE	17
COMPARTIMENTO DE ALMACENAMIENTO	17
GANCHO PARA EL CASCO	18
CAJA DE HERRAMIENTAS	18
SOPORTES DE LA MOTO	18

ES

PORTAEQUIPAJES TRASERO _____	19
RECOMENDACIONES DE USO DEL CARBURANTE Y	
ACEITE DEL MOTOT _____	20
OCTANAJE DEL COMBUSTIBLE _____	20
ACEITE DEL MOTOR _____	20
RODAJE _____	21
INSPECCIÓN ANTES DE MONTAR _____	22
CONSEJOS PARA MONTAR EN MOTO _____	23
ARRANCAR EL MOTOR _____	24
ARRANCAR _____	26
UTILIZACIÓN DE LA TRANSMISIÓN _____	27
CONDUCCIÓN EN COLINAS _____	28
DETENERSE Y ESTACIONAR _____	28
INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO _____	30
PROGRAMACIÓN DE MANTENIMIENTO _____	30
TABLA DE INSPECCIONES DE MANTENIMIENTO	
RUTINARIAS _____	32
TABLA DE LUBRICACIÓN PERIÓDICA _____	34
BATERÍA _____	34
FILTRO DE AIRE _____	36
BUJÍA DE ENCENDIDO _____	38
ACEITE DEL MOTOR Y FILTRO DEL ACEITE _____	40
EMBRAGUE _____	42
CARBURADOR _____	42
AMPLITUD DEL CABLE DEL ACELERADOR _____	43
FILTRO DEL COMBUSTIBLE _____	43
CADENA DE TRANSMISIÓN _____	44
FRENOS _____	46
NEUMÁTICOS _____	50

LUCES Y SEÑALIZACIONES _____	52
FUSIBLE _____	53
SOLUCIONAR PROBLEMAS _____	53
TRANSPORTE _____	54
ALMACENAMIENTO _____	55
AVISO DEL USO DE LA BATERÍA LLENA _____	56
TABLA DE ESPECIFICACIONES _____	58

ES

## INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR INSTALACIÓN DE ACCESORIOS Y CARGA DE LA MOTOCICLETA

La incorporación de accesorios inadecuados puede provocar condiciones de funcionamiento inseguras. A Haojue le resulta imposible probar todos los accesorios del mercado o las combinaciones de todos los accesorios disponibles; sin embargo, su proveedor puede ayudarle a seleccionar accesorios de calidad y a instalarlos correctamente. Extreme las precauciones cuando seleccione e instale los accesorios en su motocicleta y, si tiene alguna pregunta, consulte a su proveedor de Haojue.

ES

### ▲ADVERTENCIA

**Los accesorios o reacondicionamiento inapropiado pueden hacer que la motocicleta se vuelva insegura y provocar un accidente.**

### ▲ADVERTENCIA

**Nunca reacondicione la motocicleta con accesorios inadecuados o deficientemente instalados. Siga todas las instrucciones de este manual del usuario relacionadas con los accesorios y el reacondicionamiento. Utilice accesorios originales de Haojue o equivalentes que hayan sido diseñados y probados para la motocicleta. Si tiene alguna pregunta, consulte a su proveedor de Haojue.**

- Nunca supere el peso bruto del vehículo (PBV) de la motocicleta. El PBV es el peso combinado de la máquina, los accesorios, la carga útil, el motociclista y el pasajero. Cuando seleccione los accesorios, recuerde el peso del motociclista y el de los propios accesorios. El peso adicional de los accesorios no solamente puede crear una condición insegura para montar en moto, sino que también puede afectar a la estabilidad del motociclista.

PBV: 250 kg (551 lbs) con las siguientes presiones de neumáticos (fríos)

Delantero: 225 kPa (2,25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Trasero: 280 kPa (2,80 kgf/cm<sup>2</sup>)

- Instale accesorios que pueden afectar a la aerodinámica, como por ejemplo carenados, parabrisas, respaldos, alforjas y maleteros, tan bajos, próximos a la motocicleta y cerca del centro de gravedad como sea posible. Compruebe que los

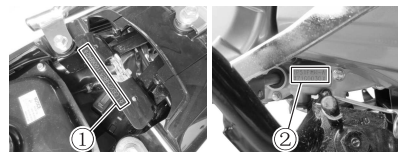
soportes de instalación y otros tipos de accesorios están rigidamente montados.

- Compruebe que la distancia al suelo y el ángulo de inclinación son los apropiados. Asegúrese de que los accesorios no afectan al funcionamiento de la suspensión, la dirección u otras operaciones de control.
- Los accesorios empotrados en el manillar o en el área de la horquilla delantera pueden crear graves problemas de estabilidad. El peso adicional disminuirá la capacidad de respuesta de la motocicleta al control de la dirección. El peso también puede provocar oscilaciones en la parte delantera y provocar problemas de inestabilidad. Los accesorios incorporados al manillar o a la horquilla delantera deben ser tan ligeros como sea posible y reducirse al mínimo.
- Determinados accesorios desplazan al motorista de su posición normal de montar. Esto limita la libertad de movimiento del motociclista y puede reducir su capacidad de controlar la motocicleta.
- Los accesorios eléctricos adicionales pueden sobrecargar el sistema eléctrico existente. Debido a la pérdida repentina de energía eléctrica durante el uso de la motocicleta, las sobrecargas intensas pueden dañar el cableado o crear una situación peligrosa.
- La motocicleta puede verse afectada por una

condición de levantamiento o inestabilidad ante vientos laterales, cuando es adelantada por vehículos grandes o adelanta a este tipo de vehículos. Accesorios inadecuadamente instalados o deficientemente diseñados pueden provocar una condición insegura para montar en moto o provocar un accidente.

- No tirar de un remolque o sidecar. Esta motocicleta no está diseñada para tirar de un remolque o sidecar.

## UBICACIÓN DE LOS NÚMEROS DE SERIE



- ① Número de Identificación del Vehículo (NIV)
- ② Número del motor

El número de identificación del vehículo (NIV) ① y/o el número del motor ② se utilizan para registrar la motocicleta. También se utilizan para ayudar al proveedor a la hora de realizar el pedido de piezas o referirse a información de servicio especial.

El número de identificación del vehículo ① grabado sobre el soporte de la cerradura del sillí, siendo visible al abrir el sillí. El número de motor ② está troquelado en el cárter izquierdo.

A continuación puede anotar los números de la caja

proporcionados para futura referencia.

NIV:

Número del motor:

ES

## **RECOMENDACIÓN PARA MONTAR EN MOTO DE FORMA SEGURA**

Montar en moto requiere tomar precauciones adicionales para garantizar la seguridad del motociclista y el pasajero. Estas precauciones son las siguientes: nunca monte en moto o bajo la influencia del alcohol o las drogas.

### **LLEVAR CASCO**

El equipo de seguridad de la motocicleta empieza con un casco de calidad. Una de las lesiones más graves que se pueden producir es la lesión craneal. Utilice siempre un casco debidamente homologado. También debe llevar protección ocular.

### **ROPA PARA MONTAR**

La ropa suelta o extravagante podría ser incómoda e insegura para montar en moto. Elija ropa de alta calidad y ajustada cuando monte en moto.

### **INSPECCIÓN ANTES DE MONTAR**

Revise las instrucciones de la sección "INSPECCIÓN ANTES DE MONTAR" de este manual completamente. No olvide realizar una inspección de seguridad completa para garantizar la seguridad del motociclista y su pasajero.

### **FAMILIARIZARSE CON LA MOTOCICLETA**

Sus habilidades para montar en moto y conocimientos de mecánica son los fundamentos para realizar prácticas montando en moto de forma segura. Le recomendamos que practique en una situación sin tráfico hasta que esté completamente familiarizado con la motocicleta y sus



controles. Recuerde: ¡la práctica hace al maestro!

### CONOCER SUS HABILIDADES

Monte en moto dentro de los límites de sus propias habilidades en todo momento. Conocer estos límites y no sobrepasarlos le ayudará a evitar accidentes.

### EXTREMAR LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD EN CONDICIONES ADVERSAS DE CARRETERA

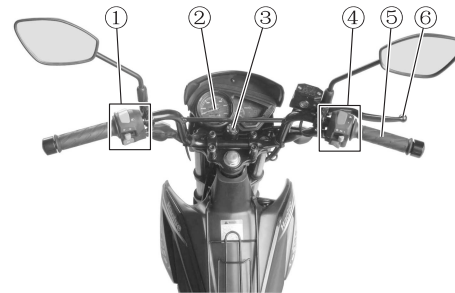
Montar en moto en condiciones adversas de carretera, especialmente mojadas, requiere una precaución especial. La distancia de frenado se duplica en días lluviosos. Permanezca fuera de las marcas pintadas en la superficie, de las tapas de registro y de las áreas en las que la carretera parezca grasienta, ya que pueden ser especialmente resbaladizas. Extreme las precauciones en pasos a nivel, rejillas metálicas y puentes. Siempre que tenga dudas de las condiciones de la carretera, ¡vaya despacio!

### LÍMITE DE VELOCIDAD

Nunca monte en moto a velocidades excesivas o a revoluciones altas del motor.

## CONTROLES

### UBICACIÓN DE LAS PIEZAS



- |  |  |
|--|--|
| ① Interruptores de la parte izquierda del manillar | ④ Interruptores de la parte derecha del manillar |
| ② Panel de instrumentos                            | ⑤ Acelerador                                     |
| ③ Conmutador de encendido                          | ⑥ Maneta del freno delantero                     |

ES

VERSIÓN (A)

VERSIÓN (B)

ES



- ⑦ Filtro del aire
- ⑧ Llave de paso del combustible
- ⑨ Palanca de marchas
- ⑩ Soporte principal
- ⑪ Soporte lateral

- ⑦ Filtro del aire
- ⑧ Llave de paso del combustible
- ⑨ Palanca de marchas
- ⑩ Soporte principal
- ⑪ Soporte lateral

VERSIÓN (A)



- ⑫ Portacascos
- ⑬ Palanca de arranque

- ⑭ Varilla del aceite del motor
- ⑮ Pedal del freno trasero

VERSIÓN (B)



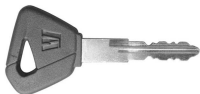
- ⑫ Portacascos
- ⑬ Palanca de arranque

- ⑭ Varilla del aceite del motor
- ⑮ Pedal del freno trasero

ES

## LLAVES

Esta motocicleta está equipada con una llave de contacto principal y otra de repuesto. Conserve la llave de repuesto en un lugar seguro.



## CONMUTADOR DE ENCENDIDO

El conmutador de encendido contiene tres posiciones:

ES

### Posición “” (encendido)



El circuito de arranque se completa y el motor se puede poner en marcha. En esta posición, la llave no se puede quitar del conmutador de encendido.




### Posición “” (apagado)

El circuito de arranque se completa. El motor no arrancará. La llave no se puede quitar.

### Posición “” (bloqueo de la dirección)

Para bloquear la dirección, gire primero el manillar hacia la izquierda, inserte la llave en la posición “” y gire en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición “”. La dirección se bloqueará. El circuito de arranque se completa.


## ▲ADVERTENCIA

Antes de girar el conmutador de encendido a la posición “”, detenga la motocicleta de forma segura y apóyela con el soporte.

## ▲ADVERTENCIA

Nunca intente mover la motocicleta cuando la dirección esté bloqueada.

## ▲ADVERTENCIA

No gire la llave del conmutador de encendido a la posición “” mientras monta en la motocicleta ya que, de lo contrario, e la perderá el control.

## INTERRUPTOR DE BLOQUEO DEL SILLÍN

Meta la llave de encendido en la cerradura y gire en dirección contraria a la de las manecillas del reloj para remover el sillón. Y para cerrarlo, oprímalo hasta que el gancho quede colgado en la cerradura.



**PANEL DE MANDOS****▲ATENCIÓN**

**No rocíe agua a alta presión directamente en el panel de mandos.**

**▲ATENCIÓN**

**Nunca limpie el panel de mandos con un paño que haya estado en contacto con gasolina, queroseno, alcohol, líquidos de frenos u otros disolventes orgánicos ya que el panel de mandos se agrietará ligeramente o decolorará.**

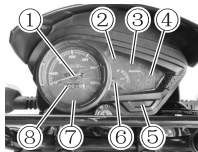
**VELOCÍMETRO ①**

El velocímetro indica la velocidad de la motocicleta en km por hora.

**INDICADOR LUMINOSO DEL****INTERMITENTE IZQUIERDO ② ⇐**

Cuando el conmutador del intermitente se empuja hacia la izquierda, el indicador luminoso del intermitente izquierdo parpadeará en consecuencia.

*NOTA: Si el intermitente no funciona porque la bombilla está rota o hay un error en la conexión de los cables, el indicador del panel de mandos permanecerá iluminado constantemente o parpadeará a una frecuencia muy alta.*

**INDICADOR LUMINOSO DEL INTERMITENTE DERECHO ③ ⇨**

Cuando el conmutador del intermitente se empuja hacia la derecha, el indicador luminoso del intermitente derecho del panel parpadeará en consecuencia.

*NOTA: Si el intermitente no funciona porque la bombilla está rota o hay un error en la conexión de los cables, el indicador del panel de mandos permanecerá iluminado constantemente o parpadeará a una frecuencia muy alta.*

**INDICADOR DE MARCHAS ④**

El indicador del panel de mandos muestra la marcha actual en la que se encuentra la motocicleta. Hay cinco marchas: 1, 2, 3 y 4. Al cambiar de marcha, estos indicadores se iluminarán. En la posición de punto muerto, el indicador (verde) "N" se iluminará.

**INDICADOR LUMINOSO DE PUNTO MUERTO ⑤ N**

Cuando el motor se encuentre en la posición de punto muerto, este indicador se iluminará. En cualquier otra marcha, este indicador se apagará.

**INDICADOR DE COMBUSTIBLE ⑥ 🛢️**

Cuando la aguja alcanza la "E", significa que queda poco combustible en el depósito de combustible. Debe repostar tan pronto como sea posible. Cuando la aguja alcanza la "F", significa que el depósito de combustible está lleno.

*NOTA: El nivel marcado por el indicador de combustible puede cambiar durante el uso frecuente del conmutador de encendido, aceleración o desaceleración súbita,*

**ES**

*inclinación de la motocicleta o cuando se sube o se baja una pendiente. Esto es normal.*

*NOTA: Cuando se sujete la motocicleta en posición vertical, gire el interruptor de encendido hasta la posición “Q” y no arranque el motor. El indicador de combustible marcará correctamente.*

### INDICADOR LUMINOSO DE LUZ DE CARRETERA ⑦



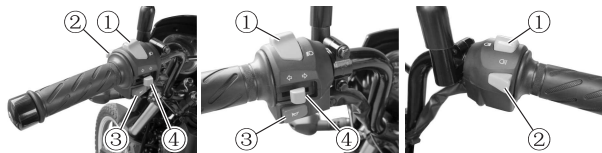
El indicador luminoso de la luz de carretera se iluminará cuando el faro se encienda.

ES

### CUENTAKILÓMETROS ⑧

El cuentakilómetros muestra el número de kilómetros total de esta motocicleta desde su primer uso.

### CONMUTADORES SITUADOS EN LA PARTE IZQUIERDA DEL MANILLAR



### INTERRUPTOR DEL REGULADOR DE INTENSIDAD DE ILUMINACIÓN ①

**Posición “☞”**

La luz de cruce y la luz trasera se iluminarán.

**Posición “☛☛”**

La luz de carretera y la luz trasera se iluminarán. El indicador de luz de carretera del panel de mandos

también se iluminará.

### ▲ ATENCIÓN

**Si mantiene presionado el conmutador de cambio de luces entre las posición “☛☛” y “☞”, se encenderán las dos luces del faro: “☛☛” y “☞”. Esta operación puede dañar la motocicleta.**

**Utilice el conmutador de cambio de luces solamente en la posición “☛☛” y “☞”. No pegue cinta en el faro ni coloque objetos delante de él.**

### CONMUTADOR DE ADELANTAMIENTO ②

Presione el conmutador para hacer parpadear el faro.

### BOTÓN DEL CLAXON ③

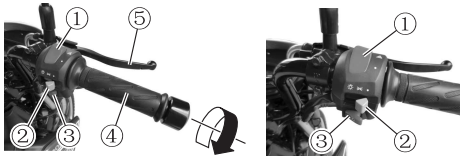
Presione este botón para activar el claxon.

### CONMUTADOR DEL INTERMITENTE ④

Desplace el conmutador a la posición “☞” para activar los intermitentes izquierdos. Desplace el conmutador a la posición “☛☛” para activar los intermitentes derechos. El indicador del panel de mandos también parpadeará. Para cancelar el funcionamiento de los intermitentes, presione el conmutador hacia adentro.

**⚠ ADVERTENCIA**

Si no usa o no apaga los intermitentes, otros conductores pueden malinterpretar su rumbo, lo que puede provocar un accidente. Utilice siempre los intermitentes cuando pretenda cambiar de carril o girar. Asegúrese de apagar los intermitentes después de completar el giro o cambiar de carril.

**CONMUTADORES SITUADOS EN LA PARTE DERECHA DEL MANILLAR**

Acelerar

**INTERRUPTOR DE AVISO DE PELIGRO ①****Posición “△”**

Todas las luces de giro y los indicadores se fundirán simultáneamente. Use las luces de advertencia de peligro para advertir a otro tráfico durante el estacionamiento de emergencia o cuando su vehículo podría convertirse en un peligro de tráfico.

**Posición “•”**

Todas las luces mencionadas anteriormente se apagarán.

**CONMUTADOR DE ENCENDIDO Y APAGADO DE LUCES ②****Posición “☼”**

La luz delantera, las luces de posición delantera y trasera y las luces del panel de mandos se encenderán todas juntas.

**Posición “☼☼”**

Los indicadores luminosos delantero y trasero y las luces del panel de mandos se encenderán todas juntas.

**Posición “•”**

Todas las luces mencionadas anteriormente se apagarán.

**INTERRUPTOR DEL MOTOR DE ARRANQUE ELÉCTRICO ③ ④**

Este botón se utiliza para poner en marcha el motor de arranque. Con el conmutador de encendido en la posición “Q” y la transmisión en punto muerto, agarre la maneta del freno y presione el botón de encendido electrónico ④ para poner en marcha el motor de arranque para arrancar el motor.

ES

ES

### ▲ATENCIÓN

Utilizar el motor de arranque durante más de cinco segundos cada vez puede dañar el motor de arranque y el cableado debido al recalentamiento. No utilice el motor de arranque durante más de cinco segundos cada vez. El intervalo entre cada dos usos del botón de arranque eléctrico es de unos diez segundos. Si el motor no arranca después de varios intentos, compruebe el suministro de combustible y el sistema de encendido. Consulte la sección “LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS” en este manual.

### ▲ADVERTENCIA

Cuando limpie la motocicleta, no limpie sus partes eléctricas con agua a alta presión, especialmente el interruptor del manillar.

### ▲ADVERTENCIA

No utilice el arranque electrónico y la palanca de arranque al mismo tiempo.

### ▲ADVERTENCIA

No arranque la motocicleta cuando el combustible o el aceite del motor sea insuficiente.

### ACELERADOR ④

La velocidad del motor se controla mediante la posición del acelerador. Gírelo hacia usted para aumentar la velocidad del motor. Gírelo alejándolo de usted para reducir la velocidad del motor.

### MANETA DEL FRENO DELANTERO ⑤

El freno delantero se aplica agarrando la maneta del freno suavemente hacia el acelerador. La luz de freno se iluminará cuando la maneta del freno se agarre hacia adentro.

### PALANCA DEL ESTÁRTER



(A)

(B)

(C)

Para que el arranque resulte más cómodo, la motocicleta cuenta con un estándar. Durante un arranque del motor en frío, tire de la palanca del estándar hasta colocarla en la posición (A) y acelere ligeramente para arrancar el motor. Después de arrancar el motor, deshaga la mitad del recorrido de la palanca del estándar colocándola en la posición (B) y acelere suavemente para que el motor se precaliente de forma continua hasta que alcance la temperatura necesaria. Por último, tire de la palanca del estándar hacia atrás hasta su posición original (C).



Durante un arranque del motor en caliente, coloque la palanca del est arter en la posición (C).

## DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE



① Nivel de combustible ② Boca de llenado

El tanque de combustible se encuentra debajo del sill n. Cuando se deba reabastecer el tanque de combustible, abra el seguro del sill n, levante el sill n, gire la tapa del tanque de combustible en sentido antihorario y retírelo. Una vez finalizado el reabastecimiento de combustible, preste atención a su ranura e instale la tapa del tanque de combustible, y atorn llelo en el sentido de las agujas del reloj, presione hacia abajo el asiento y bloquee el bloqueo del asiento.

### ▲ ADVERTENCIA

**El llenado en exceso del depósito de combustible puede provocar el desbordamiento de este cuando se expanda debido al calor del motor o del sol. El combustible derramado puede provocar un incendio.**

### ▲ ADVERTENCIA

**Nunca rellene el combustible por encima de la parte inferior de la toma de combustible. El combustible y el vapor del mismo son altamente inflamables y tóxicos. Existe riesgo de incendio o envenenamiento o durante el repostaje.**

**Apague el motor y mantenga las llamas, chispas y fuentes de calor alejadas. Reposte solamente en exteriores o en un área bien ventilada. No fume. Limpie las salpicaduras inmediatamente. Evite respirar los vapores de combustible. Mantenga a los niños y a los animales de compa a alejados.**

*NOTA: Cuando limpie la motocicleta, no moje el tapón del depósito de combustible con agua a alta presión para evitar que dicha agua entre en el depósito de combustible.*

## LLAVE DE PASO DEL COMBUSTIBLE



“U” (abierta)

“O” (cerrada)

### Posición “U” (abierta)

La posición de funcionamiento normal para la llave de paso del combustible es “U”. En esta posición, el combustible fluirá desde la llave del combustible al


ES

carburador siempre que el nivel de combustible del carburador se reduzca.

**Posición “ • ” (cerrada)**

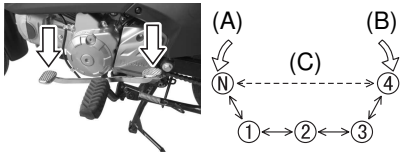
Gire la palanca a la posición “ • ” siempre que apague el motor durante muchos minutos.

**▲ATENCIÓN**

Cuando la motocicleta no esté arrancada, el carburador puede llenarse de combustible excesivamente o este puede incluso fluir al motor si la llave de paso del combustible se mantiene constantemente en la posición “”. El motor puede resultar dañado si lo arranca en este estado.

ES

**PALANCA DE MARCHAS**



- (A) Adelante hacia atrás (B) Escalonamiento hacia atrás
- (C) Sólo estacionamiento

Se muestra a continuación el funcionamiento del pedal de cambio de marcha:

Luego de que se selecciona una marcha, el pedal de cambio de marcha regresará a su posición original para el próximo cambio de marcha.

Al estacionar, puede cambiar directamente de la 4ta marcha a punto muerto. No se permite durante el manejo el cambio directo de la 4ta marcha a punto muerto. Si debe cambiar la marcha a punto muerto, deberá realizar un rebaje de una marcha por vez hasta llegar a punto muerto.

Antes de colocar el pedal del embrague en la marcha corta, reduzca la velocidad de la motocicleta o aumente la velocidad del motor primero. Antes de colocarla en la marcha larga, aumente la velocidad de la motocicleta o reduzca la velocidad del motor primero. Con este método, se puede evitar el desgaste innecesario de las piezas del sistema de transmisión y del neumático trasero.

De esta forma, evitará el desgaste innecesario de los componentes del tren de transmisión y del neumático trasero.

**▲ATENCIÓN**

Antes de cambiar de marcha, cierre completamente la empuñadura del acelerador.

**AJUSTE DEL MUELLE DEL AMORTIGUADOR TRASERO**



La precarga del muelle de la suspensión trasera se puede ajustar para compensar al motociclista, la carga, el estilo de conducción y las condiciones de la carretera. La precarga del muelle tiene cinco posiciones de ajuste. Gire el anillo de tensión del muelle a la posición que desee con el ajustador del muelle. La posición 1 proporciona la tensión mínima del muelle, mientras que la posición 5 ofrece la máxima tensión. Esta motocicleta sale de fábrica con el ajustador establecido en la posición 2.

#### ▲ADVERTENCIA

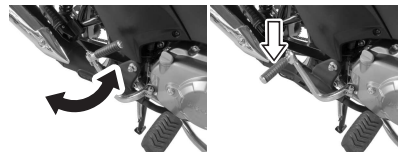
Los muelles izquierdo y derecho de la suspensión trasera deben estar colocados en la misma posición. El ajuste inadecuado afectará a la estabilidad mientras se monta en moto.

#### PEDAL DEL FRENO TRASERO

Pisando el pedal del freno trasero se aplicará el freno trasero. La luz del freno se encenderá cuando se utilice el freno trasero.



#### PEDAL DE ARRANQUE



Se encuentra situada en el lado derecho del motor.

#### ▲ADVERTENCIA

No utilice el arranque electrónico y la palanca de arranque al mismo tiempo.

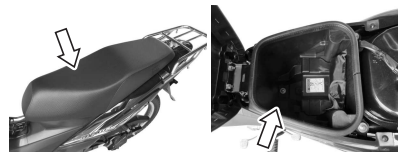
#### ▲ADVERTENCIA

Una vez arrancado el motor, compruebe que la palanca de arranque haya regresado a su posición normal.

#### ▲ADVERTENCIA

No arranque con el pedal cuando la motocicleta esté apoyada sobre el soporte lateral.

#### COMPARTIMENTO DE ALMACENAMIENTO



El compartimento de almacenamiento está situado bajo el asiento. Abra la cerradura del asiento y verá el compartimento de almacenamiento. Para bloquear el asiento, coloque y presione el asiento para colocarlo en su posición original. Este compartimento de almacenamiento tiene una capacidad de 5 kg.

**▲ATENCIÓN**

No debe permitirse que entre agua en el compartimento de almacenamiento.

**▲ATENCIÓN**

No deben colocarse artículos sensibles a la temperatura en el compartimento de almacenamiento.

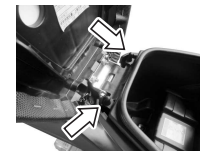
**▲ATENCIÓN**

No deben almacenarse objetos de valor en el compartimento de almacenamiento si va a ausentarse del vehículo durante un tiempo.

*NOTA: Si la dificultad de la silla de montar la cerradura, presionar la cola de la silla de montar, bloquear la silla de montar.*

## GANCHO PARA EL CASCO

Utilización del gancho para el casco: Utilice la llave para abrir el asiento. Use la hebilla del casco para sujetarlo en el gancho. Cierre el bloqueo del asiento y luego extraiga la llave.

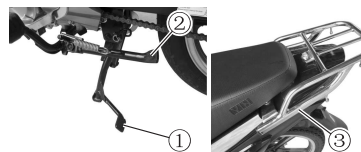


## CAJA DE HERRAMIENTAS

El kit de herramientas está ubicado debajo del asiento. Puede acceder a las herramientas con sólo abrir el asiento.



## SOPORTES DE LA MOTO



La motocicleta está equipada con un soporte principal y un soporte lateral.

### Soporte principal ①

Para sostener la motocicleta mediante el soporte principal, coloque el pie sobre la barra del soporte principal ①, luego agarre el manillar con la mano

izquierda, agarre el asa ③ con la mano derecha y tire de la motocicleta hacia arriba hasta que se pare.

### Soporte lateral ②

El soporte lateral es para estacionamiento temporal. Cuando se utilice el caballete lateral, pare el motor; a continuación, gire el caballete lateral hasta su posición más baja y deje que la motocicleta repose en el caballete lateral solo después de confirmar que resulta estable.

#### ▲ADVERTENCIA

Antes de conducir, se deberá comprobar si el soporte ha sido retraído totalmente. Un soporte flojo y suelto puede ser peligroso durante la conducción.

### PORTAEQUIPAJES TRASERO

(Para algunos modelos)



#### ▲ADVERTENCIA

El portaequipajes trasero tiene una capacidad de carga máxima de 3 kg. Si supera dicha capacidad, el equilibrio mientras se monta en moto puede verse afectado, lo que puede ser peligroso o dañar el chasis.

ES

## RECOMENDACIONES DE USO DEL CARBURANTE Y ACEITE DEL MOTOT

### OCTANAJE DEL COMBUSTIBLE

Utilice gasolina sin plomo para vehículos con un octanaje de 89 o superior. Utilice etanol gasolina E10.

*NOTA: Si utiliza gasolina sin plomo, la bujía puede tener una vida de servicio más larga.*

*centro de reciclaje cercano. No lo deposite en una papelera ni lo derrame por el suelo.*

### ES ACEITE DEL MOTOR

La calidad del aceite es el factor principal para el rendimiento y la vida del motor. Seleccione siempre aceite de motor de buena calidad. Use aceite con una clasificación API de SG o superior. Si no hay aceite de motor SAE 10W-40 disponible, seleccione un producto alternativo conforme a la siguiente tabla.

ACEITE DEL MOTOR	20W-50											CLASIFICACIÓN API	SN	ALTA ↑ BAJA
	15W-40												SM	
	10W-40												SL	
	10W-30												SJ	
	5W-30												SH	
													SG	
°C	-30	-20	-10	0	10	20	30	40	50					
°F	-22	-4	14	32	50	68	86	104	122					

*NOTA: Deshágase del aceite del motor usado correctamente para evitar la contaminación medioambiental. Le recomendamos que acumule el aceite usado en un contenedor sellado y lo lleve a un*

## RODAJE

El rodaje correcto de la motocicleta puede mejorar la vida de esta y, al mismo tiempo, sacar el máximo rendimiento de ella. En las siguientes pautas se explican los procedimientos de rodaje adecuados:

### LÍMITE DE ACELERACIÓN RECOMENDADO

La aceleración no debe alcanzar su valor máximo durante el período de rodaje de la nueva motocicleta; es recomendable que no supere las 3/4 partes de dicho valor. Además, se debe evitar la aceleración brusca mientras se monta en moto.

### CAMBIAR DE MARCHA Y VARIAR LA VELOCIDAD DEL MOTOR

En lugar de mantener una marcha del motor y velocidad constantes, ambas se deben cambiar frecuentemente. Durante el período de rodaje, la aceleración adecuada garantizará un rodaje completo. Sin embargo, no se debe superar el límite de aceleración recomendado.

### RODAJE DE NEUMÁTICOS NUEVOS

Los neumáticos nuevos necesitan un rodaje apropiado para asegurar su máximo rendimiento, lo mismo que sucede con el motor. Prepare la banda de rodadura aumentando poco a poco los ángulos de inclinación al tomar curvas durante los primeros 160 km antes de intentar sacar el máximo rendimiento. Evite acelerar bruscamente, tomar curvas muy pronunciadas y frenar con fuerza durante los primeros 160 km.

## ▲ ADVERTENCIA

**Si no realiza el rodaje de los neumáticos éstos podrán patinar y usted perderá el control de la motocicleta.**

**Tenga mucho cuidado cuando conduzca con neumáticos nuevos. Realice el rodaje apropiado de los neumáticos como se describe en esta sección y evite acelerar bruscamente, tomar curvas muy pronunciadas y frenar con fuerza durante los primeros 160 km.**

ES

### EVITAR UNA VELOCIDAD BAJA CONSTANTE

Utilizar el motor a velocidad baja constante (carga ligera) puede provocar que las piezas se acristalen y no asienten bien. Acelere la motocicleta en todas las marchas, sin superar los límites máximos recomendados. Sin embargo, no debe acelerar al máximo durante los primeros 500 km.

### HACER CIRCULAR EL ACEITE DE MOTOR ANTES DE MONTAR EN MOTO

Antes de aplicar carga o revolucionar el motor, deje que transcurra el tiempo suficiente al ralentí después de arrancar el motor cuando este esté frío o no muy caliente. De esta forma, dejará el tiempo suficiente para que el aceite lubricante alcance todas las piezas críticas del motor.

### PRIMER MANTENIMIENTO Y MÁS IMPORTANTE

El mantenimiento inicial a los 1000 km es el servicio

más importante que recibirá la motocicleta. Durante el rodaje, todas las piezas del motor se habrán engranado y asentado conjuntamente. El mantenimiento necesario como parte del servicio inicial consta de las siguientes tareas: corregir todos los ajustes, apretar todos los cierres y cambiar el aceite usado. La realización puntual de este servicio ayudará a obtener una vida de servicio y rendimiento máximos del motor.

ES

## INSPECCIÓN ANTES DE MONTAR

Compruebe atentamente todos los elementos siguientes antes de montar en moto. Nunca pase por alto la importancia de estas comprobaciones. Todas las comprobaciones y reparaciones se deben completar antes de montar en moto.

Elemento	Puntos claves
Dirección	<ol style="list-style-type: none"><li>1. EStable.</li><li>2. Giro flexible.</li><li>3. No hay amplitud ni holgura axial.</li></ol>
Frenos	<ol style="list-style-type: none"><li>1. El fluido de frenos del depósito no debe estar bajo.</li><li>2. No hay fuga de líquido de frenos.</li><li>3. El desgaste del disco de freno o las zapatas no supera el margen permitido.</li><li>4. Movimiento adecuado y libre de la maneta del freno.</li><li>5. No hay "sensación de esponja" al presionar la maneta del freno.</li><li>6. No hay arrastre de freno.</li></ol>
Neumáticos	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Presión correcta de los neumáticos.</li><li>2. Estado correcto de los neumáticos.</li><li>3. No hay pinchazos ni grietas.</li></ol>
Combustible	Hay suficiente combustible para la distancia planeada.



Elemento	Puntos claves
Luces	El faro, las luces de cola/freno, las luces del tablero de instrumentos, las luces de giro y la luz de posición delantera se pueden encender normalmente.
Indicadores	El indicador de la luz de carretera, el indicador de engranaje neutral, los indicadores de giro y los indicadores de posición de marcha pueden encenderse normalmente.
Interruptor de claxon y freno	Su función es normal.
Aceite del motor	Nivel de aceite correcto.
Accelerador	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Amplitud apropiada para el cable del acelerador.</li> <li>2. Suministro de aceite lento y retorno rápido.</li> </ol>
Cadena de transmisión	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensión adecuada: ni demasiado floja, ni demasiado tensa.</li> <li>2. Lubricación apropiada.</li> </ol>

## CONSEJOS PARA MONTAR EN MOTO

### ▲ADVERTENCIA

Si es la primera vez que monta en una motocicleta de este modelo, le recomendamos que practique en una carretera no pública hasta que se familiarice con su control y funcionamiento.

### ▲ADVERTENCIA

Montar en moto con una sola mano es extremadamente peligroso. Cuando monte en moto, agarre firmemente el manillar con ambas manos y coloque ambos pies en los pedales. Nunca aleje las manos del manillar cuando monte en moto.

### ▲ADVERTENCIA

Antes de realizar un giro, aminoré la marcha hasta alcanzar una velocidad segura.

### ▲ADVERTENCIA

Las carreteras húmedas y resbaladizas reducirán la fricción de los neumáticos así como las capacidades de frenado y giro; por tanto, es necesario frenar antes que de costumbre.

ES

ES

**▲ADVERTENCIA**



**A la salida de los túneles, en los valles o cuando un vehículo grande adelanta, normalmente hay vientos laterales. Conduzca con calma y a velocidad reducida en esos momentos.**

**▲ADVERTENCIA**

**Respete las normas de tráfico y los límites de velocidad.**

## ARRANCAR EL MOTOR

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que:

- La llave de paso del combustible se encuentra en la posición “”.
- Inserte la llave en la cerradura del conmutador de encendido y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición “”.
- La transmisión se encuentra en punto muerto. El indicador de la posición de punto muerto en el panel de instrumentos está iluminado.

**▲ADVERTENCIA**

**Antes de arrancar la motocicleta, agarre la maneta del embrague firmemente para evitar tirones en caso de cometer algún error al arrancar.**

### Cuando el motor esté frío

1. Acelere ligeramente.
2. Gire la palanca del estérter hacia atrás completamente.
3. Empuje el botón de encendido electrónico o pise la palanca de arranque rápidamente para arrancar el motor.
4. Repliegue la palanca del estérter hasta la mitad de su recorrido después de arrancar y mantenga el motor al ralentí hasta que haya alcanzado la temperatura correcta.
5. Repliegue la palanca del estérter a su posición original (consulte la página 14).

**▲ATENCIÓN**

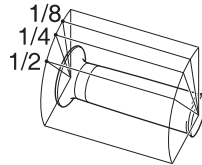
**El precalentamiento suficiente de un motor frío después de arrancar puede proporcionar las condiciones necesarias para el funcionamiento normal del mismo. Si el motor no se ha precalentado suficientemente y si la motocicleta recorre solamente unos pocos kilómetros repetidamente en cada arranque, el rendimiento normal del motor se verá afectado y la vida de servicio del aceite del motor se acortará. Cuando la temperatura sea baja, el precalentamiento suficiente del motor es incluso más importante.**

*NOTA: Cuanto más fría sea la temperatura ambiente, más tiempo de precalentamiento necesitará al motor. Montar*

en moto después de que el motor se haya precalentado completamente disminuirá el desgaste de este.

#### Cuando el motor esté templado

1. Gire el acelerador de 1/8 a 1/4 de vuelta.
2. Presione el botón de encendido electrónico o pise la palanca de arranque rápidamente para arrancar el motor.



Grado de apertura del mango de la empuñadura del acelerador

#### ▲ADVERTENCIA

Los gases evacuados contienen monóxido de carbono, un gas peligroso que es difícil de detectar porque es incoloro e inodoro. Respirar monóxido de carbono puede causar la muerte o lesiones graves. Nunca arranque el motor o lo deje funcionando en interiores, donde haya poca ventilación o esta sea nula.

#### ▲ADVERTENCIA

Debido a que el gas emitido por el motor es tóxico, no lo arranque en un lugar mal ventilado o en una sala sin dispositivos de ventilación. Cuando no haya nadie cerca del motor para atenderlo, no lo deje funcionando.

#### ▲ADVERTENCIA

No arranque la motocicleta cuando el combustible o el aceite del motor sea insuficiente.

#### ▲ADVERTENCIA

No utilice el arranque electrónico y la palanca de arranque al mismo tiempo.

#### ▲ATENCIÓN

El funcionamiento del motor demasiado tiempo sin montar en moto puede provocar el calentamiento de aquel. El sobrecalentamiento puede dañar las piezas internas del motor y provocar decoloración en el silenciador. Apague el motor si va a tardar en montar.

#### ▲ATENCIÓN

Cuando no monte en la motocicleta, no deje que el motor funcione demasiado rápido o demasiado tiempo al ralentí. Si funciona al ralentí demasiado tiempo, se sobrecalentará, sus piezas internas se dañarán y el tubo de escape y el silenciador se decolorarán.

ES

## ARRANCAR

### ▲ADVERTENCIA

Montar en esta motocicleta a velocidad excesiva aumenta las posibilidades de perder el control. Esto puede provocar un accidente.

### ▲ADVERTENCIA

Quitar las manos del manillar o los pies de los reposapiés mientras monta en moto, puede ser peligroso. Incluso si quita una mano de la motocicleta, su capacidad para controlarla puede verse reducida.

### ▲ADVERTENCIA

Cuando es adelantado por vehículos grandes, en salidas de túneles o en áreas empinadas puede aparecer viento lateral repentino que puede afectar a su control.

Después de mover el soporte lateral a la posición totalmente elevada, agarre la palanca de freno frontal momentáneamente. Introduzca la primera marcha empujando la palanca de cambios hacia abajo. Suelte la palanca de freno frontal suavemente y, a continuación, gire el mango del acelerador hacia usted. Con el embrague enganchándose, la motocicleta comenzará a moverse hacia adelante. Para cambiar a la siguiente marcha, consulte el contenido de la "Palanca de cambios"

en la página 16.

### ▲ADVERTENCIA

Antes de arrancar la motocicleta, asegúrese de que el soporte lateral se encuentra en la posición más alta correspondiente y no en ninguna otra posición.

### ▲ADVERTENCIA

Póngase un casco, guantes y ropa que destaque antes de montar en moto.

### ▲ADVERTENCIA

No monte en moto después de beber alcohol o tomar medicamentos.

### ▲ADVERTENCIA

Aminore la marcha cuando la carretera esté resbaladiza o haya poca visibilidad.

### ▲ATENCIÓN

Si no utiliza la primera marcha de la transmisión cuando arranque la motocicleta, el motor se dañará. Por tanto, es necesario arrancar la motocicleta con la primera marcha.

ES

## UTILIZACIÓN DE LA TRANSMISIÓN

La transmisión sirve para mantener el motor funcionando suavemente en su gama de velocidades de funcionamiento normal. Las relaciones de engranajes han sido elegidas cuidadosamente para satisfacer las características de motor. El conductor deberá elegir siempre la velocidad más apropiada a las condiciones existentes. No utilice nunca el embrague para controlar la velocidad, cambie a velocidad inferior y deje que el motor funcione dentro de su gama de funcionamiento normal.

### ▲ADVERTENCIA

**El cambio a una velocidad menor cuando la velocidad de motor es demasiado alta puede:**

- hacer que la rueda trasera patine y pierda tracción debido al incremento en el frenado de motor, lo que puede causar un accidente, o
- hacer que el motor se sobrerrevolucione a baja velocidad y se estropee.

**Reduzca la velocidad antes de cambiar a una velocidad menor. El cambio descendente mientras la motocicleta se inclina en una esquina puede causar el deslizamiento de la rueda trasera y provocar la pérdida de control.**

### ▲ATENCIÓN

**No importa qué engranaje elija, nunca haga que la velocidad del motor sea demasiado alta, nunca use la mitad del embrague ni haga que la motocicleta se deslice, de lo contrario las partes internas del motor tienden a dañarse. Al conducir, está prohibido seleccionar tanto el estado de alta velocidad como el de velocidad baja.**

ES

ES

## CONDUCCIÓN EN COLINAS

- Cuando suba una colina pronunciada, la motocicleta podrá empezar a perder velocidad y mostrará falta de potencia. En ese momento deberá cambiar a una velocidad menor para que el motor funcione de nuevo dentro de su gama de potencia normal. Cambie rápidamente para impedir que la motocicleta pierda impulso.
- Cuando descienda una cuesta larga y pronunciada, utilice la compresión de motor, cambiando a una velocidad inferior, para ayudar a los frenos. La utilización continua de los frenos puede recalentarlos y reducir su eficacia.
- Sin embargo, tenga cuidado para que el motor no sobrerrevolucione.

## DETENERSE Y ESTACIONAR

1. Gire la empuñadura del acelerador hacia afuera para cerrar completamente el acelerador.
2. Aplique uniformemente los frenos delantero y trasero al mismo tiempo.
3. Cambie a velocidades inferiores al disminuir la velocidad.
4. Seleccione punto muerto justo antes de que se pare la motocicleta. La posición de punto muerto se puede confirmar observando la luz indicadora de punto muerto.
5. Estacione la motocicleta en una superficie firme y plana donde no se caiga.
6. Gire la llave de encendido a la posición "⊗".
7. Para su seguridad, gire el manillar completamente hacia la izquierda y bloquee la dirección.
8. Quite la llave de encendido.

### ▲ADVERTENCIA

**Un frenazo brusco mientras gira, en una superficie húmeda, suelta, rugosa o resbaladiza, puede provocar que la rueda patine y pierda el control.**

**▲ADVERTENCIA**

Si se sitúa detrás de otro vehículo a muy poca distancia, se puede producir una colisión. A medida que la velocidad de la motocicleta aumenta, la distancia de frenado también aumenta progresivamente.

Asegúrese de tener una distancia de frenado segura entre usted y el vehículo que le precede.

**▲ADVERTENCIA**

Los motoristas con poca experiencia tienden a infrautilizar el freno delantero. Esta inexperiencia da lugar a una distancia de frenado excesiva, lo que puede provocar a una colisión. Utilizar únicamente el freno delantero o trasero puede hacer que la motocicleta patine y perder el control.

Por tanto, los dos frenos se deben utilizar de forma pareja y simultánea.

**▲ADVERTENCIA**

Si el motociclista frena repentinamente en una curva, la motocicleta perderá el control. El método correcto es frenar antes de girar para reducir la velocidad.

**▲ADVERTENCIA**

Utilice el sistema de frenado con cuidado y suavemente en carreteras húmedas y resbaladizas o en giros. El frenado urgente en carreteras irregulares o resbaladizas hará que la motocicleta pierda el control.

**▲ADVERTENCIA**

Montar en moto demasiado cerca de otros vehículos dará lugar a colisiones. Una velocidad más alta implica una distancia de frenado más grande. Asegúrese de que existe una distancia de frenado segura entre la motocicleta y el vehículo que la precede.

**▲ADVERTENCIA**

El silenciador adquirirá una alta temperatura cuando el motor esté funcionando o inmediatamente después de apagarse. No lo toque en ese momento o se abrasará.

ES

**▲ATENCIÓN**

Si se utilizan dispositivos antirrobo (como antirrobo con forma de U, antirrobo para disco de freno o antirrobo de cadena) para prevenir el robo, dicho dispositivo se debe quitar antes de arrancar la motocicleta.

**▲ATENCIÓN**

Si la motocicleta va a estacionarse apoyada en su pata de cabra en una pendiente, el extremo delantero de la motocicleta deberá mirar “hacia arriba” para evitar que se desplace hacia adelante si vence la pata de cabra. Puede dejar la motocicleta en 1ra para impedir que se desplace si vence la pata de cabra. Cambie a poner punto muerto antes de arrancar el motor.

## **INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO**

### **PROGRAMACIÓN DE MANTENIMIENTO**

La tabla indica los intervalos entre los servicios periódicos en kilómetros y meses. Al final de cada intervalo, asegúrese de inspeccionar, comprobar, lubricar y realizar las revisiones según se indica.

Si la motocicleta se utiliza en condiciones de mucho estrés, como por ejemplo con el acelerador a tope de forma continua, o en un entorno con mucho polvo, ciertas revisiones de servicio se deben realizar más a menudo para garantizar la fiabilidad de la motocicleta, tal y como se explica en la sección de mantenimiento. Su distribuidor de Haojue puede proporcionarle más instrucciones. Los componentes de la dirección, las suspensiones y los componentes de la rueda, son elementos fundamentales y requieren revisiones de servicio muy especiales y cuidadosas. Para disponer de la máxima seguridad, le recomendamos que encomiende estas tareas de inspección y revisión a su proveedor de Haojue autorizado o a un mecánico de servicio cualificado.

ES



**▲ADVERTENCIA**

El mantenimiento incorrecto o el no realizar el mantenimiento recomendado puede provocar un accidente.

Pida a su concesionario Haojue o a un mecánico cualificado que le realice el mantenimiento de los elementos marcados con un asterisco “\*”. Si tiene experiencia mecánica puede realizar el mantenimiento de los elementos sin marcar consultando las instrucciones de esta sección. Si no está seguro de cómo hacer algunos de estos trabajos, pida a su concesionario Haojue que haga el mantenimiento.

**▲ADVERTENCIA**

El gas de escape contiene monóxido de carbono, un gas peligroso que es difícil de detectar porque es incoloro e inodoro. La inhalación de monóxido de carbono puede causar la muerte o lesiones graves.

No arranque nunca el motor ni deje que funcione en interiores o donde haya poca o ninguna ventilación.

**▲ATENCIÓN**

Las piezas de recambio mal chechas puede ser la causa de que su motocicleta se desgaste más rápidamente y pueden reducir su duración. Cuando reemplace piezas de su motocicleta, utilice solamente piezas de recambio Haojue genuinas o sus equivalentes.

*NOTA: Para evitar la contaminación medioambiental, manipule correctamente los materiales de desecho (como detergentes y aceite del motor) generados durante el mantenimiento.*

**ES**

**TABLA DE INSPECCIONES DE  
MANTENIMIENTO RUTINARIAS**

Intervalo	km	Primeros 1000	Cada 3000	Cada 6000
Elementos	Mes	Primeros 3	Cada 6	Cada 12
*Batería		Inspeccionar	Inspeccionar	-
*Filtro de aire++		-	Inspeccionar+	cambiar+
*Tornillos y tuercas del silenciador		Apretar	Apretar	-
*Tornillos y tuercas de la culata		Apretar	Apretar	-
*Holgura de las válvulas (en frío) Entrada/Salida 0,08–0,12 mm		Inspeccionar	Inspeccionar	-
Bujía		Inspeccionar	Inspeccionar	-
		Cambiar cada 10.000 km		
Aceite del motor		cambiar	cambiar+	-
*Filtro del aceite del motor		Limpiar cada 18 mes o cada 12.000 km		
*Filtro del aceite del motor centrífugo		Limpiar cada 18 mes o cada 12.000 km		
*Embrague+		Inspeccionar	Inspeccionar	-
Carburador (ralentí)		Inspeccionar	Inspeccionar	-
Cable del acelerador		Inspeccionar	Inspeccionar	-

Intervalo	km	Primeros 1000	Cada 3000	Cada 6000
Elementos	Mes	Primeros 3	Cada 6	Cada 12
*Manguito del combustible		Inspeccionar	Inspeccionar	-
		Cambiar cada 4 años o cada 80.000 km		
*Filtro del combustible		Inspeccionar	Inspeccionar	Cambiar
Cadena de transmisión		Limpiar y lubricar cada 1000 km		
*Freno		Inspeccionar	Inspeccionar	-
*Manguito del líquido de frenos		Inspeccionar	Inspeccionar	-
		Cambiar cada 4 años		
*Líquido de frenos		-	Inspeccionar	-
		Reemplazar cada 2 años		
Neumáticos		Inspeccionar	Inspeccionar	-
*Dirección		Inspeccionar	Inspeccionar	-
*Amortiguador delantero y trasero		-	Inspeccionar	-
Luces y señalizaciones		Inspeccionar	Inspeccionar	-
*Tornillos y tuercase del chasis		Inspeccionar	Inspeccionar	-

NOTA: Si ha montado en la motocicleta durante mucho tiempo en carreteras deficientes o a plena potencia, las inspecciones se deben realizar más frecuentemente.

NOTA: Los elementos marcados con un asterisco “\*” en la tabla solamente deben ser manipulados por un

distribuidor autorizado, mientras que “-” no contempla tales requisitos. Los puntos de la tabla marcados con el signo “+” indican que el reemplazo (o inspección o limpieza) de intervalos de tiempo se puede ajustar según lo requiera la situación del tráfico.

NOTA: La indicación “Inspeccionar” en la tabla implica realizar más a fondo las siguientes operaciones: limpiar, apretar, ajustar o reemplazar piezas en caso de que sea necesario.

### ▲ATENCIÓN

Los puntos de la tabla marcados con el signo “++” indican que el filtro utiliza filtro de papel con aceite, que no se puede limpiar, utilizar aire comprimido ni añadir ningún tipo de aceite al filtro. No necesita mantenimiento regular. Reemplazar cada 6000 km. Si en el filtro de papel se producen atascos, daños, filtración de polvo, o si la fuerza del motor no es suficiente o el consumo de gasolina aumenta notablemente, cambie el filtro lo antes posible. No debe esperar hasta la fecha que le toque el mantenimiento para solucionar el problema. Si no reemplaza el filtro inmediatamente, la vida útil del motor podría verse afectada. Si se conduce habitualmente bajo condiciones de polvo o humedad, se necesitará acortar el intervalo de tiempo para inspeccionar o reemplazar el filtro. Al darse alguna de las circunstancias anteriores, inspeccione el filtro inmediatamente para considerar la posibilidad de su reemplazo. Esta pieza tan simple condiciona a menudo la vida útil del motor.

ES

ES

**TABLA DE LUBRICACIÓN PERIÓDICA**

Intervalo Elementos	Cada 6000 km o 6 meses	Cada 12.000 km o 12 meses
*Cable del freno delantero (freno de tambor tipo)	Aceite del motor	-
*Cable del acelerador	Aceite del motor	-
*Empuñadura de control del acelerador	-	Engrasar
*Giro del velocímetro	-	Engrasar
*Cojinete de engranajes del velocímetro	-	Engrasar
Cadena de transmisión	Lubricar con aceite de motor cada 1000 km	
Eje del pedal del freno	Engrasar o aceite del motor	-
*Eje de la palanca de arranque	Engrasar o aceite del motor	-
*Eje de leva del freno	-	Engrasar

Intervalo Elementos	Cada 6000 km o 6 meses	Cada 12.000 km o 12 meses
*Dirección	Engrasar cada 2 años o 20.000 km	
*Rodamiento y cojinete del basculante trasero	Engrasar cada 2 años o 20.000 km	

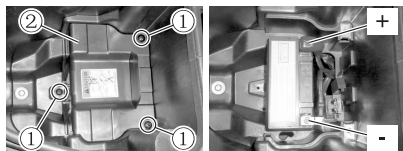
*NOTA: Los elementos marcados con un asterisco “\*” en la tabla solamente deben ser manipulados por un distribuidor autorizado, mientras que “-” no contempla tales requisitos.*

**BATERÍA****▲ ADVERTENCIA**

**Los bornes, terminales y accesorios relacionados de la batería contienen plomo y compuestos de plomo. El plomo es perjudicial para la salud si se introduce en el torrente sanguíneo. Lávese las manos después de manipular cualquier pieza que contenga plomo.**

**Extracción de la batería**

La batería se ubica por debajo de la placa caja de almacenamiento, esta batería es una batería totalmente sellada, por eso no es necesario suplementar el electrólito. Se deberá seguir los procedimientos siguientes a desmontar o montar la batería:



1. Primero confirme que el interruptor no se encuentren la posición “O” (abierto), primero desmonte la almohadilla de pisada, luego desmonte el tornillo ① y la tapa de batería ②.
2. Primero desmonte el terminal de polo negativo “-” de la batería, y luego desmonte el terminal de polo positivo “+”.
3. Saque la batería.

#### ▲ADVERTENCIA

**Las baterías contienen sustancias tóxicas que incluyen ácido sulfúrico y plomo. Estas sustancias podrían causar daños a las personas o en el medio ambiente.**

**Las baterías usadas deberán tirarse o reciclarse de acuerdo con las leyes locales y no deberán mezclarse con la basura normal. Cerciórese de no dar la vuelta a la batería cuando la retire del vehículo. De lo contrario, el ácido sulfúrico podría salirse y producirle lesiones.**

#### Recargar la batería

Pida a su distribuidor que compruebe el estado de carga de la batería periódicamente. La batería se debe recargar

si el voltaje cae por debajo de 12,4V.

Las especificaciones de recarga estándar son de 0,5A x 5 a 10 horas.

#### ▲ADVERTENCIA

**Las baterías generan gas hidrógeno inflamable que puede explotar si se expone a llamas o chispas. Mantenga las llamas o chispas alejadas de la batería. Nunca fume cuando trabaje cerca de la batería.**

#### ▲ATENCIÓN

**Si se superan las especificaciones de recarga máximas para la batería, el período de vida útil de esta puede acortarse. Nunca supere las especificaciones de recarga máximas.**

#### Instalar la batería

1. Instale la batería en orden inverso a su extracción.
2. Conecte los terminales de la batería de forma segura.

#### ▲ADVERTENCIA

**No deforme, obstruya o cambie el itinerario del manguito de ventilación de la batería. Asegúrese de que un extremo del conducto está fuertemente conectado a la batería mientras que el otro permanece abierto.**

ES

**▲ATENCIÓN**

Si invierte los cables de los terminales de la batería, el sistema de carga y la propia batería pueden resultar dañados.

Siempre conecte el cable rojo (o rojo con marcador negro) al terminal positivo “+” y el cable negro (o negro con marcador blanco) al terminal negativo “-”.

*NOTA: Manipule adecuadamente las baterías y los electrolitos usados para evitar la contaminación medioambiental. Le sugerimos que no los deposite en la basura o los abandone en el suelo, sino que los envíe a un centro de reciclaje local.*

*NOTA: La batería se debe inspeccionar periódicamente. Si su voltaje es inferior a 12,4V, es recomendable cargarla.*

**FILTRO DE AIRE**

Si el filtro de aire está bloqueado por el polvo, la resistencia de admisión aumenta y la potencia de salida disminuye, al mismo tiempo, aumentará el consumo de combustible. Si conduce en condiciones de polvo, humedad o barro, debe aumentar la frecuencia de revisión o reemplazo del filtro. Utilice el siguiente procedimiento para revisar y reemplazar el filtro.

**▲ADVERTENCIA**

El uso del motor sin filtro de aire puede ser peligroso. Una llama puede salir despedida desde el motor hacia el filtro de aire sin que este pueda detenerla. También se pueden producir daños graves si entra suciedad en el motor por utilizar este sin filtro de aire.

**Nunca utilice el motor sin filtro de aire.**

**▲ATENCIÓN**

Si no comprueba el filtro del aire frecuentemente cuando la motocicleta se utiliza en condiciones de polvo, humedad o barro, dicha motocicleta puede resultar dañada. En estas condiciones, el filtro del aire se puede obturar y el motor puede sufrir daños.

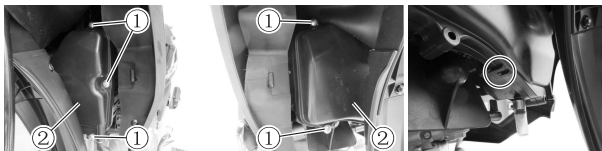
**Compruebe siempre el filtro del aire después de montar en moto en condiciones adversas. Limpie o cambie el filtro cuando sea necesario. Si entra agua en la caja del filtro de aire, limpie inmediatamente el elemento y el interior de la caja.**

**ES**

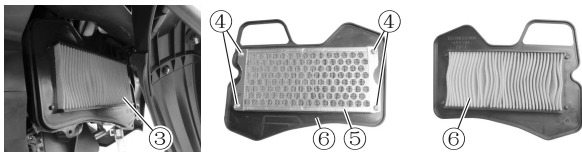
### Extracción del filtro del aire



1. Retire la lámina de goma del gancho.



2. Aflojar los tornillos ①, aflojar el gancho.
3. Extraer la cubierta ② del filtro de aire.



4. Sacar la combinación de filtros ③.
5. Retire los tornillos ④, retire la placa a prueba de fuego ⑤ de la combinación del filtro ③.
6. No limpiar el filtro ⑥, revisarlo o cambiarlo.

### Limpiar el filtro de aire

Limpe el filtro tal y como se describe a continuación.



1. Limpie el polvo del interior de filtro de aire.
2. Vuelva a colocar el filtro del aire o un nuevo filtro en orden inverso a su extracción. Asegúrese al cien por cien de que el filtro está colocado de forma segura en su posición y perfectamente encajado.

### ▲ ATENCIÓN

**Si se produce cualquier defecto, como obstrucción, daño o infiltración de polvo, cambie el filtro inmediatamente en lugar de esperar a la siguiente revisión de mantenimiento programada.**

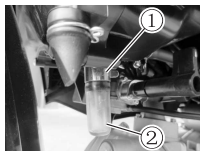
ES

### ▲ATENCIÓN

Si conduce en condiciones polvorientas o húmedas, acorte la inspección y los intervalos de sustitución del elemento del filtro del aire. Si detecta que el elemento del filtro del aire está bloqueado, dañado o no filtra el polvo, la potencia del motor se ha reducido drásticamente o el consumo de combustible ha aumentado, no solucione el problema en la siguiente revisión de mantenimiento, sino que debe cambiar inmediatamente el elemento del filtro del aire. Si el motor se arranca sin el elemento del filtro del aire instalado, sufrirá un desgaste agresivo. Compruebe el estado del elemento del filtro del aire frecuentemente, ya que este componente suele afectar considerablemente a la vida del motor.

### CONDUCTOS DE RECOGIDA DEL COMBUSTIBLE

Después de inspeccionar el filtro del aire, revise la acumulación de combustible en la inferior trasera del conducto de recogida de combustible. Si hay combustible en el conducto de recogida de combustible, vacíelo a la mayor brevedad posible siguiendo el método que se indica a continuación.



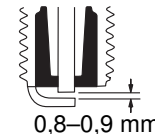
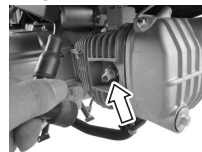
1. Afloje la abrazadera ①.
2. Retire el tubo colector de aceite ② junto con la abrazadera ①.
3. Drene todo el líquido residual que haya en el tubo colector de aceite ②.
4. Vuelva a colocar el conector del tubo colector de aceite ② y apriete la abrazadera ①.

*NOTA: Asegúrese de volver a colocar el tubo colector.*

*NOTA: Cuando el aire sea muy húmedo, aumente la frecuencia de inspección en consecuencia.*

### BUJÍA DE ENCENDIDO

#### Inspección de la bujía



Mida la separación de la bujía con un calibre de espesores. La separación estándar de la bujía debe ser de 0,8–0,9 mm. Si la separación de la bujía medida se encuentra fuera del intervalo estándar, ajústela o reemplácela por otra nueva.

Siempre que quite los depósitos de carbón, asegúrese de comprobar el color operativo de la punta de porcelana de la bujía. Este color le indica si la bujía estándar es adecuada o no para el tipo de uso. La bujía operativa



normal debe tener un color marrón muy claro. Si la bujía es muy blanca o tiene una apariencia glaseada, funciona en condiciones de sobrecalentamiento. Esta bujía debe reemplazarse por una más fría.

**Guía para cambiar la bujía**

<b>▲ATENCIÓN</b>
<b>Una bujía inadecuada puede tener un ajuste o un margen térmico incorrecto para el motor. Esto puede provocar graves daños en el motor.</b>

<b>▲ATENCIÓN</b>
<b>Utilice una bujía de las que se enumeran a continuación o equivalente. Si no está seguro de qué bujía es la correcta para su tipo de uso, consulte a su distribuidor de Haojue o a un mecánico profesional.</b>

NGK	Observaciones
CPR5EA-9	Si la bujía estándar tiene tendencia a mojarse, cámbiela por esta.
CPR6EA-9	Estándar.
CPR7EA-9	Si la bujía estándar tiene tendencia a sobrecalentarse, cámbiela por esta.

*NOTA: Esta motocicleta utiliza una bujía de tipo resistor para evitar bloquear los componentes eléctricos. La selección inapropiada de la bujía puede provocar*

*interferencias electrónicas con el sistema de encendido de la motocicleta, lo que puede provocar problemas de rendimiento en esta. Utilice solamente la bujía recomendada.*

**Instalación de la bujía**

<b>▲ATENCIÓN</b>
<b>Una bujía roscada transversalmente o apretada en exceso, dañará las roscas de aluminio de la culata. Cuando desmonte la bujía, evite que los restos entren en el motor a través del orificio de la misma.</b>

**ES**

Siga el procedimiento que se indica a continuación para apretar la bujía correctamente.

Gire la bujía con cuidado a mano en la roscas hasta que no pueda apretarla más con los dedos. Si la bujía es nueva, apriétela con una llave aproximadamente 1/2 vuelta después de haberla apretado con los dedos. Si va a reutilizar una bujía usada, apriétela con una llave aproximadamente 1/8 de vuelta después de haberla apretado con los dedos.

*NOTA: Inserte la tapa de la bujía completamente.*

### ▲ATENCIÓN

La bujía estándar para una motocicleta de este modelo es elegida cuidadosamente y se puede utilizar en la mayoría de las condiciones de funcionamiento. Si el color real difiere del color de la bujía normal, consulte a un centro de distribución y mantenimiento antes de cambiar la bujía actual por otra con un valor térmico diferente. Si se utiliza una bujía inapropiada, el motor sufrirá daños graves.

Si utiliza una bujía de otra marca, posiblemente tenga consecuencias graves. Por tanto, es recomendable consultarlo a alguno de nuestros centros de mantenimiento antes de hacerlo.

ES

### ACEITE DEL MOTOR Y FILTRO DEL ACEITE

Una vida larga del motor depende en gran medida de la selección de un aceite de calidad y del cambio periódico del mismo. Las comprobaciones diarias del nivel del aceite y los cambios periódicos son dos de los elementos de mantenimiento más importantes que se deben realizar.

### Comprobación del nivel de aceite



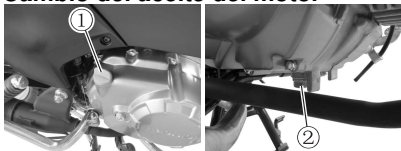
(A)NIVEL SUPERIOR (B)NIVEL INFERIOR

Inspeccione el nivel del aceite del motor siguiendo los pasos que se indican a continuación.

1. Detenga el motor y apoye la motocicleta en una superficie plana con la ayuda del soporte principal.
2. Arranque el motor y déjelo en funcionamiento durante varios minutos.
3. Después de que el motor haya estado detenido durante varios minutos.
4. Extraiga la varilla del aceite del motor, límpiela, insértela en el aceite del motor sin girarla y, a continuación, sáquela para comprobar el nivel del aceite del motor. El nivel del aceite del motor debe encontrarse entre el NIVEL SUPERIOR y el NIVEL INFERIOR de la varilla del aceite del motor.

**▲ATENCIÓN**

**Si el nivel del aceite del motor está por debajo del NIVEL INFERIOR indicado en la varilla del aceite del motor, no arranque este. Cuando agregue aceite del motor asegúrese de que el nivel de dicho aceite no sobrepasa el NIVEL SUPERIOR.**

**Cambio del aceite del motor**

Cambie el aceite del motor por aceite nuevo cuando el motor se encuentre caliente para vaciar completamente el aceite del motor original. A continuación se indican los pasos para cambiar el aceite del motor.

1. Detenga el motor y apoye la motocicleta en una superficie plana con la ayuda del soporte.
2. Extraiga la varilla del aceite del motor ①.
3. Coloque una bandeja de drenaje debajo del motor. Desmonte el tapón de vaciado ② y su arandela para vaciar el aceite original del motor.
4. Después de vaciar el aceite del motor, coloque el tapón de vaciado ② y su arandela.
5. Eche 800 mililitros de aceite nuevo en el motor a través de la toma de llenado de aceite de la varilla.

6. Vuelva a colocar la varilla del aceite del motor ①.
7. Arranque el motor y déjelo en funcionamiento durante varios minutos.
8. Detenga el motor e inspeccione el aceite del motor con la varilla varios minutos más tarde. El nivel del aceite del motor debe encontrarse entre el NIVEL SUPERIOR y el NIVEL INFERIOR.

**▲ATENCIÓN**

**Utilice aceite de motor recomendado en las "INSTRUCCIONES PARA UTILIZAR EL COMBUSTIBLE Y EL ACEITE DEL MOTOR".**

**ES****▲ATENCIÓN**

**Realice una inspección minuciosa para ver si las piezas del motor que se han desmontado e instalado de nuevo presentan alguna fuga de aceite.**

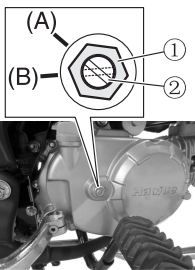
**Filtro del aceite del motor****▲ADVERTENCIA**

**La limpieza del cedazo del filtro de aceite del motor de este vehículo debe ser realizada por personal capacitado.**

## EMBRAGUE

### Verificar separación de separación

1. Haga que la línea de marca (A) alinee la ranura del tornillo de ajuste ②.
2. Fije el tornillo de ajuste del embrague ②, en sentido antihorario gire la tuerca de seguridad ①, soltando la tuerca de seguridad ①.
3. Gire en sentido antihorario el tornillo de ajuste ② lentamente, si siente una ligera resistencia al principio, explique que el embrague no tiene espacio libre para la separación en este momento. Realice lo siguiente "Ajustar la separación de separación" directamente.
4. Si al principio no siente resistencia, continúe girando lentamente el tornillo ② hasta que sienta una ligera resistencia y deje de girar, haga que la línea de marca (B) alinee la ranura del tornillo de ajuste ② en este momento, el ángulo formado por (A) y (B) es el espacio de separación. Si el ángulo está en el rango de 30–45 grados (1/12–1/8 loop), no hay necesidad de ajustar la holgura de separación, gire en sentido horario el tornillo (A), luego asegure la tuerca de bloqueo ① y márkelo. Si excede el rango de grados 30–45, vaya a lo siguiente "Ajustar la separación de separación".



### Ajustar la separación de separación

1. Gire a la derecha el tornillo de ajuste ② un bucle, tenga cuidado de no girar demasiado.
2. Gire en sentido antihorario el tornillo de ajuste ② lentamente, hasta que sienta una ligera resistencia y se detenga.
3. En esta posición como punto de inicio, gire en sentido horario el tornillo de ajuste ② bucle 1/8 (grados 45), luego apriete la tuerca de bloqueo ①.

*NOTA: Al apretar la tuerca de bloqueo ①, utilice un destornillador para fijar el tornillo de ajuste ② para evitar que gire con la tuerca de bloqueo ①.*

4. Después de los ajustes, pruebe la motocicleta y compruebe si el embrague está funcionando normalmente. Cuando el pie arrance la motocicleta, el motor debe comenzar normalmente y la dosis del embrague no se desliza. Durante el proceso de cambio, el cambio debería sentirse suave.

### ▲ ADVERTENCIA

**Si el embrague no se puede ajustar correctamente o no funciona adecuadamente, póngase en contacto con el proveedor.**

## CARBURADOR

Una evaporación de carburación estable es el requisito fundamental para el carburador. La evaporación de

carburación se ha establecido de forma precisa en la propia fábrica. No cambie esta configuración. Solamente necesita prestar atención a dos cosas: ralentí y amplitud del cable del acelerador.

### Ajuste del ralentí

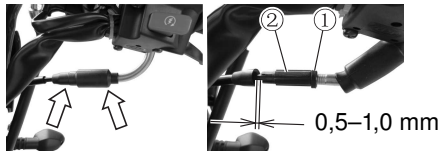
1. Arranque el motor, manténgalo en funcionamiento al ralentí hasta que se haya precalentado completamente.
2. Cuando el motor se haya precalentado, suelte el acelerador y gire del tornillo de ajuste hacia la derecha y hacia la izquierda para mantener el motor en un régimen de revoluciones de entre 1400–1600 rpm.



### ▲ ATENCIÓN

El ajuste del ralentí del motor se debe realizar cuando este se haya precalentado completamente.

### AMPLITUD DEL CABLE DEL ACELERADOR



1. Retire la(s) arandela(s) de goma junto con el cable del acelerador.

2. Afloje la tuerca de bloqueo ①.
3. Gire el regulador ② de forma que el cable del acelerador tenga una amplitud de 0,5–1,0 mm.
4. Apriete la tuerca de bloqueo ①.
5. Vuelva a instalar la(s) arandela(s) de goma.

### ▲ ADVERTENCIA

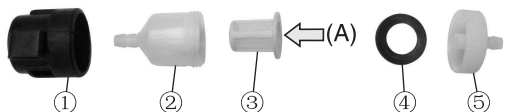
Un juego inadecuado del cable del acelerador puede ser la causa de que la velocidad del motor aumente repentinamente mientras usted gira el manillar. Esto puede ser la causa de que usted pierda el control del vehículo.

Ajuste el juego del cable del acelerador para que la velocidad de ralentí del motor no aumente debido al movimiento del manillar.

ES

### FILTRO DEL COMBUSTIBLE





- ①Cojinete de goma ②Cuenco del filtro  
③Elemento del filtro ④Anillo de sello ⑤Tapa derecha  
(A)Aire comprimido

El filtro del combustible está situado delante del cuerpo de la estructura inferior. Inspeccione, limpie y cambie periódicamente el filtro. Luego de efectuar la limpieza, utilice aire comprimido para secar el filtro. Reemplácelo ni bien sea posible en caso de que posea daños.

ES

## CADENA DE TRANSMISIÓN

### ▲ADVERTENCIA

**Para garantizar la seguridad, la cadena de transmisión se debe revisar y ajustar antes de montar en moto.**

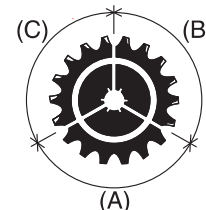
Cuando realice la revisión periódica, compruebe los siguientes elementos relacionados con la cadena de transmisión.

1. Pasador de la cadena aflojado
2. Rodillo dañado
3. Eslabones secos u oxidados
4. Eslabones que giran con dificultad
5. Erosión excesiva

## 6. Cadenas mal ajustadas

Si la cadena de transmisión tiene alguno de los problemas anteriores, lo más probable es que el piñón esté dañado. Compruebe lo siguiente.

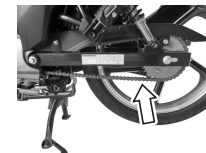
1. Si el piñón tiene una erosión excesiva
2. Si los dientes del piñón están rotos o dañados
3. Si el piñón está flojo



(A)Bien (B)Desgaste de los dientes (C)Desgaste grave

## Limpiar y lubricar la cadena de transmisión

Una cadena de transmisión sucia no solamente acelerará el desgaste de la propia cadena, sino que también dañará el piñón. Por tanto, de acuerdo con el ciclo de la "tabla de mantenimiento periódico", la cadena se debe limpiar y lubricar con aceite de cadena o de motor después de limpiarse con detergente líquido.

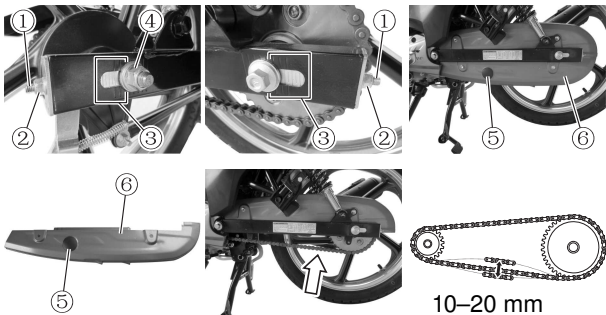


## Ajustar la combadura de la cadena de transmisión

Ajuste la cadena de transmisión para mantenerla en un estado normal. Si las condiciones para montar en moto son duras, los tiempos de ajuste deben ser más frecuentes que los del mantenimiento periódico.

**▲ADVERTENCIA**

Si la cadena está excesivamente floja se saldrá del piñón, lo que provocará un accidente o daños graves en el motor. Ajuste la cadena de transmisión conforme a los métodos descritos a continuación.



1. Apoye la motocicleta en el soporte principal.
2. Afloje la tuerca del eje trasero ④.
3. Si la motocicleta cuenta con una cadena totalmente encapsulada, desmonte la tapa de registro de dicha cadena ⑤ o la carcasa de la cadena inferior ⑥. Es conveniente comprobar la tensión de la cadena.
4. Aflojar la tuerca de bloqueo ② del regulador ①.
5. Desplace el regulador ① horizontalmente para aflojar la cadena entre 10–20 mm. Alinee el piñón y el plato asegurándose de que las posiciones de los

signos ③ de la horquilla de la rueda trasera y los reguladores izquierdo y derecho ① están alineados horizontalmente.

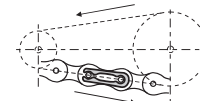
6. Después de ajustar la tensión de la cadena de transmisión, apriete la tuerca del eje trasero ④ y la tuerca de bloqueo ② y, a continuación, vuelva a confirmar la tensión de la cadena de transmisión.
7. Si la motocicleta cuenta con una cadena totalmente encapsulada, monte la tapa de dicha cadena ⑤ o la carcasa de la cadena inferior ⑥.

**▲ATENCIÓN**

La cadena de transmisión de esta motocicleta está fabricada con materiales especiales cuidadosamente procesados. Utilice piezas originales (420SB 100 eslabones) cuando cambie la cadena de transmisión. El uso de piezas con especificaciones diferentes puede provocar daños en la cadena antes de tiempo.

*NOTA: Cada vez que cambie la cadena de transmisión, compruebe las condiciones de erosión del piñón y el plato y cámbielos al mismo tiempo si fuera necesario.*

*NOTA: Cuando instale la cadena de transmisión, asegúrese de que la dirección de apertura del anillo de bloqueo es la dirección opuesta del movimiento de la cadena.*



*NOTA: Después de ajustar la cadena de transmisión,*

ES

*asegúrese de comprobar la carrera del pedal del freno trasero. Consulte la sección “FRENOS” de este manual.*

## FRENOS

En diferentes configuraciones, la rueda delantera se puede proporcionar con un freno de disco o de tambor, mientras que la rueda trasera cuenta con un freno de tambor. El funcionamiento correcto de los frenos es muy importante para montar en moto de forma segura. Asegúrese de comprobar el sistema de frenado periódicamente. Esta inspección debe ser realizada por un proveedor autorizado.

ES

### ▲ADVERTENCIA

**Los frenos son componentes extremadamente importantes para la seguridad del motociclista y de los pasajeros, por lo que se deben inspeccionar y ajustar con frecuencia. Limpie regularmente la arena y otros en los frenos para evitar que los frenos se bloqueen.**

### ▲ADVERTENCIA

**En caso de que tenga que realizar revisiones de servicio en el sistema de frenado, le recomendamos encarecidamente que consulte a un proveedor autorizado. Los proveedores tienen juegos de herramientas completos, excelentes habilidades y los métodos más seguros y económicos.**

#### Elementos de los frenos que se deben comprobar diariamente

1. Compruebe si el sistema de disco de frenos tiene fugas.
2. Compruebe si el manguito del líquido de frenos tiene dietas.
3. Accione los frenos delantero y trasero para comprobar si son flexibles.
4. Compruebe las condiciones de desgaste de los discos de freno y las zapatas.

#### FRENO DELANTERO (FRENO DE DISCO)

### ▲ATENCIÓN

**El sistema de frenos de disco realiza un frenado de alta presión. Por seguridad, siga las instrucciones correspondientes de la sección “INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO” cuando cambie el manguito del líquido de frenos y el líquido de frenos.**



**Líquido de frenos**

Compruebe el nivel de líquido de frenos en la reserva de líquido de frenos. Si el nivel de la reserva está por debajo de la marca **MÁS BAJA**, compruebe que no haya fugas o desgaste del pedal de frenos, a continuación, agregue el líquido de frenos especificado.



(A) MARCA MÁS BAJA

**▲ ADVERTENCIA**

El líquido de frenos es nocivo o fatal si se traga, y también es nocivo si entra en contacto con la piel o los ojos. La solución puede ser venenosa para los animales.

Si traga líquido de frenos, no intente vomitar. Póngase inmediatamente en contacto con un centro para el control de envenenamientos o con un médico. Si entra líquido de frenos en sus ojos, lávelos con agua y acuda a un médico. Lávese a fondo después de manejarlo. Manténgala fuera del alcance de los niños y los animales.

**▲ ADVERTENCIA**

La utilización de cualquier líquido de frenos que no sea DOT3 y DOT4 de un recipiente sellado puede dañar el sistema de los frenos y causar un accidente.

Utilice solamente líquido de frenos DOT3 o DOT4 de un recipiente sellado. No utilice nunca mezclas de líquidos de frenos diferentes.

**▲ ATENCIÓN**

El líquido de frenos derramado puede dañar las superficies pintadas y las de plástico.

Tenga cuidado para no derramar líquido de frenos al llenar el depósito del líquido de frenos. Limpie inmediatamente el líquido derramado.

ES

**Discos de freno y zapatas**

Esencial en la inspección del disco de freno: compruebe si el grosor del disco de freno ① es inferior a 3 mm y, en ese caso, cambie el disco de freno por otro nuevo.

Esencial en una inspección de zapatas de la rueda: compruebe si la zapata se ha desgastado hasta la marca del límite d'usure ② o ha superado dicha marca y, si es

así, cambie el disco de freno por otro nuevo.

#### ▲ADVERTENCIA

Después de instalar un nuevo disco de freno o zapata, no monte en la motocicleta inmediatamente. Lo que debe hacer es agarrar y soltar las manetas o pedal de freno varias veces para que los discos de freno y las zapatas se ajusten completamente entre sí, restablezcan su fuerza de adherencia normal y permitan que el líquido de frenos fluya de forma estable.

ES

#### ▲ADVERTENCIA

Después de instalar un disco de freno o zapata nueva, la distancia de frenado puede ser ligeramente más larga que la original. Después de que los discos de freno y las zapatas hayan cumplido el rodaje completo después de un kilometraje de, aproximadamente, 300 km, se logrará el mejor efecto de frenado. Antes de todo esto, asegúrese de que hay una distancia de frenado suficiente cuando monte en motocicleta.

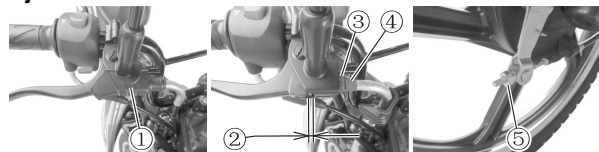
#### ▲ADVERTENCIA

El no inspeccionar y mantener los patines de freno o los discos de freno, y no sustituirlos cuando se recomienda puede aumentar las posibilidades de sufrir un accidente.

Si necesita sustituir el disco de frenos o los patines de freno, busque a un distribuidor de Haojue para que haga el trabajo. Inspeccione y mantenga los discos de freno y los patines de freno según se recomienda.

#### FRENO DELANTERO (FRENO DE TAMBOR)

##### Ajuste del maneta del freno delantero



La carrera ② de la maneta de freno es la distancia entre la posición libre de dicha maneta y la posición de la misma cuando se agarra para hacer que la rueda delantera comience a frenar.

Cuando ajuste la carrera ② de la maneta del freno, quite el cojinete de goma ① a lo largo del cable y gire la tuerca de ajuste ⑤ del freno delantero. Cuando lleve a cabo un ajuste preciso, afloje la tuerca ③, ajuste el tornillo ④ y accione la maneta del freno delantero para que la carrera del freno ② quede ajustada entre 3–5 mm. Después de

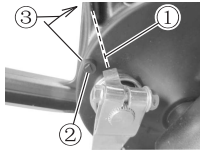
realizar el ajuste, bloquee la tuerca ③ y ajuste el cojinete de goma ①.

*NOTA: Si se siguen estos pasos, no se necesitará recorrido libre. Haga que lo compruebe un distribuidor autorizado.*

### Límite de erosión del freno delantero

En el freno delantero de la motocicleta hay una marca de límite de desgaste. Inspeccione el estado de desgaste del freno trasero siguiendo las indicaciones básicas que se indican a continuación.

1. Compruebe si el sistema de frenado se ha ajustado correctamente.
2. Accione el sistema de frenado y realice una inspección para asegurarse de que la línea de extensión de marca ① se encuentra en el intervalo permitido ③ (consulte la figura) indicado por la marca de límite de desgaste ②. Si no es así, solicite a un centro de mantenimiento que le cambien el componente del freno trasero por seguridad.



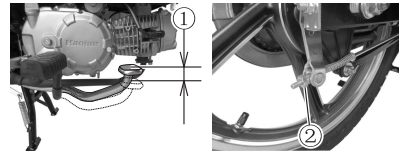
La línea de extensión de marca se encuentra en el margen permitido

### ▲ ADVERTENCIA

**Montar con zapatas de freno desgastadas reducirá el rendimiento de frenado y aumentará sus probabilidades de tener un accidente. Inspeccione el desgaste de la zapata de freno antes de cada uso. Pídale a su distribuidor Haojue o a un mecánico calificado que reemplace las zapatas de freno si los zapatos están desgastados hasta el límite.**

ES

### FRENO TRASERO (FRENO DE TAMBOR) Ajuste del pedal del freno trasero



La carrera ① del pedal del freno trasero es la distancia entre la posición libre del pedal y la posición de este cuando se pisa para frenar la rueda trasera.

Cuando ajuste la carrera ① del pedal del freno trasero, gire la tuerca de ajuste ② del freno. Gírela en el sentido de las agujas del reloj para disminuir la carrera o en sentido contrario para aumentarla. La carrera ① debe tener una longitud de entre 20–30 mm.

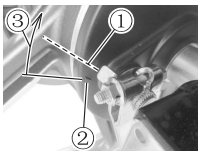
*NOTA: Si se siguen estos pasos, no se necesitará recorrido libre. Haga que lo compruebe un distribuidor*

autorizado.

### Límite de erosión del freno trasero

En el freno trasero de la motocicleta hay una marca de límite de desgaste. Inspeccione el estado de desgaste del freno trasero siguiendo las indicaciones básicas que se indican a continuación.

1. Compruebe si el sistema de frenado se ha ajustado correctamente.
2. Accione el sistema de frenado y realice una inspección para asegurarse de que la línea de extensión de marca ① se encuentra en el intervalo permitido ③ (consulte la figura) indicado por la marca de límite de desgaste ②. Si no es así, solicite a un centro de mantenimiento que le cambien el componente del freno trasero por seguridad.



La línea de extensión de marca se encuentra en el margen permitido

ES

#### ▲ ADVERTENCIA

**Montar con zapatas de freno desgastadas reducirá el rendimiento de frenado y aumentará sus probabilidades de tener un accidente. Inspeccione el desgaste de la zapata de freno antes de cada uso. Pídale a su distribuidor Haojue o a un mecánico calificado que reemplace las zapatas de freno si los zapatos están desgastados hasta el límite.**

## NEUMÁTICOS

La presión y el estado de desgaste de los neumáticos se deben comprobar periódicamente. Para garantizar una seguridad y un período de vida útil máximos, compruebe los neumáticos frecuentemente, además de realizar las inspecciones programadas.

#### ▲ ADVERTENCIA

**La presión y el estado de desgaste de los neumáticos son muy importantes para el rendimiento y seguridad de la motocicleta. Asegúrese de comprobar la presión y el estado de desgaste de los neumáticos periódicamente.**

#### Presión de los neumáticos

En condiciones de temperatura normal, compruebe la presión de los neumáticos utilizando un manómetro y establezca la base de presión en la válvula recomendada en este manual. Si la presión es demasiado alta o demasiado baja, la estabilidad a la hora de montar en moto se verá afectada, lo que provocará un desgaste excesivo en los neumáticos.

### Presiones estándar de los neumáticos en condiciones de temperatura normal

	Un motorista		Motorista y pasajero	
	kPa	kgf/cm <sup>2</sup>	kPa	kgf/cm <sup>2</sup>
Rueda delantera	200	2,00	225	2,25
Rueda trasera	225	2,25	280	2,80

#### ▲ADVERTENCIA

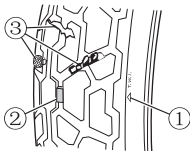
**Las presiones y superficies de los neumáticos son importantes. Si se obvian, la seguridad del motociclista puede verse comprometida y la motocicleta puede dañarse.**

**Inspeccione las presiones internas y la superficie de los neumáticos de la motocicleta periódicamente.**

#### Estado de la superficie del neumático

En el borde del neumático hay marcas "IDN (T.W.I.) △"  
 ① (Indicador de Desgaste del Neumático) de serie. Compruebe el grosor de goma ② del IDN de la banda de rodamiento cerca de la marca. Si el neumático no tiene suficiente grosor de goma, debe cambiarse.

Compruebe visualmente si hay daños ③ (pinchazos o grietas) en la superficie de los neumáticos. Dado que los



daños en la superficie de los neumáticos pueden impedir la estabilidad en la conducción, dichos neumáticos deben cambiarse.

#### ▲ADVERTENCIA

**Reemplace un neumático cuando se desgaste hasta el límite especificado o si encuentra que tiene cortes o grietas.**

#### Especificaciones de los neumáticos

Cuando cambie un neumático, asegúrese de que el nuevo neumático tiene las mismas condiciones que las descritas en este manual. Los neumáticos con especificaciones diferentes pueden afectar a la estabilidad en la conducción de la motocicleta.

ES

#### ▲ADVERTENCIA

**Estándar de neumático aplicable a la motocicleta:**

**Rueda delantera: 70/90-17**

**Rueda trasera: 80/90-17**

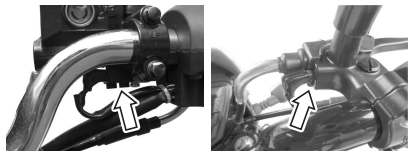
#### ▲ADVERTENCIA

**El uso de neumáticos diferentes a los estándares puede dar problemas. Le recomendamos honestamente que seleccione neumáticos estándar.**

## LUCES Y SEÑALIZACIONES

Para comprobar las luces y señalizaciones, consulte el contenido de la sección “INSPECCIÓN ANTES DE MONTAR”.

### Interruptor del freno delantero



### FRENO DE DISCO FRENO DE TAMBOR

El interruptor del freno delantero se encuentra situado en la maneta del freno delantero. Cuando agarre la maneta y sienta una ligera presión, la luz de freno se iluminará.

### Interruptor del freno trasero

El interruptor del freno trasero se encuentra situado debajo de la tapa lateral derecha. Solamente necesita girar la tuerca para subirlo o bajarlo para ajustar este interruptor.



Cuando pise el pedal del freno y sienta una ligera presión, la luz de freno se iluminará.

### Cambio de bombillas

La potencia nominal de cada bombilla se muestra en este contenido de la sección de “TABLA DE ESPECIFICACIONES”. Cuando cambie una bombilla fundida, asegúrese de que la nueva bombilla tiene la misma potencia nominal y especificaciones. Si utiliza una

bombilla diferente, podría sobrecargar el sistema eléctrico y la bombilla podría fundirse antes de tiempo.

#### ▲ ATENCIÓN

El no utilizar una bombilla con el vataje correcto puede sobrecargar el sistema eléctrico de su motocicleta o hacer que la bombilla se funda antes.

#### ▲ ATENCIÓN

Acuda a un centro de servicio autorizado para cambiar la bombilla.

#### ▲ ATENCIÓN

La bombilla debe mantenerse limpia ya que, de lo contrario, se destruirá antes de tiempo. Cuando cambie la bombilla, limpie la grasa que tenga.

### Claxon



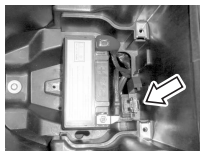
#### ▲ ATENCIÓN

Nunca ajuste la tuerca grande y el tornillo pequeño bajo ningún concepto.

ES

## FUSIBLE

La caja de fusibles está situada en el exterior, cerca de la batería. Si se produce un corte de corriente o una desconexión del circuito repentina mientras monta en moto, lo primero que debe comprobar es el fusible.



### ▲ADVERTENCIA

**Es muy peligroso utilizar fusibles que no cumplan las especificaciones indicadas. Dado que este componente afecta gravemente al sistema eléctrico, puede incluso causar un incendio, quemaduras o pérdida de potencia del motor.**

### ▲ATENCIÓN

**Debe seleccionar fusibles con la corriente nominal correcta (15A), nunca utilizar sucedáneos, como por ejemplo papel de aluminio o un cable de hierro. Si el fusible siempre se funde al poco tiempo, significa que el sistema de luces está defectuoso. Acuda a su distribuidor inmediatamente.**

## SOLUCIONAR PROBLEMAS

Si el motor no arranca, compruebe lo siguiente para ver si le ayuda a determinar la causa.

1. Asegúrese de que hay suficiente combustible en el depósito.
2. Asegúrese de que el combustible llega al carburador desde el tanque de combustible. Afloje los tornillos de drenaje del carburador, drene combustible desde el carburador y vuelva a ajustar el tornillo de drenaje.
3. Accione la palanca de arranque varias veces.
4. Afloje el tornillo de drenaje para ver si hay combustible en el carburador.

ES

### ▲ADVERTENCIA

**No deje que se derrame combustible en el suelo; debe recopilarse en un contenedor. No traslade el combustible cerca de un motor o tubo de escape caliente. Cuando realice esta comprobación, el fuego y las llamas se deben evitar. No se coloque cerca de ninguna fuente de fuego o de calor.**

5. Si el combustible llega al carburador, lo siguiente que debe comprobar es el sistema de encendido.
6. Quite la bujía y conéctela a la bobina de encendido.
7. Fije la bujía en el cuadro de la motocicleta, coloque el conmutador de encendido en la posición "Q" y presione el botón de encendido electrónico "⚡". Si el sistema de encendido funciona con normalidad, se

generarán chispas de color azul entre los dos polos de la bujía. Si no hay chispa, consulte a su proveedor para que lo repare.

**▲ADVERTENCIA**

**No fije la bujía cerca del orificio de la misma para la inspección, ya que existe la posibilidad de que el gas mezclado con combustible se prenda por la chispa y se provoque un incendio.**

**ES**

**▲ADVERTENCIA**

**Para reducir la posibilidad de descargas eléctricas, es aconsejable fijar la carcasa metálica de la bujía a una superficie metálica sin pintar del cuadro de la motocicleta. Las personas con enfermedades cardíacas o marcapasos no deben realizar esta inspección.**

**▲ATENCIÓN**

**Es aconsejable que consulte a su distribuidor antes de realizar reparaciones. Su distribuidor le ayudará a resolver problemas.**

## **TRANSPORTE**

Antes de transportar la motocicleta, vacíe el combustible que tenga porque es altamente inflamable y puede explotar en ciertas condiciones. Cuando vacíe, almacene o rellene el combustible, asegúrese de que no hay llamas, que el motor se ha detenido y que el lugar de trabajo está bien ventilado. El combustible se debe vaciar siguiendo los pasos que se indican a continuación.

1. Apague el motor y saque la llave del conmutador de encendido.
2. Vacíe el combustible del tanque en un contenedor apropiado con un método de sifón u otro método apropiado.
3. Coloque el extremo del tubo de vaciado del carburador en un contenedor apropiado.
4. Afloje el tornillo de vaciado para vaciar el combustible del carburador y, a continuación, apriete dicho tornillo de nuevo.

**▲ATENCIÓN**

**Antes de transportar la motocicleta, vacíe el combustible existente en el depósito y el carburador.**



**▲ATENCIÓN**

**Transporte la motocicleta en la posición de montar en moto normal para evitar que se derrame tanto el aceite del motor como los electrolitos de la batería.**

**ALMACENAMIENTO**

Si no va a utilizar la motocicleta en invierno o por alguna otra razón, se deben realizar las tareas de mantenimiento utilizando los materiales y dispositivos adecuados. Por tanto, es recomendable que dichas tareas las lleve a cabo un proveedor autorizado. Si desea realizar las tareas de mantenimiento de la motocicleta usted mismo, siga las pautas que se indican a continuación.

**Motocicleta**

- Apoye la motocicleta con el soporte y límpiela completamente.

**Combustible**

- Vacíe el combustible del depósito de combustible mediante el método de sifón o cualquier otro método adecuado. Afloje el tornillo de vaciado del carburador y vacíe este completamente. A continuación, vuelva a apretar el tornillo.

**Batería**

- Extraiga la batería de la motocicleta.

*NOTA: En primer lugar, quite el cable del terminal negativo y, a continuación, del terminal positivo.*

- Limpie el exterior de la batería con una solución de detergente diluido; elimine las manchas de óxido del terminal y los conectores de los cables.
- Almacene la batería en una sala con una temperatura ambiente superior a 0°C. Cargue la batería completamente.
- Recárguela cada 1 meses.

**ES**

### Neumáticos

- Infle los neumáticos a la presión recomendada en este manual.

### Exterior

- Rocíe todos los componentes de goma con un agente protector de caucho.
- Rocíe todas las superficies no pintadas con un agente antióxido.
- Recubra la superficie pintada con cera para vehículos.

ES

### Procedimientos para volver a poner en servicio la motocicleta

- Limpie la motocicleta completamente.
- Vuelva a instalar la batería.

*NOTA: En primer lugar, conecte el cable al terminal positivo y, a continuación, al terminal negativo.*

- Quite la bujía. Arranque el motor varias veces y, a continuación, monte la bujía.
- Ajuste la presión de los neumáticos conforme a las instrucciones de la sección de neumáticos.
- Realice la lubricación conforme a las instrucciones de la sección de lubricación.
- Asegúrese de llevar a cabo las inspecciones necesarias conforme a este manual antes de montar en moto.

## AVISO DEL USO DE LA BATERÍA LLENA

### 1. ACTIVACIÓN DEL USO DE LA BATERÍA LLENA

1.1 \* Comprobando antes de empezar a usar

1.1.1 Compruebe el aspecto exterior de la batería llena, la cual deberá estar libre de cualquier daño o grietas, los polos no deben estar oxidados o deformados, y limpie la superficie de la batería llena.

1.1.2 Mida la tensión del terminal de la batería llena. Si el voltaje es superior a 12,8V, la batería se puede usar directamente. Si es inferior a 12,8V, debe cargarse antes del uso.

1.2 Instalación

1.2.1 conecte primero los polos positivos “+” (con una marca roja) y, a continuación, los polos negativos “-”. **Nota: tenga en cuenta que invertir los cables** podría dañar los componentes eléctricos, tales como el dispositivo de arranque y el rectificador.

1.2.2 Tras apretar el tornillo, aplique grasa o vaselina sobre el tornillo, tuerca y polo, a fin de evitar una mala conexión debida a el óxido.

### 2. USO Y MANTENIMIENTO

2.1 Cada arranque no debe exceder de 5 segundos. Si el arranque fallase tras varios intentos, el conductor deberá comprobar el sistema de suministro de combustible y el sistema de arranque y encendido.

2.2 Las siguientes circunstancias causarán una descarga

excesiva de la batería o una recarga insuficiente, lo cual acortará su vida útil.

- Arranques frecuentes, cortas distancias de recorrido;
- Conducción a baja velocidad durante un largo período;
- Apretar la palanca de freno o pisar el pedal del freno trasero durante la conducción puede producir que el indicador de freno se encienda constantemente;
- La instalación de accesorios eléctricos o una luz eléctrica.

2.3 En caso de dificultades al arrancar, una luz débil o un sonido bajo de la bocina, por favor recargue inmediatamente la batería.

2.4 Si tiene la intención de no utilizar la motocicleta durante largo tiempo, asegúrese de cargar la batería antes de dejar de utilizarla, y recárguela una vez al mes.

#### 2.5 \* Carga

2.5.1 Utilice un cargador especial para baterías de almacenamiento de motocicletas. Al cargar, mantenga la habitación bien ventilada y **sin fuego alguno**.

2.5.2 Recargue de acuerdo con el manual de instrucciones de la batería.

### 3. PRECAUCIONES

3.1 Al usar o cargar la batería de almacenamiento, **manténgase alejado del fuego**, evite un cortocircuito de electrodos positivos o negativos y que los polos negativos o positivos queden sueltos, con el objeto de evitar que explote la batería de almacenamiento.

3.2 La instalación de una alarma antirrobo afectará en cierta manera al funcionamiento de la batería. Es aconsejable utilizar una alarma recomendada por Haojue, pues otras alarmas podrían causar problemas de funcionamiento del sistema del circuito, o incluso dañar la batería o el arranque y el regulador / rectificador.

*NOTA: Los artículos marcados con \* se recomienda que sean procesados por el distribuidor autorizado.*

ES

## TABLA DE ESPECIFICACIONES

### Tamaño y peso

Longitud _____	1935 mm
Ancho _____	755 mm
Alto _____	1125 mm
Base de las ruedas _____	1235 mm
Distancia al suelo _____	141 mm
Peso en vacío _____	100 kg
Peso máximo de carga (incluidos los motociclistas) _____	250 kg

ES

### Motor

Tipo _____	
_____ un solo cilindro, refrigerado pro aire y cuatro tiempos	
Diámetro del cilindro _____	51 mm
Carrera _____	55,6 mm
Cilindrada _____	114 ml
Relación de compresión _____	9,0:1
Sistema de arranque _____	
_____ encendido electrónico y arranque mediante palanca	
Sistema de lubricación _____ presión y rociado	
Potencia _____	6,1 kW

### Sistema de transmisión

Embrague _____ húmedo automático, estilo centrifugo	
Transmisión _____ transmisión recíproca (conducción)	
_____ transmisión cíclica (aparcado)	
Relación de velocidad inicial _____	4,059
Relación de velocidad final _____	2,571
Relación de marchas Marcha 1 _____	2,615
(4 marchas) Marcha 2 _____	1,556

Marcha 3 _____	1,136
Marcha 4 _____	0,917

### Rendimiento

Velocidad máxima _____	88 km/h
Ángulo de subida _____	28°
Distancia de frenado _____	≤6 m

### Montar en moto

Círculo de giro _____	4 m
Neumático delantero _____	70/90-17
Neumático trasero _____	80/90-17

### Sistema eléctrico

Método de encendido _____	C.D.I.
Bujía _____	CPR6EA-9
Batería _____	12V 5Ah
Fusible _____	15A
Faro _____	HS1 12V 35W/35W
Luz de posición _____	W5W 12V 5W
Intermitencia _____	RY10W 12V 10W
Luz trasera y de freno _____	P21/5W 12V 5W/21W

### Prestaciones

Depósito de combustible (total) _____	4,0 L
Cambio del aceite del motor (cambio) _____	800 ml
Cambio del aceite del motor (puesta a punto) _____	1000 ml

# UF115

## USER'S MANUAL

This manual should be considered a permanent part of the motorcycle and should remain with the motorcycle when resold or otherwise transferred to a new owner or operator. The manual contains important safety information and instructions which should be read carefully before operating the motorcycle.

**EN****ENGLISH**

## **IMPORTANT BREAK-IN INFORMATION FOR YOUR MOTORCYCLE**

The initial 500 km are the most important in the life of your motorcycle. Proper break-in operation during this time will help ensure maximum life and performance from your new motorcycle. Haojue parts are manufactured from high quality materials, and machined parts are finished to close tolerances. Proper break-in operation allows the machined surfaces to polish each other and mate smoothly.

Motorcycle reliability and performance depend on special care and restraint exercised during the break-in period. It is especially important that you avoid operating the engine in a manner which could expose the engine parts to excessive heat.

Please refer to the “BREAK-IN” section for specific break-in recommendations.

### **▲WARNING/▲CAUTION/NOTICE/NOTE**

Please read this manual carefully and strictly follow the instructions described herein. To emphasize important issues, the words “**▲WARNING**”, “**▲CAUTION**”, “**NOTICE**” and “**NOTE**” are used in this manual. Please pay special attention to these sections.

**EN**

### **▲WARNING**

**May endanger the safety of the rider, neglecting this information might lead to harm and injury.**

### **▲CAUTION**

**Highlights special precautions or procedures that must be followed in order to avoid damaging the motorcycle.**

### **NOTICE**

**Indicates a potential hazard that could result in motorcycle or equipment damage.**

*NOTE: Special explanations for easier maintenance or further clarification of important instructions.*

## FOREWORD

Motorcycling is one of the most exhilarating sports and, to ensure your riding enjoyment, you should become thoroughly familiar with the information presented in this user's manual before riding your motorcycle.

The proper care and maintenance that your motorcycle requires is outlined in this manual. By following these instructions closely you will ensure a long trouble-free operating life for your motorcycle. Your authorized Haojue dealer has experienced technicians that are trained to provide your motorcycle with the best possible service with the right tools and equipment.

All information, illustrations, photographs and specifications contained in this manual are based on the latest product information available at the time of publication. Due to improvements or other changes, there may be some discrepancies in this manual. Haojue reserves the right to make changes at any time.

Please note that this manual applies to all specifications for all respective destinations and explains all equipment. Therefore, your model may have different standard features from those shown in this manual.

## CONTENTS

CONSUMER INFORMATION _____	4
ACCESSORY INSTALLATION AND MOTORCYCLE LOADING _____	4
SERIAL NUMBERS LOCATION _____	5
SAFE RIDING RECOMMENDATION _____	6
CONTROLS _____	7
LOCATION OF PARTS _____	7
KEYS _____	9
IGNITION SWITCH _____	9
SADDLE LOCK SWITCH _____	10
DASHBOARD _____	10
LEFT HANDLE SWITCHES _____	11
RIGHT HANDLE SWITCHES _____	12
CHOKE LEVER _____	13
FUEL TANK _____	13
FUEL COCK _____	14
GEAR SHIFT LEVER _____	15
REAR ABSORBER SPRING ADJUSTMENT _____	15
REAR BRAKE PEDAL _____	16
KICK START LEVER _____	16
STORAGE CASE _____	16
HELMET HOOK _____	17
TOOL KIT _____	17
PARKING STAND _____	17
REAR CARRIER _____	17
FUEL AND OIL RECOMMENDATIONS _____	18
FUEL OCTANE RATING _____	18
ENGINE OIL _____	18

EN

BREAK-IN \_\_\_\_\_ 18  
INSPECTION BEFORE RIDING \_\_\_\_\_ 19  
RIDING TIP \_\_\_\_\_ 20  
    STARTING THE ENGINE \_\_\_\_\_ 21  
    STARTING OFF \_\_\_\_\_ 23  
    USING THE TRANSMISSION \_\_\_\_\_ 24  
    RIDING ON HILLS \_\_\_\_\_ 24  
    STOPPING AND PARKING \_\_\_\_\_ 25  
INSPECTION AND MAINTENANCE \_\_\_\_\_ 26  
    MAINTENANCE SCHEDULE \_\_\_\_\_ 26  
    ROUTINE MAINTENANCE INSPECTION TABLE \_\_\_\_\_  
    \_\_\_\_\_ 27  
    REGULAR LUBRICATION TABLE \_\_\_\_\_ 29  
BATTERY \_\_\_\_\_ 29  
AIR CLEANER \_\_\_\_\_ 30  
SPARK PLUG \_\_\_\_\_ 32  
ENGINE OIL AND OIL STRAINER \_\_\_\_\_ 34  
CLUTCH \_\_\_\_\_ 35  
CARBURETOR \_\_\_\_\_ 36  
THROTTLE CABLE PLAY \_\_\_\_\_ 36  
FUEL FILTER \_\_\_\_\_ 37  
DRIVE CHAIN \_\_\_\_\_ 37  
BRAKES \_\_\_\_\_ 39  
TIRES \_\_\_\_\_ 43  
LIGHT AND SIGNAL \_\_\_\_\_ 44  
FUSE \_\_\_\_\_ 45  
TROUBLESHOOTING \_\_\_\_\_ 46  
TRANSPORTATION \_\_\_\_\_ 47  
STORAGE \_\_\_\_\_ 47

NOTICE OF THE FILLED BATTERY USAGE \_\_\_\_\_ 48  
TABLE OF SPECIFICATIONS \_\_\_\_\_ 50

EN



## CONSUMER INFORMATION

### ACCESSORY INSTALLATION AND MOTORCYCLE LOADING

The addition of unsuitable accessories can lead to unsafe operating conditions. It is not possible for Haojue to test each accessory on the market or combinations of all the available accessories; however, your dealer can assist you in selecting quality accessories and installing them correctly. Use extreme caution when selecting and installing the accessories on your motorcycle and consult your Haojue dealer if you have any questions.

#### ▲ WARNING

**Improper accessories or refitting can make your motorcycle unsafe and can lead to an accident.**

#### ▲ WARNING

**Never refit the motorcycle with improper or poorly installed accessories. Follow all instructions in this user's manual regarding accessories and refitting. Use genuine Haojue accessories or equivalent that have been designed and tested for your motorcycle. Consult your Haojue dealer if you have any questions.**

- Never exceed the G.V.W (Gross Vehicle Weight) of this motorcycle. The G.V.W. is the combined weight of the machine, accessories, payload, rider and

passenger. When selecting your accessories, keep in mind the weight of the rider as well as the weight of the accessories. The additional weight of the accessories may not only create an unsafe riding condition but may also affect rider stability.

G.V.W.: 250 kg (551 lbs) at the tire pressures (cold)

Front: 225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Rear: 280 kPa (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>)

- Install accessories which may affect aerodynamics, such as a fairings, windshields, backrests, saddlebags and travel trunks, as low as possible, as close to the motorcycle and as near to the center of gravity as is feasible. Check that the mounting brackets and other attachment hardware are rigidly mounted.
- Check for proper ground clearance and bank angle. Inspect that the accessory does not interfere with the operation of the suspension, steering or other control operations.
- Accessories fitted to the handlebar or the front fork area can create serious stability problems. The extra weight will cause the motorcycle to be less responsive to your steering control. The weight may also cause oscillations in the front end and lead to instability problems. Accessories added to the handle-bars or front fork should be as light as possible and kept to a minimum.
- Certain accessories displace the rider from his or her normal riding position. This limits the freedom of

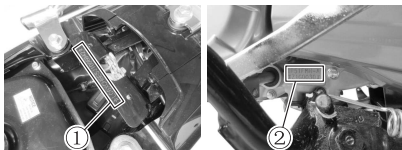
EN

movement of the rider and may limit his or her ability to control the motorcycle.

- Additional electric accessories may overload the existing electrical system. Severe overloads may damage the wiring harness or create a dangerous situation due to sudden loss of electrical power during the operation of the motorcycle.
- The motorcycle may be affected by a lifting condition or by instability in cross winds or when being overtaken or overtaking large vehicles. Improperly mounted or poorly designed accessories can result in an unsafe riding condition or lead to an accident.
- Do not pull a trailer or sidecar. This motorcycle is not designed to pull a trailer or sidecar.

### SERIAL NUMBERS LOCATION

EN



- ① Vehicle identification number (VIN)
- ② Engine number

The vehicle identification number (VIN) ① and/or the engine number ② are used to register motorcycle. They are also used to assist your dealer when ordering parts or referring to special service information.

The vehicle identification number ① is stamped on the saddle frame, it can be seen when the saddle is open. The engine number ② are stamped on the left crankcase. Please write down the numbers in the box provided below for your future reference.

VIN:

Engine number:

## SAFE RIDING RECOMMENDATION

Motorcycle riding requires that some extra precautions be taken to ensure the safety of the rider and passenger. These precautions are: Never ride a motorcycle under the influence of alcohol or drugs.

### WEAR A HELMET

Motorcycle safety equipment starts with a quality helmet. One of the most serious injuries that can occur is a head injury. Always wear a properly approved helmet. You should also wear eye protection.

### RIDING APPAREL

Loose, fancy clothing might be uncomfortable and unsafe while riding a motorcycle. Choose clothing of high quality and fit when riding.

### INSPECTION BEFORE RIDING

Review thoroughly the instructions in the "INSPECTION BEFORE RIDING" section of this manual. Do not forget to perform an entire safety inspection to ensure the safety of the rider and its passenger.

### FAMILIARIZE YOURSELF WITH YOUR MOTORCYCLE

Your riding skills and mechanical knowledge are the foundations for safe riding practices. We suggest that you practice riding your motorcycle in a non-traffic situation until you are thoroughly familiar with your motorcycle and its controls. Remember: Practice makes perfect!

### KNOW YOUR SKILLS

Ride within the boundaries of your own skills at all times. Knowing these limits and staying within them will help you

avoid accidents.

### BE EXTRA SAFETY CAUTIONS ON BAD ROAD CONDITION

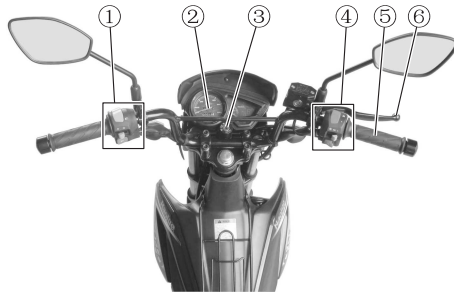
Riding in bad road conditions, especially wet ones, requires extra caution. Braking distances double on rainy days. Stay off painted surface marks, manhole covers and areas in which the road appears greasy as they can be especially slippery. Use extreme caution at railway crossings, metal grates and bridges. Whenever in doubt with of the road conditions, slow down!

### SPEED LIMIT

Never ride at excessive speeds or high engine speeds.

EN

## CONTROLS LOCATION OF PARTS



## VERSION (A)



EN

- ① Left handle switches
- ② Instrument panel
- ③ Ignition switch
- ④ Right handle switches
- ⑤ Throttle grip
- ⑥ Front brake lever

- ⑦ Air cleaner
- ⑧ Fuel cock
- ⑨ Gear shift leve
- ⑩ Main stand
- ⑪ Side stand

VERSION (B)



- ⑦ Air cleaner
- ⑧ Fuel cock
- ⑨ Gear shift leve

- ⑩ Main stand
- ⑪ Side stand

VERSION (A)



- ⑫ Helmet holders
- ⑬ Kick start lever

- ⑭ Engine oil dipstick
- ⑮ Rear brake pedal

EN

VERSION (B)



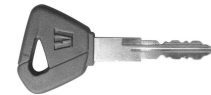
EN

- ⑫ Helmet holders
- ⑬ Kick start lever

- ⑭ Engine oil dipstick
- ⑮ Rear brake pedal

## KEYS

This motorcycle comes equipped with a main ignition key and a spare one. Keep the spare key in a safe place.



## IGNITION SWITCH

The ignition switch contains three positions:

### “⊙” (on) position

The ignition circuit is completed and the engine can now be started. The key cannot be removed from the ignition switch in this position.



### “⊗” (off) position

The ignition circuit are cut off. The engine will not start. The key can be removed.

### “🔒” (steering lock) position

In order to lock up the steering, first turn the handlebars to the left, insert the key in the “⊗” position, turn counterclockwise to the “🔒” position. The steering is then locked. The ignition circuit are cut off.


## ▲ WARNING

**Before turning the ignition switch to the “🔒” position, safely stop the motorcycle and support it with the stand.**

**▲ WARNING**

Never attempt to move the motorcycle when the steering is locked.

**▲ WARNING**

Do not turn the ignition switch key to the “**SADDLE LOCK SWITCH**

To unlock the saddle, insert the ignition switch key into the saddle lock and turn it clockwise. To lock the saddle, push it to make its spring bolt fastened in the locking position.

**DASHBOARD****▲ CAUTION**

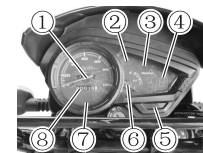
Do not spray the dashboard with high-pressure water directly.

**▲ CAUTION**

Never wipe the dashboard with any cloth that has been in contact with gasoline, kerosene, alcohol, brake fluids or other organic solvents, or else the dashboard will suffer partial cracking or discoloration as a result.

**SPEEDOMETER ①**

The speedometer indicates the riding speed in km per hour.

**LEFT TURN SIGNAL INDICATOR LIGHT ② ←**

When the turn signal switch is pushed to left, the panel left turn signal indicator light will flicker accordingly.

*NOTE: If the turn signal fails to work due to a broken bulb or faulty wire connection, the indicator on the dashboard will remain light up continuously or flicker at a high frequency.*

**RIGHT TURN SIGNAL INDICATOR LIGHT ③ ⇨**

When the turn signal switch is pushed to right, the panel right turn signal indicator light will flicker accordingly.

*NOTE: If the turn signal fails to work due to a broken bulb or faulty wire connection, the indicator on the dashboard will remain light up continuously or flicker at a high frequency.*

**GEAR INDICATOR ④**

The indicator on the dashboard panel indicates the current

**EN**

gear the motorcycle is in. There are gear 1, 2, 3 and 4. When shifting gears, these indicators will light up. When shifted to the neutral position, the indicator (green) "N" will light up.

**NEUTRAL GEAR INDICATOR LIGHT ⑤ N**

When the gear is in the neutral position, this indicator will light up. If others, this indicator will be off.

**FUEL GAUGE ⑥** 

When the pointer reaches "E", there is little fuel left in the fuel tank. You must refill as soon as possible. When the pointer reaches "F", the fuel tank is full.

*NOTE: The level indicated by the fuel gauge may change during frequent ignition switch operation, urgent acceleration or deceleration, motorcycle incline or uphill or downhill riding. This is normal.*

*NOTE: When the motorcycle is held upright, turn the ignition switch to the "Q" position, don't start the engine, the fuel gauge will indicate correctly.*

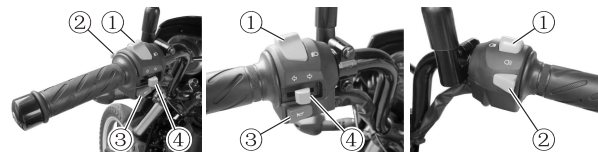
**HIGH BEAM INDICATOR LIGHT ⑦** 

The high beam light indicator will light up when the high beam headlight is turned on.

**ODOMETER ⑧**

The odometer displays the total mileage of this motorcycle from the beginning of operation.

**LEFT HANDLE SWITCHES**



**DIMMER SWITCH ①**

**"D" position**

The headlight low beam and taillight will light up.

**"H" position**

The headlight high beam and taillight will light up. The high beam indicator on the dashboard will also be lit.

**▲CAUTION**

**Holding the dimmer switch between "H" and "D" position will turn on both "H" and "D" headlight beams. This operation can damage the motorcycle. Use the dimmer switch only at "H" and "D" position. Do not stick tape on the headlight or place objects in front of the headlight.**

**OVERTAKING SWITCH ②**

Press the switch to flash the headlight.

**HORN BUTTON ③** 

Pressing this button will trigger the horn.

**TURNING SIGNAL SWITCH ④** 

Moving the switch to the "L" position will engage the left turn signals. Moving the switch to the "R" position

EN

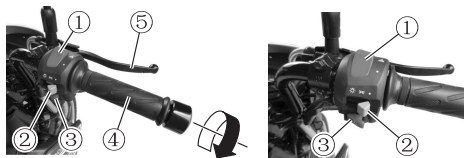


will engage the right turn signals. The indicator on the dashboard will also flash. To cancel turn signal operation, push the switch inward.

### ▲ WARNING

**Failure to use and failure to turn off the turn signals can be hazardous other drivers may misjudge your course and this may result in an accident. Always use the turn signals when you intend to change lanes or make a turn. Be sure to turn off the turn signals after completing the turn or lane change.**

## RIGHT HANDLE SWITCHES



Accelerate

### HAZARD WARNING SWITCH ①

#### “△” position

All the turn signal lights and indicators will flash simultaneously. Use the hazard warning lights to warn other traffic during emergency parking or when your motorcycle could otherwise become a traffic hazard.

#### “•” position

All lights mentioned above will be turned off.

### LIGHT SWITCH ②

#### “☼” position

The headlight, front position light, dashboard lights, tail light will be turned on together.

#### “☼” position

The front position light, dashboard lights, tail light will be turned on together.

#### “•” position

All lights mentioned above will be turned off.

### ELECTRIC STARTUP BUTTON ③ ④

This button is used for operating the starter motor. With the ignition switch at the “Q” position and the transmission in neutral, grasp the brake lever and push the electric starter button ④ to operate the starter motor to start the engine.

### ▲ CAUTION

**Engaging the starter motor for more than five seconds at a time can damage the start motor and wiring harness from overheating.**

**Do not engage the starter motor for more than five seconds at a time. The interval between each two usage of electric startup button is about ten seconds. If the engine does not start after several attempts, check the fuel supply and ignition system. Refer to the “TROUBLESHOOTING” section in this manual.**

EN

**▲ WARNING**

When cleaning the motorcycle, do not clean its electric parts with the high-pressure water, particularly its handle switch.

**▲ WARNING**

Do not use the electric start function and the kick lever function at the same time.

**▲ WARNING**

Do not start the motorcycle when the fuel or engine oil is insufficient.

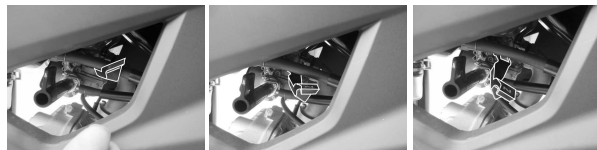
**THROTTLE GRIP ④**

The engine speed is controlled by the position of the throttle grip. Turn it toward you to increase engine speed. Turn it away from you to decrease engine speed.

**FRONT BRAKE LEVER ⑤**

The front brake is applied by grasping the brake lever gently toward the throttle grip. The brake light will be alight when the brake lever is grasped inward.

**CHOKE LEVER**



(A)

(B)

(C)

To make starting convenient, the motorcycle is provided with a choke. During a cold engine start, pull the choke lever to the position (A) and open throttle grip slightly to start the engine. After the engine is started, pull back the choke lever by half to position (B) and open throttle grip slightly to make the engine continually preheat until it reaches the required temperature. Finally, pull the choke lever back to its original position (C). During a hot engine start, put the choke lever in position (C).

**FUEL TANK**



① Fuel level ② Filler neck

The fuel tank is located below the saddle. When the fuel tank is to be refueled, open the saddle lock, lift the saddle, rotate the fuel tank cap anticlockwise and remove it. After the refueling is finished, pay attention to its slot and install

EN

the fuel tank cap, and screw up it clockwise, press down the saddle and lock the saddle lock.

**▲ WARNING**

Overfilling the fuel tank can cause the fuel to overflow when it expands due to heat from the engine or the sun. Fuel that overflows can catch fire.

**▲ WARNING**

Never fill the fuel above the bottom of the filler neck. Fuel and fuel vapor are highly flammable and toxic. Risks of fire or poisoning are present while refueling.

Turn off the engine and keep flames, sparks and heat sources away. Refuel only outdoors or in a well-ventilated area. Do not smoke. Wipe up spills immediately. Avoid breathing fuel vapors. Keep children and pets away.

*NOTE: When cleaning the motorcycle, do not flush the fuel tank cap with high-pressure water or else high-pressure water will possibly flow into the fuel tank.*

## FUEL COCK



“U” (open)

“•” (off)

### “U” (open) position

The normal operating position for the fuel cock handle is in the “U” position. In this position, fuel will flow from the fuel cock to the carburetor whenever the fuel level in the carburetor drops.

### “•” (off) position

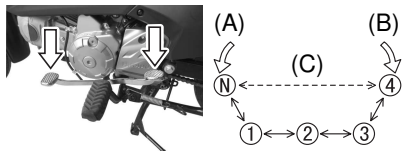
Turn the handle to the “•” position whenever shutting down the engine for more than a few minutes.

**▲ CAUTION**

When the motorcycle is turned off, the carburetor may become excessively refueled or fuel may even flow into the engine if the fuel cock handle is constantly kept at the “U” position. Starting the engine in this condition may severely damage the engine.

EN

### GEAR SHIFT LEVER



(A) Forward stepping (B) Backward stepping  
(C) Only when stopping

The operation of the gearshift is as shown above. After a speed is chosen, the gear shift lever will automatically return to its original position for next gear shifting.

When stopping, change the gear directly from the fourth to neutral; when driving, you do not do that; and instead, if necessary, change the gear gradually from the higher to lower and finally neutral.

Reduce speed before down-shifting. And then pedal down the pedal rod at the rear part of the gear rod while slightly increasing the rotation speed of the engine before the gear rod spontaneously restores to the original position.

Increase speed before up-shifting. And then pedal down the pedal rod at the fore part of the gear rod while slightly decreasing the rotation speed of the engine before the gear rod spontaneously restores to the original position.

When change the gear according to the steps above, unnecessary wear on the drive train components and the rear tire can be prevented.

EN

### ▲ CAUTION

**Before shifting, close throttle grip completely.**

### REAR ABSORBER SPRING ADJUSTMENT



The rear absorber spring pre-load is adjustable to compensate for rider, load, driving style and road conditions. The spring pre-load is adjustable to five positions. Twist the spring tension ring to the desired position with the spring adjuster. Position 1 provides the softest spring tension and position 5 provides the stiffest. This motorcycle is delivered from the factory with its adjuster set on position 2.

### ▲ WARNING

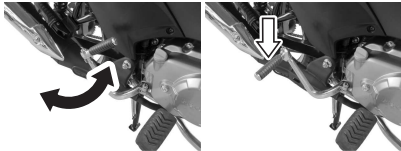
**The rear absorber springs on the left and right sides must be placed in the same position. Improper adjustment will affect ride stability.**

### REAR BRAKE PEDAL

Depressing the rear brake pedal will apply the rear brake. The brake light will be illuminated when the rear brake is operated.



### KICK START LEVER



Located on the right side of the engine.

**▲ WARNING**

Do not use the electric starter and the kick start lever at the same time.

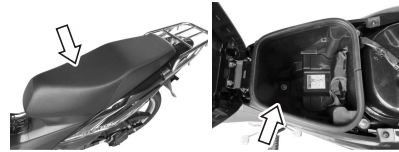
**▲ WARNING**

After the engine is started, inspect whether the kick lever has been returned to its normal position.

**▲ WARNING**

Do not start with the kick lever when the motorcycle is supported on the side stand.

### STORAGE CASE



The storage case is under the saddle. Open the saddle lock, open the saddle, then will see the storage. To lock saddle, put and press the saddle back to the original position. This storage case has a capacity of 5 kg.

**▲ CAUTION**

Water shouldn't be let into the storage case.

**▲ CAUTION**

Temperature-sensitive things should not be kept in the storage case.

**▲ CAUTION**

Valuable things should not be stored in the storage case if you need to be away for a while.

*NOTE: If lock the saddle difficultly, press the tail of saddle, locked the saddle.*

EN

## HELMET HOOK

The method to use the helmet hook: unlock the saddle, snap the helmet buckle on the helmet hook, put down the saddle and lock it, and then take away the key.

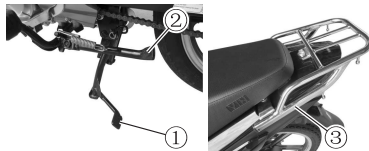


## TOOL KIT

The tool kit is under the saddle. Open the saddle lock, it can be taken out after the saddle is opened.



## PARKING STAND



The motorcycle is equipped with both a main stand and a side stand.

### Main stand ①

To support the motorcycle with the main stand, tread on the main stand ① rod, hold the steering handlebar with your left hand, grasp the rear hand grill ③ with your right hand and pull the motorcycle upward to a standstill.

## Side stand ②

The side stand is for temporary parking. When use the side stand, stop the engine, then rotate the side stand to lower limit, leave your motorcycle on the side stand only after confirming it is stable.

### ▲ WARNING

Riding with the side stand incompletely stowed can result in an accident when you turn left. Always retract the side stand completely before starting off.

## REAR CARRIER

(For some models)



### ▲ WARNING

The rear carrier has a maximum load capacity 3 kg, otherwise ride balance might be affected making riding dangerous or resulting in damage to the chassis.

## FUEL AND OIL RECOMMENDATIONS

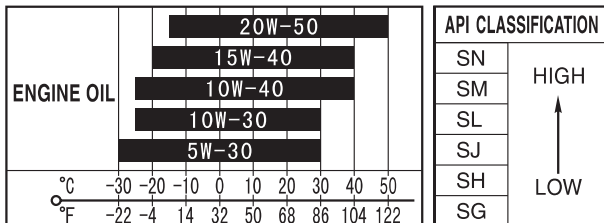
### FUEL OCTANE RATING

Use nonleaded gasoline for vehicles with an octane rating of 89 or higher. Use ethanol gasoline E10.

*NOTE: If nonleaded gasoline is used, the spark plug can have a longer service life.*

### ENGINE OIL

Oil quality is a major contributor to your engine's performance and life. Always select good quality engine oil. Use oil with an API classification of SG or higher. If SAE 10W-40 engine oil is not available, select an alternative according to the following charts.



*NOTE: Dispose of waste engine oil properly to avoid environmental contamination. We suggest you to collect the waste oil in a sealed container and take it to a nearby recycling facility. Do not place it into a trash bin and do not pour it on the ground.*

## BREAK-IN

Correctly breaking in the motorcycle can improve its life, and at the same time fully bring out the performance of motorcycle. The following guidelines explain proper break-in procedures:

### RECOMMENDED THROTTLE LIMIT

Throttle opening must not reach maximum during the new motorcycle brake-in period; it is suggested to be less than 3/4 of the maximum, while snap-acceleration must be avoided while riding.

### VARY GEAR POSITION AND ENGINE SPEED

The gear position and engine speed should be changed frequently instead of being kept in a constant gear position and speed. During the break-in period, proper acceleration will ensure a complete break-in. However, do not exceed the recommended throttle opening limit.

### BREAKING IN THE NEW TIRES

New tires need proper break-in to assure maximum performance, just as the engine does. Wear in the tread surface by gradually increasing your cornering lean angles over the first 160 km before attempting maximum performance. Avoid hard acceleration, hard cornering, and hard braking for the first 160 km.

EN

**▲ WARNING**

**Failure to perform break-in of the tires could cause tire slip and loss of control.**

**Use extra care when riding on new tires. Perform proper break-in of the tires as described in this section and avoid hard acceleration, hard cornering, and hard braking for the first 160 km.**

**AVOID CONSTANT LOW SPEED**

Operating the engine at constant low speed (light load) can cause parts to glaze and not seat in. Allow the engine to accelerate freely through the gears, without exceeding the recommended maximum limits. Do not, however, use full throttle for the first 500 km.

**CIRCULATE ENGINE OIL BEFORE RIDING**

Allow sufficient idling time after warm or cold engine start up before applying load or revving the engine. This allows time for the lubricating oil to reach all critical engine components.

**FIRST AND MOST CRITICAL MAINTENANCE**

The initial 1000 km maintenance is the most important service your motorcycle will receive. During break-in operation, all of the engine components will have engaged together and seated. Maintenance required as part of the initial service includes correction of all adjustments, tightening of all fasteners and replacement of dirty oil. Timely performance of this service will help make sure you get the best service life and performance from the engine.

**INSPECTION BEFORE RIDING**

Please check the following items carefully before riding. Never neglect the importance of these checks. All checks and necessary repairs must be completed before riding.

Item	Key points
Steering	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stable.</li> <li>2. Flexible turning.</li> <li>3. No axial play and looseness.</li> </ol>
Brakes	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brake fluid in the reservoir must not be low.</li> <li>2. No brake fluid leakage.</li> <li>3. The wear of the brake disc, shoes or pads is not beyond the permitted range.</li> <li>4. Proper and free movement of the brake lever.</li> <li>5. No "spongy feeling" when the brake lever is pressed.</li> <li>6. No brake dragging.</li> </ol>
Tires	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Correct tire pressure.</li> <li>2. Proper tire status.</li> <li>3. No punctures or fractures.</li> </ol>
Fuel	There is enough fuel for the planned distance.

EN



Item	Key points
Lights	The headlight, tail/brake lights, dashboard lights, turning lights and front position light can be lit up normally.
Indicators	The high beam indicator, neutral gear indicator, turning indicators and gear position indicators can be lit up normally.
Horn and brake switch	Its function is normal.
Engine oil	Correct oil level.
Throttle	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appropriate play for the throttle cable.</li> <li>2. Smooth fuel supply and fast return.</li> </ol>
Drive chain	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proper tension, neither too loose, nor too tight.</li> <li>2. Appropriate lubrication.</li> </ol>

## RIDING TIP

### ▲ WARNING

If this is your first ride on a motorcycle of this model, we suggest you practice on a non-public road until you become familiar with its control and operation.

### ▲ WARNING

Riding with a single hand is extremely dangerous. When riding a motorcycle, firmly grasp the handles with both hands and put both feet on the pedals. Never take hands away from the handles when riding.

### ▲ WARNING

Before making a turn, slow down to a safe speed.

### ▲ WARNING

Wet and slippery roads will lead to reduced tire friction and poor braking capacity and turning capacity; therefore, advanced braking is necessary.

EN

**▲ WARNING**

**Crosswinds usually exist at tunnel exits or valleys or when big vehicles overtake. Drive calmly and at reduced speed at these times.**

**▲ WARNING**

**Obey traffic rules and speed restrictions.**

### STARTING THE ENGINE

Before attempting to start the engine, make sure:

- The fuel cock is at position “ $\cup$ ”.
- Insert the key into the key hole on the ignition switch and turn it clockwise until the “ $\odot$ ” position.
- The transmission is in neutral. The neutral position indicator on the dashboard will be lit.

EN

**▲ WARNING**

**Before starting the motorcycle, grasp the brake lever firmly to avoid rushing forward in case of the mistaken operation on startup.**

#### When the engine is cold

1. Open the throttle slightly.
2. Turn the choke lever backwards fully.
3. Push the electric starter button or tread on the kick start lever quickly to start the engine.

4. Retract the choke lever halfway after startup, keep the engine idling until it is adequately heated.
5. Retract the choke lever to its original position (refer to page 13).

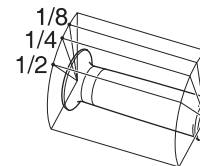
**▲ CAUTION**

**The sufficient preheating of a cold engine after start up can provide the necessary conditions for the normal running of the engine. If the engine is not sufficiently preheated, and if the motorcycle travels repeatedly for only a few kilometers each time, normal engine performance will be affected and the service life of the engine oil will be shortened. When the temperature is low, sufficient preheating of the engine is even more important.**

*NOTE: The colder the weather, the longer preheating time the engine needs. Riding after the engine is fully preheated will cause the engine to suffer less wear.*

#### When the engine is warm

1. Turn the throttle 1/8 to 1/4 turn.
2. Push the electric starter button or tread on the kick start lever quickly to start engine.



Throttle opening

**▲ WARNING**

Exhaust gas contains carbon monoxide, a dangerous gas that is difficult to detect because it is colorless and odorless. Breathing carbon monoxide can cause death or severe injury. Never start the engine or let it run indoors or where there is a little or no ventilation.

**▲ WARNING**

Do not start the engine in a poorly-ventilated place or a room without ventilation devices because the waste gas discharged by the engine is toxic. When nobody is around to attend to the engine, do not have it running.

**▲ WARNING**

Do not start the motorcycle when the fuel or engine oil is insufficient.

**▲ WARNING**

Do not use the electric start function and the kick lever function at the same time.

**▲ CAUTION**

Running the engine too long without riding may cause the engine to overheat. Overheating can result in damage to internal engine components and discoloration of muffler. Shut the engine off if you cannot begin your ride promptly.

**▲ CAUTION**

When the motorcycle is not being ridden, do not have its engine run too quickly or too long at an idle speed. If it runs at an idle speed for too long a time, it will overheat, its internal parts will be damaged and the exhaust pipe and the muffler will discolor.

EN

### STARTING OFF

#### ▲ WARNING

Riding this motorcycle at excessive speed increases your chances of losing control. This may result in an accident.

#### ▲ WARNING

Removing your hands from the handlebars or feet from the footrests during operation can be hazardous. If you remove even one hand from the motorcycle, you can reduce your ability to control the motorcycle.

#### ▲ WARNING

Sudden side winds which can affect your control can occur when being passed by larger vehicles, at tunnel exits or in hilly areas.

EN

After moving the side stand to the fully up position, grasp the front brake lever momentarily. Engage first gear by depressing the gear shift lever downward. Release the front brake lever gently and smoothly, then twist the throttle grip toward you. As the clutch engages, the motorcycle will start moving forward. To shift to the next higher gear, refer to page 15 "GEAR SHIFT LEVER" content.

#### ▲ WARNING

Before starting the motorcycle, make sure its side stand is in the corresponding highest position rather than any other position.

#### ▲ WARNING

Put on a safety helmet, safety goggles and high-visibility clothes before riding.

#### ▲ WARNING

Do not ride the motorcycle after drinking alcohol or taking medication.

#### ▲ WARNING

Slow down when the road is slippery or the visibility is poor.

#### ▲ CAUTION

If the first gear of the transmission is not used when starting the motorcycle, the engine will be damaged. Thus, it is necessary to start the motorcycle with the first gear.

## USING THE TRANSMISSION

The transmission is provided to keep the engine operating smoothly in its normal operating speed range. The gear ratios have been carefully chosen to meet the characteristics of the engine. The rider should always select the most suitable gear for the prevailing conditions. Never slip the clutch to control road speed, but rather downshift to allow the engine to run within its normal operational range.

### ▲ WARNING

**Downshifting when engine revs are too high can:**

- **cause the rear wheel to skid and lose traction due to increased engine braking, resulting in an accident; or**
- **force the engine to over rev in the low gear, resulting in engine damage.**

**Reduce speed before downshifting. Downshifting while the motorcycle is leaned over in a corner may cause rear wheel skid and result in loss of control.**

### ▲ CAUTION

**No matter which gear is chosen, never make the engine rev too high, never use half clutch or have the motorcycle slide, otherwise internal parts of the engine tend to become damaged. When driving, it is forbidden to select both high speed and low gear status.**

## RIDING ON HILLS

- When climbing steep hills, the motorcycle may begin to slow down and show reduced power. At this point you should shift to a lower gear so that the engine will again be operating in its normal power range. Shift rapidly to prevent the motorcycle from losing momentum.
- When descending a long, steep slope, use engine compression to assist the brakes by shifting to a lower gear. Continuous brake application can overheat the brakes and reduce their effectiveness.
- Be careful, however, not to allow the engine to overrev.

EN

## STOPPING AND PARKING

1. Twist the throttle grip away from you to close the throttle completely.
2. Apply the front and rear brakes evenly and at the same time.
3. Downshift through the gears as road speed decreases.
4. Select neutral just before the motorcycle stops. The neutral position can be confirmed by observing the neutral indicator "N".
5. Park the motorcycle on a firm, flat surface where it will not fall over.
6. Turn the key to the "⊗" position.
7. Turn the handlebars all the way to the left and lock the steering for security.
8. Remove the key.

EN

### ⚠ WARNING

**Hard braking while turning, on wet, loose, rough, or other slippery surface may cause wheel skid and loss of control.**

### ⚠ WARNING

**Following another vehicle too closely can lead to a collision. As motorcycle speeds increase, stopping distance increases progressively. Be sure you have a safe stopping distance between you and the vehicle in front of you.**

### ⚠ WARNING

**Inexperienced riders tend to underutilized the front brake. This can cause excessive stopping distance and lead to a collision. Using only the front or rear brake can cause skidding and loss of control. Thus, the two brakes should be used in a balanced way at the same time.**

### ⚠ WARNING

**If the rider brakes suddenly in turns, the motorcycle will lose control. The correct method is to brake before turns to slow down.**

### ⚠ WARNING

**Use the braking system carefully and gently on wet and slippery roads or in turns. Urgent braking on uneven or slippery roads will cause the motorcycle to be out of control.**

**▲ WARNING**

Riding too close to other vehicles will result in rear-end collisions. A greater riding speed should correspond with a longer braking distance. Make sure there is a safe braking distance between the motorcycle and the vehicle in front of it.

**▲ WARNING**

The muffler will be very hot when the engine is running or shortly after it is shut down. Do not touch it at this time; otherwise you will get a burn.

**▲ CAUTION**

If other antitheft locks such as a U-shaped lock, a brake disc lock and a chain lock are used for prevention of thievery, the antitheft lock should be taken off before the starting of the motorcycle.

**▲ CAUTION**

If the motorcycle is to be parked on the side stand on a slight slope, the front end of the motorcycle should face “up” the incline to avoid rolling forward off the side stand. You may leave the motorcycle in 1st gear to help prevent it from rolling off the side stand. Shift to neutral before starting engine.

**INSPECTION AND MAINTENANCE****MAINTENANCE SCHEDULE**

The chart indicates intervals between periodic services in kilometers and months. At the end of each interval, be sure to inspect, check, lubricate and service as instructed.

If your motorcycle is used under high stress conditions such as continuous full throttle operation, or is operated in a dusty climate, certain services should be performed more often to ensure reliability of the motorcycle, as explained in the maintenance section. Your Haojue dealer can provide you with further guidelines. Steering components, suspensions and wheel components are key items and require very special and careful servicing. For maximum safety, we suggest that you have these items inspected and serviced by your authorized Haojue dealer or a qualified service mechanic

**▲ WARNING**

Improper maintenance or fail to perform recommended maintenance can lead to an accident.

Ask your Haojue dealer or a qualified mechanic to do the maintenance items marked with an asterisk “\*”. You may perform the unmarked maintenance items by referring to the instructions in this section, if you have mechanical experience. If you are not sure how to do any of the jobs, have your Haojue dealer to do the maintenance.

**EN**

**▲ WARNING**

Exhaust gas contains carbon monoxide, a dangerous gas that is difficult to detect because it is colorless and odorless. Breathing carbon monoxide can cause death or severe injury. Never start the engine or let it run indoors or where there is little or no ventilation.

**▲ CAUTION**

Poorly-made replacement parts can cause your motorcycle to wear more quickly and may shorten its useful life.

When replacing parts on your motorcycle, use only genuine Haojue replacement parts or their equivalent.

**EN** *NOTE: Please properly handle wastes (such as detergents and waste engine oil) generated during maintenance to avoid environmental pollution.*

**ROUTINE MAINTENANCE INSPECTION TABLE**

Interval Items	km	Initial 1000	Every 3000	Every 6000
	Month	Initial 3	Every 6	Every 12
*Battery		Inspect	Inspect	-
*Air cleaner++		-	Inspect+	Replace+
*Muffler bolts & nuts		Tighten	Tighten	-
*Cylinder head bolts & nuts		Tighten	Tighten	-
*Valve clearance (cold status) Intake/Exhaust 0.08–0.12 mm		Inspect	Inspect	-
Spark plug		Inspect	Inspect	-
		Replace every 10,000 km		
Engine oil		Replace	Replace+	-
*Engine oil strainer		Clean every 18 months or every 12,000 km		
*Engine oil centrifugal filter		Clean every 18 months or every 12,000 km		
*Clutch+		Inspect	Inspect	-
Carburetor (idle speed)		Inspect	Inspect	-
Throttle cable		Inspect	Inspect	-
*Fuel hose		Inspect	Inspect	-
		Replace every 4 years or every 80,000 km		
*Fuel filter		Inspect	Inspect	Replace
Drive chain		Cleaned and lubricated every 1000 km		



Interval	km	Initial 1000	Every 3000	Every 6000
Items	Month	Initial 3	Every 6	Every 12
*Brake		Inspect	Inspect	-
*Brake fluid hose		Inspect	Inspect	-
Replace every 4 years				
*Brake fluid		-	Inspect	-
Replace every 2 years				
Tire		Inspect	Inspect	-
*Steering		Inspect	Inspect	-
*Front and rear absorber		-	Inspect	-
Light and signal		Inspect	Inspect	-
*Chassis bolts and nuts		Inspect	Inspect	-

NOTE: If the motorcycle has been ridden for a long time on poor roads or under full power, the inspections should be done more frequently.

NOTE: The items marked with a "\*" in the chart should be handled only by an authorized dealer, whereas "-" does not contain such requirements. Items marked with "+" in the table indicate the replacement (or inspection, cleaning) interval, which can be adjusted properly according to the road condition.

NOTE: The "Inspect" in the chart includes operations such as further cleaning, tightening, adjustment or replacement of parts if necessary.

**▲CAUTION**

Items marked with “++” in the table indicates that the filter element uses oily filter paper, which is prohibited to be rinsed or blown with compressed air. It is also prohibited to add any oil product to filter elements. Such filter element does not require regular maintenance and is replaced every 6000 km.

If the filter paper of the filter element is blocked, worn, leaks ash, or the motor power is not enough or the oil consumption increases obviously, replace the filter element in a timely manner rather than waiting for treatment until it is time to maintain it, as untimely replacement will often affect the service life of the motor.

If driving under a dusty or wet environment, the filter element inspection or replacement interval shall be shortened.

In case of the above adverse conditions, please inspect the filter element in a timely manner for replacement, as such component often affects the service life of the motor.

**EN**

**REGULAR LUBRICATION TABLE**

Items	Interval	Every 6000 km or 6 months	Every 12,000 km or 12 months
*Front brake cable (drum brake type)		Engine oil	-
*Throttle cable		Engine oil	-
*Throttle control handle		-	Grease
*Speedometer flexible shaft		-	Grease
*Speedometer gear bearing		-	Grease
Drive chain		Lubricated with engine oil every 1000 km	
Brake pedal axle		Grease or engine oil	-
*Kick lever axle		Grease or engine oil	-
*Brake cam shaft		-	Grease
*Steering		Grease every 2 years or 20,000 km	
*Rear swing arm bearing and bush		Grease every 2 years or 20,000 km	

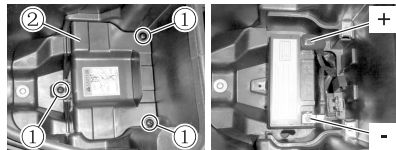
*NOTE: The items marked with a "\*" in the chart should be handled only by an authorized dealer, whereas "-" does not contain such requirements.*

**BATTERY****▲ WARNING**

**Battery posts, terminals, and related accessories contain lead and lead compounds. Lead is harmful to your health if it gets into your blood stream. Wash hands after handling any parts containing lead.**

**Battery removal**

The battery is located below the storage box which is under the saddle and is a fully-sealed battery, so that the battery does not need to add electrolyte. If the battery is to be mounted/dismounted, operate according to the following procedures:



1. Confirm the ignition switch is not at the "Q" position, and then unlock the saddle lock and lift the saddle, remove the screw ① and the battery box cap ②.
2. Disconnect the negative "-" terminal first and then disconnect the positive "+" terminal.
3. Remove the battery.

EN

**▲ WARNING**

**Batteries contain toxic substances including sulfuric acid and lead. They could cause injury to humans or could damage the environment.**

**A used battery must be disposed of or recycled according to local law and must not be discarded with ordinary household waste. Make sure not to tip over the battery when you remove it from the motorcycle. Otherwise, sulfuric acid could run out and you might be injured.**

**Battery recharge**

Have your dealer check the battery's state of charge periodically. The battery should be recharged if the voltage falls below 12.4V.

Standard recharging rate is 0.5A x 5 to 10 hours.

**▲ WARNING**

**Batteries produce flammable hydrogen gas which can explode if exposed to flames or sparks.**

**Keep flames and sparks away from the battery. Never smoke when working near the battery.**

**▲ CAUTION**

**Exceeding the maximum recharging rate for the battery can shorten its life.**

**Never exceed the maximum recharging rate.**

**Battery installation**

1. Install the battery in the reverse order of removal.
2. Connect the battery terminals securely.

**▲ WARNING**

**Do not distort, obstruct or change the itinerary of the battery ventilating hose. Make sure one end of the pipe is tightly linked to the battery whereas the other end is open.**

**▲ CAUTION**

**Reversing the battery lead wires can damage the charging system and the battery.**

**Always attach the red (or red with black tracer) lead to the positive "+" terminal and the black (or black with white tracer) lead to the negative "-" terminal.**

*NOTE: Please properly handle waste batteries and electrolytes to avoid environmental pollution. We suggest that you not throw them in garbage cans or on the ground, but send them to a local recycling center.*

*NOTE: The battery should be regularly inspected. If its voltage is lower than 12.4V, charging is recommended.*

**AIR CLEANER**

If the air filter is blocked by dust, intake resistance increases and output power decreases, at the same time, fuel consumption will increase. If driving in dusty, wet or

**EN**

muddy conditions, the frequency of checking or replacing the filter should be increased. Use the following procedure to check and replace the filter.

**▲WARNING**

Operating the engine without the air filter in place can be hazardous. A flame can spit back from the engine to the air cleaner without the air filter to stop it. Severe engine damage can also occur if dirt enters the engine due to running the engine without the air filter.  
Never run the engine without the air filter in place.

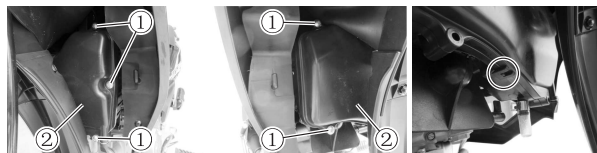
**▲CAUTION**

Failure to check the air cleaner frequently if the motorcycle is used in dusty, wet, or muddy conditions can damage your motorcycle. The air filter can become clogged under these conditions and engine damage may result.  
Always check the air filter after riding in severe conditions. Clean or replace the filter as necessary. If water gets in the air cleaner case, immediately clean the element and the inside of the case.

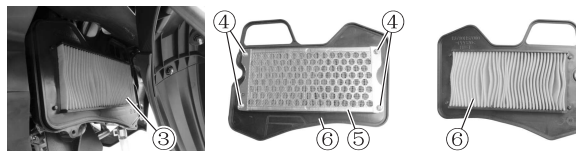
**Air filter removal**



1. Remove the rubber sheet from the hook.



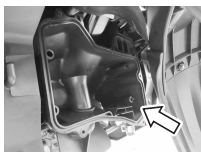
2. Loosen the screws ①, loosen the hook.
3. Remove the cover ② of the air filter.



4. Take out the filter combination ③.
5. Remove the screws ④, remove the fireproof board ⑤ from the filter combination ③.
6. Don't clean the filter ⑥, check it or replace it.

**Clean the air cleaner**

Clean the filter as described below.



1. Clean the dust on the air cleaner shell inside.
2. Reinstall the cleaned filter or new filter in reverse order of removal. Be absolutely sure that the filter is securely in position and is sealing properly.

**▲CAUTION**

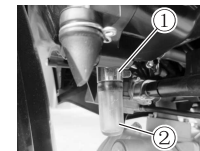
**If any defect such as clog, damage or dust infiltration occurs, replace filter immediately instead of waiting until scheduled maintenance.**

**▲CAUTION**

**If riding in dusty conditions or in moist conditions, make the inspection and replacement intervals for the air filter element shorter; if it is found that the air filter element is blocked, damaged or non-dustproof, the engine power has dramatically declined or the fuel consumption has increased, do not solve the problem during the next maintenance but immediately change the air filter element. If the engine is started when there is no air filter element, it will wear seriously. Check the condition of the air filter element frequently because this component usually has an impact on engine life.**

## OIL COLLECTING PIPES

After the air filter is inspected, inspect the oil collection of the oil collecting pipes at its lower part. If there is liquid in the oil collecting pipes, drain it promptly with the method below.



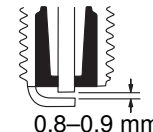
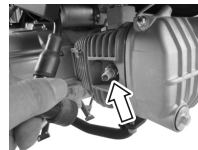
1. Loosen the clamp ①.
2. Remove the oil collecting pipe ② together with the clamp ①.
3. Drain all the waste liquid in the oil collecting pipe ②.
4. Reinstall the oil collecting pipe ② and fasten the clamp ①.

*NOTE: Be true that reinstall the collecting pipe.*

*NOTE: When air is very humid, properly increase the inspection frequency.*

## SPARK PLUG

### Spark plug inspection



Measure the spark plug gap with a thickness gauge. The standard spark plug gap is 0.8–0.9 mm. If the measured spark plug gap is out of standard range, adjust or replace

EN

it with a new one.

Whenever removing carbon deposits, be sure to observe the operational color of the spark plug's porcelain tip. This color tells you whether or not the standard spark plug is suitable for your type usage. A normal operating spark plug should be very light brown in color. If the spark plug is very white or glazed in appearance, it works under overheating conditions. This spark plug should be replaced with a colder one.

### Spark plug replacement guide

#### ▲CAUTION

**An improper spark plug may have an incorrect fit or heat range for your engine. This may cause severe engine damage.**

#### ▲CAUTION

**Use one spark plug listed below or equivalent. Consult your Haojue dealer or a qualified mechanic if you are not sure which spark plug is correct for your type of usage.**

NGK	Remarks
CPR5EA-9	If the standard spark plug is apt to get wet, replace with this plug.
CPR6EA-9	Standard.
CPR7EA-9	If the standard spark plug is apt to overheat, replace with this plug.

*NOTE: This motorcycle uses a resistor-type spark plug to avoid jamming electronic parts. Improper spark plug selection may cause electronic interference with your motorcycle's ignition system, resulting in motorcycle performance problems. Use only the recommended spark plug.*

### Spark plug installation

#### ▲CAUTION

**A cross-threaded or over-tightened spark plug will damage the aluminum threads of the cylinder head. When dismantling the spark plug, keep debris from entering the engine via the spark plug hole.**

Follow the procedure below to tighten the spark plug properly.

Carefully turn the spark plug by hand into the threads until it is finger tight. If the spark plug is new, tighten it with a wrench about 1/2 turn past finger tight. If you are reusing the old spark plug, tighten it with a wrench about 1/8 turn past finger tight.

*NOTE: Insert the plug cap completely.*

EN

**▲CAUTION**

The standard spark plug for application on the motorcycle of this model is carefully chosen and can be used in most of operating conditions. If the actual color differs from the normal spark plug color, please consult with a distribution and maintenance organization about it before replacing the present spark plug with another with a different heat value. If an improper spark plug is used, the engine will be seriously damaged.

If a spark plug of another brand is used, there could possibly be serious consequences. Thus, you are expected to consult with one of our maintenance units before doing so.

**ENGINE OIL AND OIL STRAINER**

Long engine life depends much on the selection of a quality oil and the periodic changing of the oil. Daily oil level checks and periodic changes are two of the most important maintenance items to be performed.

**Oil level check**

(A)UPPER LEVEL (B)LOWER LEVEL

Inspect the engine oil level following the steps below.

1. Stop the engine and support it on a flat ground with the help of the main stand.
2. Start the engine and have it run for several minutes.
3. After the engine has been stopped for several minutes.
4. Remove the engine oil dipstick, wipe it, insert it into the engine oil without turning it and then take it out to check the engine oil level. The engine oil level should be between the UPPER LEVEL and LOWER LEVEL on the engine oil dipstick.

**▲CAUTION**

If the engine oil level is lower than the LOWER LEVEL on the engine oil dipstick, do not start the engine. When adding engine oil makes sure the engine oil level is not higher than the UPPER LEVEL.

**Engine oil change**

Replace the engine oil with new oil after the engine is in a hot state to completely drain the original engine oil. Steps for engine oil replacement.

1. Stop the engine and support it on flat ground with the

EN

help of the stand.

2. Remove the engine oil dipstick ①.
3. Place a drain pan below the engine. Dismantle the drain plug ② and its washer to drain the original engine oil.
4. After draining all the engine oil, install the drain plug ② and its washer.
5. Fill 800 milliliter of new engine oil into the engine via the oil filling port of the dipstick.
6. Install engine oil the dipstick again ①.
7. Start the engine and have it run for several minutes.
8. Stop the engine and inspect the engine oil with the dipstick several minutes later. The engine oil level should be between the UPPER LEVEL and the LOWER LEVEL.

#### ▲ CAUTION

Use the engine oil recommended in the "INSTRUCTIONS FOR USE OF FUEL AND ENGINE OIL".

#### ▲ CAUTION

Carefully inspect whether the engine parts that have been dismantled and installed again suffer any oil leakage.

## Engine oil strainer

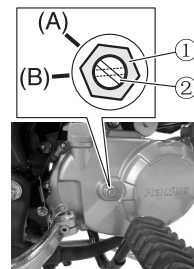
### ▲ WARNING

Due to that the cover of the right crankcase must be removed before removing the strainer, whether the strainer needs to be replaced should be determined by the professional technical personnel of the dealer.

## CLUTCH

### Check separation clearance

1. Make the mark line (A) align the slot of the adjusting screw ②.
2. Fix the clutch adjusting screw ②, counterclockwise revolve the locking nut ①, loosening the locking nut ①.
3. Counterclockwise revolve the adjusting screw ② slowly, if you feel a slight resistance at first, explain that the clutch has no separation clearance at this time. Perform the following "Adjust separation clearance" directly.
4. If you feel no resistance at first, continue to slowly rotate the screw ② until you feel a slight resistance and stop rotating, make the mark line (B) align the slot of the adjusting screw ② at this time, the angle formed by (A) and (B) is the separation clearance. If the angle is in the range of 30–45 degrees (1/12–





1/8 loop), there is no need to adjust the separation clearance, clockwise revolve the adjust screw ② to the position (A), then secure the locking nut ① and mark it. If it exceeds 30–45 degrees range, go to the following “Adjust separation clearance”.

### Adjust separation clearance

1. Clockwise revolve the adjust screw ② one loop, be careful not to rotate too much.
2. Counterclockwise revolve the adjusting screw ② slowly, until feel a slight resistance and stop.
3. At this position as the start point, clockwise revolve the adjust screw ② 1/8 loop (45 degrees), then tighten the locking nut ①.

*NOTE: When tightening the locking nut ①, use a screwdriver to fix the adjusting screw ② to avoid rotation with the locking nut ①.*

4. After the adjustments, test drive the motorcycle and check if the clutch is running normally. When the foot starts the motorcycle, the engine should start normally and the clutch dose not slip. During the shifting process, the shift should feel smooth.

### ▲ WARNING

**If the clutch can not be properly adjusted or the clutch does not work properly, contact the dealer.**

## CARBURETOR

Undisturbed carburetion is the basis of the performance you ought to expect of your engine. The carburetor is pre-set at the factory for the best carburetion. Do not attempt to alter its setting. There are two items of adjustment, however, under your care: engine idle speed and throttle cable play.

### Adjustment of idle speed

1. Start the engine, keep it running at idle till fully pre-heated.
2. After the engine has been pre-heated, release the throttle, turn the adjusting screw to right and left to keep the engine revolving speed between 1400–1600 rpm.

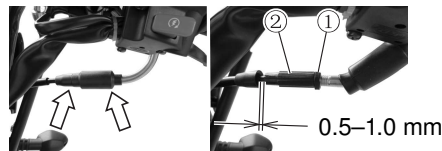


### ▲ CAUTION

**Adjustment the engine idle speed should be done when the engine has been fully pre-heated.**

EN

## THROTTLE CABLE PLAY



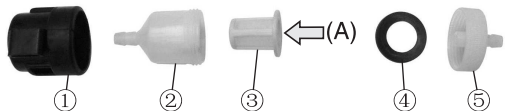
1. Remove the rubber bush(s) along the throttle cable.

2. Loosen lock nut ①.
3. Turn the adjuster ② so that the throttle cable has 0.5–1.0 mm play.
4. Tighten the lock nut ①.
5. Reinstall the rubber bush(s).

**▲WARNING**

**Inadequate throttle cable play can cause engine speed to rise suddenly when you turn the handlebar. This can lead to loss of rider control. Adjust the throttle cable play so that engine idle speed does not rise due to handlebar movement.**

**FUEL FILTER**



- ①Rubber bush ②Filter bowl ③Filter element  
④Seal ring ⑤Cover (A)Compressed air

The fuel filter is positioned at the front of the lower body frame. Its element should be regularly inspected, cleaned

or replaced. Use compressed air to clean up. If it is damaged, immediately replace it.

**DRIVE CHAIN**

**▲WARNING**

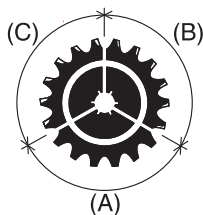
**To ensure safety, checkup and adjustment of the drive chain should be completed before actual riding.**

When making regular checkup, please check the following items regarding the drive chain.

1. Loose chain pin
2. Damaged roller
3. Dried or rusted chain segments
4. Chain segments that turns with difficulty
5. Excessive abrasion
6. Wrongly adjusted chains

If the drive chain has the above problems, the most probable reason is a damaged sprocket. Please check the following.

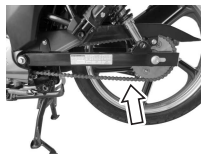
1. Whether the sprockets have excessive abrasion
2. Whether wheel teeth are broken or damaged
3. Whether the sprocket is loose



(A)Good (B)Abrasion teeth (C)Severe abrasion

### Cleaning and lubrication of drive chain

Dirty drive chain will not only speed up wear of the chain itself, but also damage the sprocket. Therefore, following the cycle in the “regular maintenance table”, the chain must be cleaned and lubricated with chain oil or engine oil after being cleaned with detergent liquid.

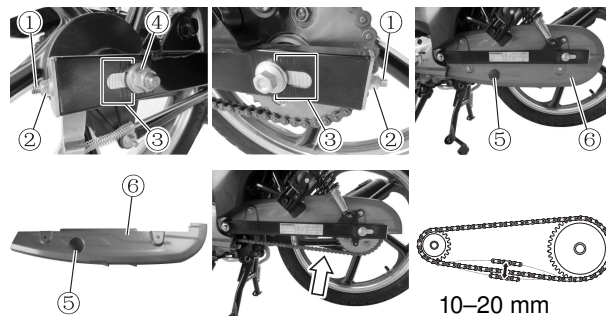


### Adjustment of drive chain sag

Adjust the drive chain to keep it in a normal state. If the riding conditions are harsh, the times of adjustment should be more frequent than that of regular maintenance.

#### ▲ WARNING

**An excessively loose chain will result in the chain coming off the sprocket, resulting in an accident or seriously damage to the engine. Please adjust the drive chain in accordance with the methods described below.**



1. Support the motorcycle with the main stand.
2. Loosen the rear axle nut ④.
3. If the motorcycle equipped with an all-cased type, dismantle the chain manhole cover ⑤ or the lower chain case ⑥. It is convenient to check the looseness of the chain.
4. Loosen the lock nut ② on the adjuster ①.
5. Move the adjuster ① horizontally to make the chain slack for 10–20 mm. Make the front and rear chain wheels on a single straight line by making sure of the left-right consistency of the sign positions ③ of the rear wheel fork and the left and right adjusters ①.
6. After adjusting the tightness of the transmission chain, tighten the rear axle nut ④ and the lock nut ② and then reconfirm the tightness of the transmission chain.
7. If the motorcycle equipped with an all-cased type, mount the chain cover ⑤ or the lower chain case ⑥.

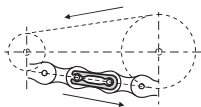
EN

**▲ CAUTION**

The drive chain of this motorcycle is made of special materials carefully processed. Use authentic parts (420SB 100 links) when replacing the drive chain. Using parts with different specifications may cause early damage to the chain.

*NOTE: Each time when replacing the drive chain, please check the abrasion conditions of both the front and rear sprockets, replace sprockets at the same time if necessary.*

*NOTE: When installing drive chain, make sure the opening direction of lock ring is the opposite direction of the chain movement.*



*NOTE: After adjusting the drive chain, ensure that you have checked the free stroke of the rear brake pedal. Refer to "BRAKES" section in this manual.*

**EN**

**BRAKES**

In different configurations, the front wheel may be provided with a disc or a drum brake while the rear wheel provide with a drum brake. Correct brake operation is very important for safe riding. Be sure to have the brake system checked regularly. This inspection should be made by an authorized dealer.

**▲ WARNING**

Brakes are extremely important parts for safety of both rider and passenger, so they should be inspected and adjusted often. Regularly clean the sand and other on the brakes to prevent the brakes from being blocked.

**▲ WARNING**

In case the braking system should need to be serviced, we strongly recommend that you consult with an authorized dealer. They have complete tools, great skills and the safest and most economical methods.

**The following brake items should be checked daily**

1. Inspect if the disc braking system is leaking.
2. Inspect if the brake fluid hose has crack(s).
3. Operate the front and rear brakes to inspect if they are flexible.
4. Inspect the wear conditions of the brake discs, pads and shoes.

**FRONT BRAKE (DISC BRAKE)****▲ CAUTION**

The disc braking system realizes high-pressure braking. For safety, follow the relevant instructions in the section “INSPECTION AND MAINTENANCE” herein when replacing the brake fluid hose and the brake fluid.

**Brake fluid**

Check the brake fluid level in the brake fluid reservoir. If the level in the reservoir is below the “LOWER” mark, inspect for brake pad wear and leaks, then add the specified brake fluid.



(A) LOWER MARK

**▲ WARNING**

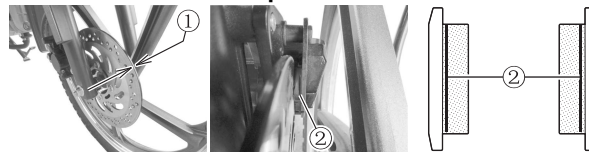
Brake fluid is harmful or fatal if swallowed, and harmful if it comes in contact with skin or eyes. Solution can be poisonous to animals. If brake fluid is swallowed, do not induce vomiting. Immediately contact a poison control center or a physician. If brake fluid gets in eyes, flush eyes with water and seek medical attention. Wash thoroughly after handling. Keep out of the reach of children and animals.

**▲ WARNING**

The use of any fluid except DOT3 and DOT4 brake fluid from a sealed container can damage the brake system and lead to an accident. Use only DOT3 or DOT4 brake fluid from a sealed container. Never use or mix with different types of brake fluid.

**▲ CAUTION**

Spilled brake fluid can damage painted surfaces and plastic parts. Be careful not to spill any fluid when filling the brake fluid reservoir. Wipe spilled fluid up immediately.

**Brake discs and brake pads**

Essential in a brake disc inspection: inspect whether brake disc thickness ① is smaller than 3 mm and, if it is, replace the brake disc with a new one.

Essential in a wheel brake pad inspection: inspect whether the brake pad has been worn to or beyond the limit line ② and, if it has, replace the brake pad with a new one.

EN

**▲ WARNING**

After a new brake disc or pad is installed, do not ride immediately but grasp and release the brake handles or the brake pedal several times to make the brake discs and pads fully fit with each other, restore to their normal holding forces and have the brake fluid circulate stably.

**▲ WARNING**

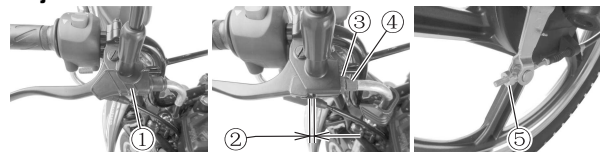
After a new brake disc or pad is installed, the braking distance may be a little longer than the original value. After the brake discs and brake pads have realized full break-in following a mileage of about 300 km, the best braking effect will be realized. Make sure there is an enough braking distance when riding before that.

**▲ WARNING**

Fail to inspect and maintain the brakes pads or brake disc, and replace them when recommended can increase your chance of having an accident. If you need to replace brake disc or brake pads, have your Haojue dealer do these works. Inspect and maintain the brake disc and brake pads as recommended.

**FRONT BRAKE (DRUM BRAKE)**

**Adjustment of front brake lever**



Free stroke ② of the brake handle refers to the stroke between the free position of the brake handle and the position of the brake handle when it is grasped to make the front wheel begin to brake.

When adjusting the free stroke ② of the brake handle, remove the rubber bush ① along the cable and turn the adjusting nut ⑤ on the front brake. When doing a fine adjustment, loosen the nut ③, adjust the screw ④, and operate the front brake handle to make the free stroke ② 3–5 mm. After the adjustment, lock the nut ③ and fit the rubber bush ①.

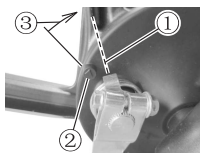
*NOTE: If follow the steps, the free stroke is not required, please have it checked by the authorized dealer.*

EN

**Wear limit of front brake**

There is a wear limit mark on the front brake of the motorcycle. Inspect the wear situation of the front brake following the essentials below.

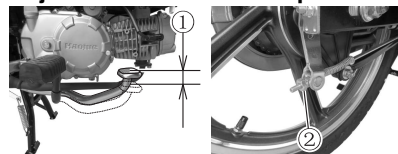
1. Inspect whether the braking system has been properly adjusted.
2. Operate the braking system and inspect and make sure the mark extending line ① is in the allowed range ③ (see the figure) marked on the wear limit mark ②, otherwise have the component in the front brake replaced by a qualified distribution and maintenance organization for safety.



The mark extending line is in the allowed range

**▲ WARNING**

**Riding with worn brake shoes will reduce braking performance and will increase your chance of having an accident. Inspect brake shoe wear before each use. Ask your Haojue dealer or a qualified mechanic to replace brake shoes if the shoes are worn to the limit.**

**REAR BRAKE (DRUM BRAKE)****Adjustment of rear brake pedal**

Free stroke ① of the rear brake pedal refers to the stroke between the pedal's free position and the pedal's position when the pedal is stepped down on to brake the rear wheel.

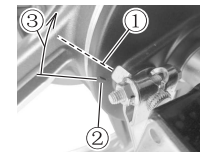
When adjusting the free stroke ① of the rear brake pedal, turn the adjusting nut ② on the brake. Turn it clockwise for a smaller free stroke, or anticlockwise for a larger one. Make the free stroke ① 20–30 mm.

*NOTE: If follow the steps, the free stroke is not required, please have it checked by the authorized dealer.*

**Wear limit of rear brake**

There is a wear limit mark on the rear brake of the motorcycle. Inspect the wear situation of the rear brake following the essentials below.

1. Inspect whether the braking system has been properly adjusted.
2. Operate the braking system and inspect and make sure the mark extending line ① is in the allowed range



The mark extending line is in the allowed range

EN

③ (see the figure) marked on the wear limit mark ②, otherwise have the component in the rear brake replaced by a qualified distribution and maintenance organization for safety.

**▲ WARNING**  
Riding with worn brake shoes will reduce braking performance and will increase your chance of having an accident. Inspect brake shoe wear before each use. Ask your Haojue dealer or a qualified mechanic to replace brake shoes if the shoes are worn to the limit.

### TIRES

Periodic checks should be performed for tire pressure and tire wear status. To ensure maximum safety and life, check the tire frequently, in addition to the scheduled inspections.

EN

**▲ WARNING**  
Tire pressure and wear status are very important for the performance and safety of the motorcycle. Be sure to check tire pressure and tire wear status regularly.

#### Tire pressure

Under normal temperature, test the tire pressure by using a tire pressure gauge, set the pressure base on the pressure value recommended by this manual. If the

pressure is too high or too low, it will affect ride stability, and will cause the tire to wear.

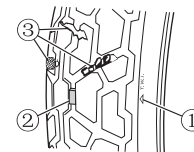
#### Standard for tire pressure under normal temperature

	Solo riding		Double riding	
	kPa	kgf/cm <sup>2</sup>	kPa	kgf/cm <sup>2</sup>
Front wheel	200	2.00	225	2.25
Rear wheel	225	2.25	280	2.80

**▲ WARNING**  
The tire pressures and surfaces are significant. If they are neglected, the safety of the rider may be endangered and the motorcycle may be damaged. Please inspect the internal pressures and surfaces of the tires of the motorcycle frequently.

#### Tire surface status

There are serial "T.W.I. △" marks ① (tire wear indicator) in the edge of the tire. Check the bulge stock ② of T.W.I. in the tread near the mark. If the tire wears off to reach the bulge stock, the tire should be replaced.



Check the damage ③ (punctures or fractures) on the tire surface visually. As surface damage may impede driving stability, such tires should be replaced.



**▲ WARNING**

Replace a tire when worn to the specified limit, or if find damage such as cuts or cracks.

**Tire specification**

When replacing a tire, make sure the new tire condition is same as described in this manual. Tires with different specifications may affect driving stability of the motorcycle.

**▲ WARNING**

**Tire standard applicable to the motorcycle:**

**Front wheel:** 70/90-17

**Rear wheel:** 80/90-17

**▲ WARNING**

Using tires other than the standard tires might create problems. We sincerely recommend you to select standard tires.

**LIGHT AND SIGNAL**

The check of lighting and signal consult the content of the “INSPECTION BEFORE RIDING” section.

**Front brake switch**

DISK BRAKE



DRUM BRAKE

The front brake switch is located on the front brake lever. The brake light will light, when you grasp the lever and feel a little pressure.

**Rear brake switch**

The rear brake switch is located under the right side cover. You only need to turn the nut to move it higher or lower to adjust this switch. When you step on the brake pedal and feel a little pressure, the brake light will light up.

**Replacement of bulbs**

The rated power of each bulb is shown in the latter content of “TABLE OF SPECIFICATIONS”. When replacing a burnt out bulb, be sure to use the bulb with the same rated power and specification. If using a different bulb, it might cause overload of the electric system and early breakdown of the bulb.

**EN**

**▲CAUTION**

Failure to use a light bulb with the correct wattage rating can overload the electrical system of your motorcycle or cause the bulb to burn out sooner.

**▲CAUTION**

Please go to an authorized service station to replace the bulb.

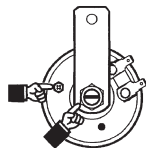
**▲CAUTION**

Must keep the bulb clear, otherwise the bulb will destroys early. When replacing the bulb, clear the grease on the bulb.

Horn

EN

Never adjust

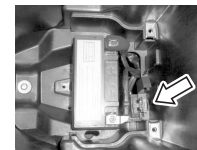


**▲CAUTION**

Never adjust the big nut and the small screw in any conditions.

**FUSE**

The fuse box is located on the outside of next to the battery. If a sudden power failure or circuit disconnection occurs while riding, the fuse should be checked first.



**▲WARNING**

It is very dangerous to use fuses that do not match the supplied specification. If like this will seriously affect the electric system, and may even cause fire, burning, or loss of engine power.

**▲CAUTION**

Please be advised to select fuses with correct rated current (15A), never use substitutes, such as aluminum foil or iron wire. If the fuse always melts within a short period of time, it indicates that the lighting system is defective. Check with your dealer immediately.



## TROUBLESHOOTING

If the engine fails to start, please check the following to help determine the cause.

1. Make sure there is sufficient fuel in the tank.
2. Make sure the fuel reaches the carburetor from the fuel tank. Loosen the drain screw of carburetor, drain fuel from carburetor and refit the drain screw.
3. Tread on kick startup level several times.
4. Loosen the drain screw to see if there is fuel in the carburetor.

### ▲ WARNING

**Do not let fuel spill on to the ground; it should be collected in a container. Do not move the fuel close to a hot engine or exhaust pipe. When doing this check, fire and fumes should be avoided, do not move close to any fire source or heat source.**

5. If fuel is reaching the carburetor, check the ignition system next.
6. Remove the spark plug, and connect it to ignition coil.
7. Fix the screwed part of spark plug onto the outer case of engine, open ignition switch to the “” position and press the electric startup button “”. If the ignition system is normal, there will be blue sparks between the two poles of the spark plug. If there is no spark, consult your dealer for repair.

### ▲ WARNING

**Do not fix the spark plug near the spark plug hole for inspection, because combustible mixed gas is likely to be ignited by the spark and result in a fire.**

### ▲ WARNING

**To reduce the possibility of electric shock, it is advised to fix the metal casing of the spark plug on an unpainted metal surface of the motorcycle frame. Persons with heart disease or pacemakers should not do this inspection.**

### ▲ CAUTION

**You are advised to consult your dealer before proceeding with repairs. Your dealer will assist you in solving problems.**

EN

## TRANSPORTATION

Before the motorcycle is transported, drain the fuel in it because it is highly combustible and tends to explode in certain conditions. When draining, storing or filling fuel, make sure there are no open flames, the engine has stopped and the operating place is well ventilated. Fuel should be drained following the steps below.

1. Turn off the engine and pull out key of the ignition switch.
2. Drain fuel in the fuel tank into an appropriate container with a siphoning method or another proper method.
3. Put the end of the drain pipe of the carburetor into an appropriate container.
4. Loosen the drain screw to drain all the fuel in the carburetor and then tighten the drain screw again.

**▲CAUTION**

**Before transportation of the motorcycle, drain all the fuel in the fuel tank and the carburetor.**

**▲CAUTION**

**Transporting the motorcycle in a normal riding position to avoid leakage of its engine oil and battery electrolytes.**

## STORAGE

If the motorcycle is kept out of service in winter or any other seasons, it should be maintained using proper materials and devices. So it is recommended that your motorcycle maintained by an authorized dealers. If you want to maintain the motorcycle by yourself, please follow the guidelines below.

### Motorcycle

- Support the motorcycle with the stand and clean it thoroughly.

### Fuel

- Drain the fuel from the fuel tank by the way of a siphon of other proper methods. Loosen the carburetor drain screw and drain the carburetor completely, then tighten the drain screw.

### Battery

- Remove the battery from the motorcycle.

*NOTE: Remove the wire from the negative terminal first, and then the positive terminal.*

- Clean the battery exterior with a diluted detergent solution; eliminate rust stains on the terminal and wire connectors.
- Store the battery in a room with an ambient temperature of above 0°C. Charge the battery completely.
- Recharge it every 1 months afterwards.

EN

**Tires**

- Inflate the tires to the pressure recommended in this manual.

**Exterior**

- Spray all rubber parts with a rubber protective agent.
- Spray all paint-free surfaces with an anti-rust agent.
- Coat the paint surface with vehicle wax.

**Procedures for motorcycle re-service**

- Clean the motorcycle completely.
- Re-install the battery.

*NOTE: Connect the wire to the positive terminal first; then the negative terminal.*

- Remove the spark plug. Start the engine several times, and then mount the spark plug.
- Adjust tire pressure according to the instructions in the tire section.
- Lubricate according to the instructions in the lubrication section.
- Be sure to conduct necessary inspections according to this manual before riding.

**NOTICE OF THE FILLED BATTERY USAGE****1. ACTIVATION OF THE FILLED BATTERY**

## 1.1 \* Checking before start using

1.1.1 Check outer appearance of the filled battery, make sure that there is no bruise or cracks on the outer case, there is no distortion or deformation of terminals, and clear the surface of the filled battery.

1.1.2 Measure the terminal voltage of the filled battery. If the voltage is above 12.8V, the battery can be used directly. If it is lower than 12.8V, it should be charged before use.

## 1.2 Installation

1.2.1 Connect positive terminals “+” (with a red mark) first and then negative terminals “-”. **Note: please note that reversing the wires** can damage the electric components such as the igniter device and the rectifier.

1.2.2 After tightening the bolts, apply grease or jelly to bolts, nuts and terminals to prevent poor contact due to rustiness.

**2. USAGE AND MAINTENANCE**

2.1 Each starting should not exceed 5 seconds. In case starting is not effected, fuel supply, starting and ignition systems should be checked.

2.2 The following cases shall result in excessive storage battery discharging or insufficient charging and shall shorten service life.

EN

- Frequent starting and short distance riding;
- Low-speed riding for a long time;
- Brake light kept lit due to tight gripping of brake lever or brake pedal treading;
- Extra electric elements installed or high-power bulbs used.

2.3 In case of difficult starting, dim light or horn sounding not loud and clear, perform immediate charging.

2.4 If your motorcycle is to be stored for a Long time, charge the battery before storage and charge it every 1 month.

#### 2.5 \* Charging

2.5.1 Use motorcycle battery special charger. When charging, keep the room well ventilated and **free from flame**.

2.5.2 Recharge according to the battery instruction manual.

*processed by the authorized dealer.*

EN

### 3. PRECAUTIONS

3.1 When using or charging battery, **stay off the flame**, avoid positive or negative electrode short circuit and loosening of positive or negative terminals so as to prevent battery explosion.

3.2 Installation of anti-burglar alarm will also affect the battery. It is suggested to use an anti-burglar alarm recommended by Haojue, other alarms may lead to abnormal operation of the circuit system, or even damage the battery or ignition device and rectifier.

*NOTE: The items marked with \* are recommended to be*

## TABLE OF SPECIFICATIONS

### Size and weight

Length	1935 mm
Width	755 mm
Height	1125 mm
Wheelbase	1235 mm
Ground clearance	141 mm
Curb weight	100 kg
Maximum load mass (including riders)	250 kg

### Engine

Type	single cylinder, air-cooled, four stroke
Cylinder diameter	51 mm
Stroke	55.6 mm
Displacement	114 ml
Compression ratio	9.0:1
Starter system	electric startup / kick lever startup
Lubrication system	pressure and splashing
Power	6.1 kW

### Transmission system

Clutch	wet, automatic, centrifugal type
Transmission	reciprocating transmission (driving) cyclic transmission (parking)
Initial speed ratio	4.059
Final speed ratio	2.571
Gear ratio	Shift 1 2.615
(4 shift)	Shift 2 1.556
	Shift 3 1.136
	Shift 4 0.917

### Performance

Maximum speed	88 km/h
Climbing ability	28°
Braking distance	≤ 6 m

### Riding

Turn diameter	4 m
Front tire	70/90-17
Rear tire	80/90-17

### Electrical system

Ignition method	C.D.I.
Spark plug	CPR6EA-9
Battery	12V 5Ah
Fuse	15A
Headlight	HS1 12V 35W/35W
Position light	W5W 12V 5W
Turn light	RY10W 12V 10W
Tail light/brake light	P21/5W 12V 5W/21W

### Capacities

Fuel tank (total)	4.0 L
Replacement of engine oil (replacement)	800 ml
Replacement of engine oil (overhaul)	1000 ml

EN

# UF115

## MANUEL D'UTILISATION

Ce manuel fait partie de la moto et doit être conservé et remis au nouveau propriétaire de la moto en cas de revente. Ce manuel contient des informations et des instructions importantes pour la sécurité et doit être consulté avec attention avant utilisation de la moto.

FR

**FRANÇAIS**



## IMPORTANT

### INFORMATIONS SUR LE RODAGE DE VOTRE MOTO

Les premiers 500 km sont les plus importants dans la vie de votre moto. Une bonne opération de rodage pendant cette période permettra d'assurer une durée de vie et des performances maximum à votre moto. Les pièces Haojue sont fabriquées à partir de matériaux de qualité supérieure et les pièces usinées sont finies avec des tolérances de précision. Une bonne opération de rodage permet aux surfaces usinées de se polir et de s'accoupler sans gripper.

La fiabilité et les performances d'une moto dépendent du soin particulier et des précautions observées pendant la période de rodage. Il est très important d'éviter de faire tourner le moteur d'une manière telle que les pièces risquent de surchauffer.

Prière de se référer à la section "RODAGE" pour les recommandations spécifiques de rodage.

#### ▲ACERTISSEMENT/▲ATTENTION/AVIS/NOTE

Lire attentivement ce manuel et se conformer soigneusement aux instructions données. Pour souligner des informations importantes, on utilise dans le présent manuel les mots "▲AVERTISSEMENT", "▲ATTENTION", "AVIS" et "NOTE". Prière d'accorder une attention particulière à ces sections.

#### ▲AVERTISSEMENT

**Peut mettre en danger la sécurité du conducteur, le non-respect de ces informations peut entraîner des dégâts et des blessures.**

#### ▲ATTENTION

**Souligne des précautions ou des procédures spéciales qui doivent être suivies afin d'éviter d'endommager la moto.**

#### AVIS

**Indique un danger potentiel qui pourrait provoquer des dégâts à la moto ou d'autres dégâts matériels.**

*NOTE: Signale des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou clarifier des instructions importantes.*

## AVANT-PROPOS

Le motocyclisme est l'un des sports les plus agréables et il apporte toujours une grande satisfaction. Il est important de bien se familiariser avec les informations fournies par ce Manuel du propriétaire avant de prendre le guidon.

Vous trouverez dans ce manuel toutes les instructions nécessaires au soin et à l'entretien de votre machine. En vous conformant soigneusement à ces instructions vous garantirez une longue durée de vie à votre moto sans problèmes mécaniques. Les concessionnaires Haojue agréés emploient des techniciens expérimentés formés pour effectuer sur votre moto les meilleures opérations d'entretien possibles avec l'outillage et l'équipement appropriés.

Toutes les informations, illustrations et caractéristiques techniques contenues dans ce manuel sont basées sur les données produit les plus récentes disponibles au moment de la publication. Du fait des améliorations apportées et autres changement effectués, ce manuel peut présenter certaines différences avec le modèle de votre machine. Haojue se réserve le droit de procéder à toute modification à tout moment.

Notez que ce manuel couvre les caractéristiques techniques applicables à tous les pays et pour tous les équipements. Par conséquent, le modèle de votre machine peut présenter des caractéristiques différentes de celles présentées dans ce manuel.

## TABLE DES MATIERES

INFORMATIONS A USAGE DU CONSOMMATEUR	4
INSTALLATION D'ACCESSOIRES CHARGEMENT DE LA MOTO	4
EMPLACEMENTS DU NUMERO DE SERIE	5
CONSEILS DE SECURITE A L'INTENTION DES MOTOCYCLISTES	6
COMMANDES	7
EMPLACEMENT DES PIÈCES	7
CLÉS	9
CONTACTEUR À CLÉ	9
COMMUTATEUR DE VERROUILLAGE DE LA SELLE	10
TABLEAU DE BORD	10
POIGNEE GAUCHE DU GUIDON	11
POIGNEE DROITE DU GUIDON	12
LEVIER STARTER	14
RESERVOIR	14
ROBINET D'ESSENCE	15
LEVIER DE VITESSE	15
RÉGLAGE DU RESSORT D'AMORTISSEUR ARRIÈRE	16
PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE	16
MANIVELLE	16
CASE DE RANGEMENT	17
PORTE-CASQUES	17
KIT D'OUTILS	17
SUPPORT DE STATIONNEMENT	18
PORTE-BAGAGE ARRIÈRE	18

RECOMMANDATIONS POUR LE CARBURANT ET	
L'HUILE-MOTEUR _____	19
INDICE D'OCTANE DU CARBURANT _____	19
HUILE-MOTEUR _____	19
RODAGE _____	20
CONTROLES AVANT DE PRENDRE LA ROUTE ____	21
CONSEILS DE PILOTAGE _____	22
DÉMARRAGE DU MOTEUR _____	23
POUR COMMENCER _____	25
UTILISATION DE LA BOITE DE VITESSES ____	26
CONDUITE EN MONTAGNE _____	27
ARRÊT ET STATIONNEMENT _____	27
CONTROLE ET ENTRETIEN _____	29
PROGRAMME D'ENTRETIEN _____	29
TABLEAU D'ENTRETIEN _____	31
TABLEAU DE LUBRIFICATION RÉGULIÈRE ____	32
BATTERIE _____	33
FILTRE À AIR _____	34
BOUGIE D'ALLUMAGE _____	37
HUILE-MOTEUR ET FILTRE A HUILE _____	38
EMBRAYAGE _____	40
CARBURATEUR _____	41
JEU DU CABLE D'ACCÉLÉRATEUR _____	41
FILTRE À CARBURANT _____	42
CHAÎNE DE TRANSMISSION _____	42
FREINS _____	44
PNEUS _____	48
FEUX ET SIGNALISATION _____	50
FUSIBLE _____	51

DÉPANNAGE _____	52
TRANSPORT _____	53
REMISAGE _____	53
AVIS DEL'UTILISATION DE LA BATTERIE REMPLIE .	54
TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES _____	56

## INFORMATIONS A USAGE DU CONSOMMATEUR

### INSTALLATION D'ACCESSOIRES CHARGEMENT DE LA MOTO

L'ajout d'accessoires non adaptés peut constituer un danger pour la sécurité. Haojue n'est pas en mesure de tester tous les accessoires vendus dans le commerce ni leurs combinaisons; par contre, votre concessionnaire est à même de vous aider dans le choix d'accessoires de qualité et dans leur bonne installation. Soyez extrêmement prudent lors du choix et de l'installation d'accessoires sur votre moto et consultez votre revendeur Haojue en cas de questions.

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Une installation incorrecte d'accessoires ou des modifications de la moto risquent d'en affecter la maniabilité et de résulter en accident.**

FR

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Ne jamais utiliser des accessoires inadaptés et s'assurer que tous les accessoires installés le sont correctement. Suivez toutes les instructions du Manuel du propriétaire concernant les accessoires et les modifications. Tous les accessoires installés sur cette moto doivent être des pièces d'origine Haojue ou leur équivalent conçu pour une utilisation sur cette moto. Pour toute question, contacter un concessionnaire Haojue.**

- Ne jamais dépasser le poids total en charge (PTC) de cette moto. Le poids total en charge est le poids de la machine, des accessoires, des bagages, du pilote et du passager. Pour sélectionner vos accessoires, tenir compte du poids du pilote et du poids des accessoires. Le poids supplémentaire des accessoires peut non seulement poser un problème de sécurité mais également affecter la stabilité de la machine.

PTC: 250 kg (551 lbs) à la pression de gonflage (à froid)

Avant: 225 kPa (2,25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Arrière: 280 kPa (2,80 kgf/cm<sup>2</sup>)

- Installez les accessoires qui peuvent influencer sur l'aérodynamique, comme les carénages, les parebrise, les dossiers, les sacs et autres malles, aussi bas que possible, aussi près de la moto et de son centre de gravité que faire se peut. Les supports et autres pièces de fixation doivent être

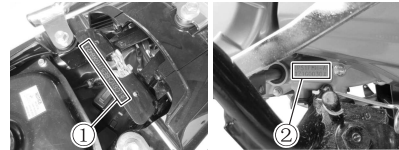
montés de façon rigide.

- Vérifier que la garde au sol et l'angle d'inclinaison sont conformes. Vérifier également que l'accessoire n'affecte pas le fonctionnement de la suspension, de la direction ou d'autres opérations de contrôle.
- Les accessoires installés sur le guidon ou sur la partie de la fourche avant risquent d'affecter sérieusement la stabilité. L'augmentation de poids va réduire la sensibilité au pilotage. Ce poids peut également occasionner des oscillations à l'avant et résulter en problèmes d'instabilité. Les accessoires installés sur le guidon ou la fourche avant doivent être aussi légers que possible et limités au minimum.
- Certains accessoires modifient la position normale de pilotage. La liberté de mouvement du pilote s'en trouve réduite et par voie de conséquence son habileté au pilotage.
- Des accessoires électriques supplémentaires risquent de surcharger le circuit électrique. Des surcharges excessives risquent d'endommager les faisceaux de câbles ou de résulter en situation dangereuse si l'alimentation électrique est coupée pendant la marche de la moto.
- La machine risque d'être sujette à un effet de portance ou d'instabilité en cas de vent latéral ou au passage de véhicules de gros gabarit. Des accessoires mal installés ou mal conçus peuvent nuire à la sécurité de la conduite et il convient donc d'être prudent dans le

choix et l'installation des accessoires.

- Ne pas tracter de remorque, ni de sidecar. Cette moto n'est pas conçue pour tracter une remorque ni un sidecar.

## EMPLACEMENTS DU NUMERO DE SERIE



① Numéro du cadre (VIN)

② Numéro du moteur

Les numéros de série du cadre ① et/ou du moteur ② servent à l'immatriculation de la moto. Ils sont également utiles au concessionnaire pour la commande de pièces ou pour repérer des informations d'entretien spéciales.

Le numéro d'identification du véhicule ① est gravé sur le cadre de la selle, il est visible quand la selle est ouverte. Le numéro du moteur ② est estampé sur la partie supérieure gauche du carter-moteur.

Noter les numéros dans les cases prévues ci-dessous pour référence future.

Numéro du cadre:

Numéro du moteur:

FR

## **CONSEILS DE SECURITE A L'INTENTION DES MOTOCYCLISTES**

Le motocyclisme requiert certaines précautions particulières pour garantir la sécurité du pilote et de son passager. Ces précautions sont les suivantes: Ne jamais conduire une moto sous l'influence d'alcool ni de drogue.

### **PORT DU CASQUE**

La sécurité à moto commence par le port d'un casque de qualité. Les blessures à la tête sont parmi les plus graves qui puissent survenir. Portez toujours un casque dûment agréé. Vous devez également vous protéger les yeux.

### **VETEMENTS POUR LA CONDUITE**

Des vêtements trop amples ou trop compliqués peuvent s'avérer peu confortables et dangereux pendant la conduite d'une moto. Lorsque vous roulez, choisissez des vêtements de bonne qualité et bien ajustés.

### **CONTROLES AVANT DE PRENDRE LA ROUTE**

Lire attentivement les instructions dans la section "CONTROLES AVANT DE PRENDRE LA ROUTE" de ce manuel. Pour garantir la sécurité du pilote et de son passager toujours procéder à un contrôle complet de sécurité.

### **SE FAMILIARISER AVEC LA MOTO**

Une bonne technique de pilotage et de bonnes connaissances mécaniques sont essentielles à la sécurité à moto. Il est important de s'exercer au pilotage de la moto loin de toute circulation jusqu'à être bien familiarisé avec

la moto et ses commandes. Ne jamais oublier que c'est en forgeant que l'on devient forgeron.

### **CONNAITRE SES LIMITES**

Toujours conduire dans les limites de ses propres possibilités. Le fait de connaître ces limites et de les respecter permet d'éviter les accidents.

### **REDOUBLER DE PRUDENCE LES JOURS DE MAUVAIS TEMPS**

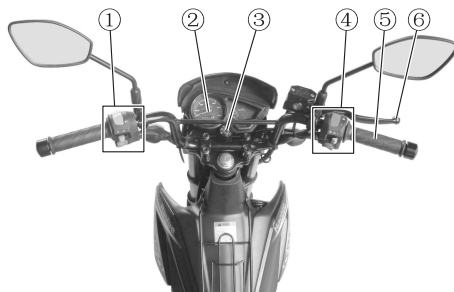
La conduite par mauvais temps, en particulier en cas de pluie, requiert une attention particulière. Les distances de freinage doublent en cas de pluie. Éviter les marquages de la chaussée, les plaques d'égout et les flaques d'huile qui peuvent s'avérer très glissantes. Faire preuve d'extrême prudence à la traversée des passages à niveau, des plaques métalliques et des ponts. Toutes les fois que l'état de la route est douteux, ne pas hésiter à ralentir!

### **LIMITE DE VITESSE**

Ne jamais rouler à des vitesses excessives ni à des régimes moteur élevés.

## COMMANDES

### EMPLACEMENT DES PIÈCES



- ① Poignée gauche
- ② Tableau de bord
- ③ Contacteur à clé
- ④ Poignée droite
- ⑤ Tuyau de gaz
- ⑥ Manette de frein avant

## VERSION (A)



- ⑦ Filtre a air
- ⑧ Robinet d'essence
- ⑨ Levier de vitesse
- ⑩ Béquille centrale
- ⑪ Béquille penchant

VERSION (B)



- ⑦ Filtre a air
- ⑧ Robinet d'essence
- ⑨ Levier de vitesse
- ⑩ Béquille centrale
- ⑪ Béquille penchant

VERSION (A)



- ⑫ Porte-casque
- ⑬ Manivelle
- ⑭ Jauge d'huile moteur
- ⑮ Pédale de frein



VERSION (B)

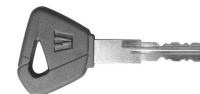


⑫ Porte-casque  
⑬ Manivelle

⑭ Jauge d'huile moteur  
⑮ Pédale de frein

## CLÉS

Cette moto est fournie avec une clé de contact principale et une clé de recharge. Conserver la CL2 de recharge dans un endroit sûr.



## CONTACTEUR À CLÉ

Le contacteur d'allumage peut prendre trois positions:

“⊙” **position (on)**

Le circuit d'allumage est fermé et le moteur peut être mis en marche. Il n'est pas possible de retirer la clé du contacteur d'allumage dans cette position.



“⊗” **position (off)**

Tous les circuits électriques sont coupés. Le moteur ne peut pas être mis en marche. La clé peut être enlevée.

“⊔” **position (lock)**

Pour bloquer la direction, tourner le guidon à fond à gauche. Enfoncer et amener la clé en position “⊗”, tournez vers la gauche jusqu'à la position “⊔”. La direction est alors bloquée. Le circuit d'allumage est coupé.

FR

**▲ AVERTISSEMENT**

Avant de tourner la clé de contact sur la position "A", arrêter le moteur de la moto et la placer sur sa béquille.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas tenter de déplacer la moto quand la direction est verrouillée.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas tourner la clé de contact sur la position "A" lorsque la moto est en mouvement, sinon il y a risque de perte de contrôle.

**COMMUTATEUR DE VERROUILLAGE DE LA SELLE**

Pour déverrouiller la selle, insérez la clé de contact dans la serrure de la selle et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour verrouiller la selle, poussez-la pour que son pêne à ressort soit fermé en position de verrouillage.



**TABLEAU DE BORD**

**▲ ATTENTION**

Ne pas pulvériser d'eau sous haute pression directement sur le tableau de bord.

**▲ ATTENTION**

Ne jamais essayer le tableau de bord avec un chiffon qui a été en contact avec de l'essence, du kérosène, de l'alcool, du liquide de frein ni d'autres solvants organiques, sinon il peut en résulter pour celui-ci une fissuration partielle ou une décoloration.

**COMPTEUR DE VITESSE ①**

Le compteur de vitesse indique la vitesse de la machine en km par heure.



**POIGNEE GAUCHE TEMOIN DE CLIGNOTANT ② ⇐**

Le témoin entre en clignotement quand le clignotant gauche est mis en fonction.

*NOTE: Si le clignotant ne fonctionne pas correctement du fait d'une défaillance de l'ampoule ou du circuit électrique, le témoin clignote plus rapidement pour signaler le problème au pilote.*

**POIGNEE DROITE TEMOIN DE CLIGNOTANT ③ ⇒**

Le témoin entre en clignotement quand le clignotant droit est mis en fonction.

FR

*NOTE: Si le clignotant ne fonctionne pas correctement du fait d'une défaillance de l'ampoule ou du circuit électrique, le témoin clignote plus rapidement pour signaler le problème au pilote.*

#### **TEMOIN DE POSITION DE BOITE ④**

L'indicateur du tableau de bord affiche le rapport de vitesse sur lequel la moto se trouve. Il s'agit des rapports de vitesse 1, 2, 3 et 4. Lors des changements de vitesse, ces indicateurs s'allument. Lorsque du passage en position neutre, l'indicateur (vert) "N" s'allume.

#### **TEMOIN DE POINT MORT ⑤ N**

Le témoin s'allume quand la boîte de vitesses est au point mort. Le témoin s'éteint quand la boîte est dans un rapport quelconque autre que le point mort.

#### **JAUGE DE CARBURANT ⑥**

Lorsque l'aiguille atteint "E", c'est qu'il reste peu de carburant dans le réservoir. Vous devez le remplir dès que possible. Lorsque l'aiguille atteint "F", le réservoir de carburant est plein.

*NOTE: Le niveau indiqué par la jauge de carburant peut varier en cas d'allumage, d'accélération ou de décélération d'urgence fréquents, d'inclinaison de la moto, de montée ou de descente. Ceci est normal.*

*NOTE: Quand la moto est maintenue en position verticale, tourner la clé de contact en position "Q", sans démarrer le moteur, la jauge de carburant donne une indication correcte.*

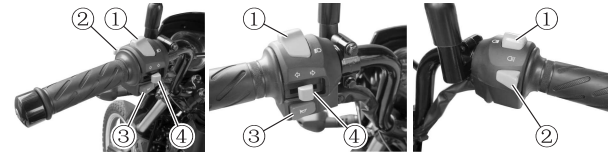
#### **TEMOIN DE FEU-ROUTE ⑦**

Ce témoin s'allume lorsque le feu de route est allumé.

#### **COMPTEUR KILOMÉTRIQUE ⑧**

Le compteur kilométrique affiche le kilométrage total de cette moto depuis le début son utilisation.

#### **POIGNEE GAUCHE DU GUIDON**



#### **INVERSEUR CODE/PHARE ①**

**Position "☞"**

Le faisceau feu de croisement du phare et le feu arrière s'allument.

**Position "☛"**

Le faisceau feu de route et le feu arrière s'allument. Le témoin de feu route du tableau de bord s'allume également.

**▲ATTENTION**

**Le fait de maintenir l'inverseur entre les positions "☰" et "☷" allume les deux faisceaux du phare, "☰" et "☷". Cette utilisation peut endommager la moto.**

**N'utiliser l'inverseur que sur les positions "☰" ou "☷". Ne pas apposer de bande adhésive ni monter un objet quelconque devant le phare.**

**COMMUTATEUR D'APPEL DE PHARE ②**

Appuyer sur le commutateur pour faire un appel de phare.

**BOUTON KLAXON ③** ⤴

Appuyer sur le commutateur pour actionner l'avertisseur.

**BOUTON CLIGNOTANT ④** ⇐ ⇨

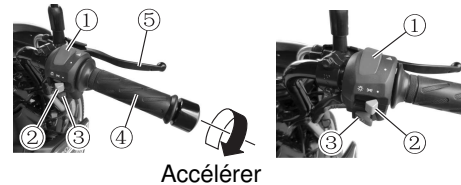
Mettre le commutateur sur la position "⇐" pour allumer les clignotants du côté gauche. Mettre le commutateur sur la position "⇨" pour allumer les clignotants du côté droit. Le témoin de clignotant du tableau de bord clignote également. Pour éteindre les clignotants, appuyer sur le commutateur.

FR

**▲AVERTISSEMENT**

**Ne pas allumer les clignotants avant de changer de direction ou ne pas les éteindre ensuite peut s'avérer dangereux. Les autres usagers de la route peuvent être induits en erreur et il peut en résulter un accident. Toujours signaler à l'avance un changement de file ou un changement de direction. Ne pas oublier d'éteindre les clignotants après avoir procédé au changement de direction ou de file.**

**POIGNEE DROITE DU GUIDON**



**CONTACTEUR DE SIGNAL DE DETRESSE ①**

**Position "▲"**

Tous les feux-clignotants et les indicateurs fermeront simultanément. Utilisez les feux de détresse pour avertir les autres trafics pendant le stationnement d'urgence ou lorsque votre véhicule pourrait autrement devenir un risque de circulation.

**Position "•"**

Tous les éclairages mentionnés ci-dessus sont éteints.

**BOUTON PHARE ②****Position** “☼”

Le phare, le feu de position avant, l'éclairage du tableau de bord, et le feu arrière s'allument ensemble.

**Position** “☼”

Le feu de position avant, l'éclairage du tableau de bord, et le feu arrière s'allument ensemble.

**Position** “ • ”

Tous les éclairages mentionnés ci-dessus sont éteints.

**DEMARREUR ELECTRIQUE ③ ⚡**

Ce bouton permet de lancer le démarreur. Le contacteur d'allumage se trouvant en position “☺” et la boîte de vitesses au point mort, serrer la manette de frein et appuyer sur le bouton du démarreur électrique ⚡ pour actionner le démarreur et lancer le moteur.

**▲ATTENTION**

**Faire tourner le démarreur pendant plus de cinq secondes de suite risque de résulter en détérioration du démarreur et en surchauffe du faisceau de câbles.**

**Ne pas faire tourner le démarreur pendant plus de cinq secondes de suite. L'intervalle entre chaque utilisation du bouton de démarrage électrique est d'environ dix secondes. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, vérifier le circuit d'alimentation en carburant et le circuit d'allumage. Se référer à la section “DEPANNAGE” dans ce manuel.**

**▲AVERTISSEMENT**

**Lors du nettoyage de la moto, ne nettoyez pas ses parties électriques avec l'eau à haute pression, en particulier son commutateur de poignée.**

**▲AVERTISSEMENT**

**Ne pas utiliser la fonction de démarrage électrique ni la fonction de levier de kick en même temps.**

**▲AVERTISSEMENT**

**Ne jamais démarrer la moto lorsque les niveaux d'huile-moteur ou de carburant sont insuffisants.**

**TUYAU DE GAZ ④**

Le régime du moteur dépend de la position de la tuyau de gaz. Faire tourner cette poignée vers soi pour augmenter le régime. Tourner dans l'autre sens pour le réduire.

**MANETTE DE FREIN AVANT ⑤**

Serrer la manette du frein sans forcer pour appliquer le frein de la roue avant. Le feu-stop s'allume dès que la manette de frein est actionnée.

## LEVIER STARTER



(A)

(B)

(C)

Pour faciliter le démarrage, la moto est équipée d'un starter. Lors d'un démarrage du moteur à froid, tirer la levier starter en position (A) en ouvrant légèrement la tuyau de gaz pour démarrer le moteur. Une fois le moteur démarré, rentrer la levier starter de moitié jusqu'à la position (B) et ouvrir légèrement la poignée de gaz afin que le moteur continue de préchauffer, jusqu'à ce qu'il atteigne la température requise. Enfin, rentrer la levier starter jusqu'à sa position d'origine (C). Lors d'un démarrage à chaud, mettre le starter en position (C).

## RESERVOIR



① Niveau de carburant ② Réservoir de carburant

Le réservoir de carburant se situe sous la selle. Si le réservoir de carburant doit être rempli, ouvrez la serrure de la selle, soulevez la selle, tournez le bouchon du

réservoir à carburant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le. Une fois le remplissage terminé, faites attention à sa fente et installez le bouchon du réservoir de carburant, puis vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre, appuyez sur la selle et verrouillez la serrure de la selle.

### ▲ AVERTISSEMENT

**Si le plein du réservoir de carburant est effectué au delà de sa limite maximum, le carburant risque de déborder quand il se dilate sous l'effet de la chaleur dégagée par le moteur ou produite par le soleil. Le carburant qui déborde risque de prendre feu.**

### ▲ AVERTISSEMENT

**Ne plus verser de carburant dès que le niveau atteint le fond du goulot de remplissage. Le carburant et les vapeurs de carburant sont toxiques et hautement inflammables. Le remplissage présente des risques d'incendie ou d'intoxication.**

**Couper le moteur et tenir à distance toute flamme, étincelle ou source de chaleur. Faire le plein en extérieur ou dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Essuyer immédiatement le carburant qui déborde. Éviter de respirer les vapeurs de carburant. Éloigner les enfants et les animaux domestiques.**

FR

*NOTE: Lors du nettoyage de la moto, ne pas rincer le bouchon du réservoir avec de l'eau sous haute pression sous peine que cette eau sous haute pression ne s'écoule dans le réservoir de carburant.*

## ROBINET D'ESSENCE



“U” (ouvert)

“•” (off)

### Position “U” (ouvert)

La position normale de fonctionnement de la poignée de robinet d'essence est la position “U”. Dans cette position, le carburant s'écoule entre le robinet et le carburateur dès que le niveau de carburant dans le carburateur chute.

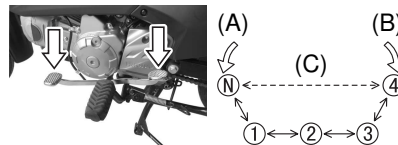
### Position “•” (off)

Tourner la poignée sur la position “•” à chaque fois que vous arrêtez le moteur pendant plus de quelques minutes.

### ▲ ATTENTION

**Lorsque la moto est éteinte, le carburateur peut recevoir un excès de carburant ou du carburant peut même pénétrer dans le moteur si la poignée du robinet reste sur la position “U”. Le moteur peut être gravement endommagé lorsque son démarrage se fait dans ces conditions.**

## LEVIER DE VITESSE



(A) Appui vers l'avant (B) Appui vers l'arrière  
(C) Uniquement en vous arrêtant

Le fonctionnement du changement de vitesse est indiqué ci-dessus. Une fois qu'une vitesse est choisie, le levier de vitesse repasse automatiquement à sa position d'origine pour le changement de vitesse suivant.

En vous arrêtant, changez la vitesse directement de la quatrième au point mort. Ne le faites pas en vous déplaçant : à la place, si nécessaire, changez de vitesse progressivement de la supérieure à l'inférieure et finalement au point mort.

Réduisez la vitesse avant de rétrograder. Puis appuyez avec le pied sur la tringle de pédale sur la partie arrière de l'arbre de transmission tout en augmentant légèrement la vitesse de rotation du moteur avant que l'arbre de transmission revienne spontanément à la position d'origine.

Augmentez la vitesse avant de passer au rapport supérieur. Puis appuyez avec le pied sur la tringle de pédale sur la partie avant de l'arbre de transmission tout en diminuant légèrement la vitesse de rotation du moteur avant que l'arbre de transmission revienne spontanément

FR

à la position d'origine.

En cas de changement de vitesse conformément aux étapes ci-dessus, une usure inutile des composants de la transmission et du pneu arrière peut être évitée.

**▲ATTENTION**

**Avant le changement de vitesse, fermez complètement la tuyau de gaz.**

### RÉGLAGE DU RESSORT D'AMORTISSEUR ARRIÈRE



La pré-charge du ressort de la suspension arrière est réglable en fonction du pilote, de la charge, du style de conduite et des conditions de la route. La pré-charge du ressort est réglable sur cinq positions. Amener la bague de tension du ressort dans la position souhaitée en procédant à l'aide du dispositif de réglage du ressort. La position 1 donne la tension de ressort la plus souple et la position 5 la plus rigide. Cette moto est réglée en usine avec un réglage sur la position 2.

FR

**▲AVERTISSEMENT**

**Il faut placer les ressorts de suspension arrière des côtés gauche et droit dans la même position. Un mauvais réglage aura une incidence sur la stabilité de la conduite.**

### PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE

Le frein arrière est commandé par cette pédale. Le feu-stop s'allume quand le frein arrière est appliqué.



### MANIVELLE



Situé sur le côté droit du moteur.

**▲AVERTISSEMENT**

**Ne pas utiliser la fonction de démarrage électrique ni la fonction de levier de kick en même temps.**

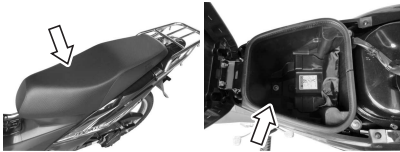


**▲ AVERTISSEMENT**

Une fois le moteur démarré, bien vérifier que le manivelle a été ramené à sa position normale.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas démarrer avec le levier de kick quand la moto est sur sa béquille penchant.

**CASE DE RANGEMENT**

Le case de rangement se trouve sous la selle. Ouvrez le verrouillage de la selle, et ouvrez la selle pour accéder au rangement. Pour verrouiller, remettez la selle dans sa position initiale et appuyez. Ce case de rangement a une capacité de 5 kg.

**▲ ATTENTION**

Il ne faut pas laisser d'eau à l'intérieur du case de rangement.

**▲ ATTENTION**

Les objets sensibles à la température ne doivent pas être conservés dans le case de rangement.

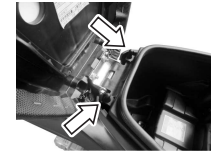
**▲ ATTENTION**

Les objets de valeur ne doivent pas être stockés dans le case de rangement si vous devez vous éloigner pendant un certain temps.

*NOTE: Si bloquer la difficulté de la selle, appuyer sur la queue de la selle, verrouillé la selle.*

**PORTE-CASQUES**

Méthode pour utiliser le crochet du casque: déverrouillez la selle, clipsez la boucle du casque sur le crochet du casque, rabaissez la selle et verrouillez-la, puis enlevez la clé.

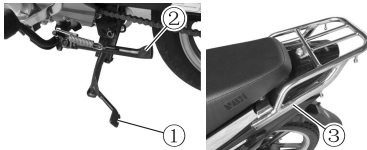
**KIT D'OUTILS**

Le kit d'outils est sous la selle. Ouvrez la serrure de la selle, elle peut être retirée une fois la selle ouverte.



FR

## SUPPORT DE STATIONNEMENT



La moto est équipée à la fois d'une béquille centrale et d'une béquille penchant.

### Béquille centrale ①

Pour soutenir la moto avec la béquille centrale, mettre le pied sur la tige de la béquille centrale ①, tenir le guidon avec la main gauche, saisissez la grille arrière ③ avec votre main droite et tirez la moto vers le haut pour l'immobiliser.

### Béquille penchant ②

La béquille penchant sert au stationnement temporaire. Ne laissez votre moto sur la béquille penchant qu'après vous être assuré qu'elle était stable.

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Ne pas conduire sans avoir complètement relevé la béquille penchant sous peine de risque d'accident dans les virages à gauche. Toujours relever entièrement la béquille penchant avant de démarrer.**

## PORTE-BAGAGE ARRIÈRE

(Selon modèle)



#### ▲ AVERTISSEMENT

**Le porte-bagage arrière dispose d'une capacité de charge maximale de 3 kg, au-delà desquels l'équilibre peut être affecté, rendant la conduite dangereuse et pouvant endommager le cadre.**

## RECOMMANDATIONS POUR LE CARBURANT ET L'HUILE-MOTEUR

### INDICE D'OCTANE DU CARBURANT

Utiliser de l'essence sans plomb pour les véhicules avec un indice d'octane de 89 ou plus. Utiliser de l'éthanol essence E10.

*NOTE: L'essence sans plomb garantit une plus longue durée de vie des bougies.*

### HUILE-MOTEUR

La qualité de l'huile est un élément majeur des performances et de la durée de service du moteur. Toujours sélectionner une huile-moteur de bonne qualité. Utiliser de l'huile avec une classification API de SG ou supérieure. Si aucune huile-moteur SAE 10W-40 n'est disponible, sélectionner une autre huile selon le tableau suivant.

<b>HUILE-MOTEUR</b>	20W-50											<b>Classification API</b>
	15W-40											
	10W-40											SN SM SL SJ SH SG ↑ Haut Bas
	10W-30											
	5W-30											
°C	-30	-20	-10	0	10	20	30	40	50			
°F	-22	-4	14	32	50	68	86	104	122			

*NOTE: Se débarrasser correctement de l'huile-moteur usagée afin d'éviter toute contamination de*

*l'environnement. Nous vous conseillons de recueillir l'huile usagée dans un récipient hermétiquement fermé et de l'amener jusqu'à un site de recyclage alentours. Ne pas la jeter dans une poubelle ni la répandre sur le sol.*

FR

## RODAGE

Une bonne opération de rodage d'assurer à la fois une durée de vie et des performances maximum à votre moto. Les conseils suivants concernent la marche à suivre pour un bon rodage.

### REGIME MAXIMUM DU MOTEUR CONSEILLE

Tuyau de gaz ne doit pas atteindre le maximum au cours de la période de rodage d'une moto neuve; il est conseillé de rester en-dessous des 3/4 du maximum, tout en évitant les accélérations brutales pendant la conduite.

### FAIRE VARIER LE RAPPORT DE VITESSE ET LE RÉGIME DU MOTEUR

Faire varier le régime du moteur et changer de rapport de vitesse fréquemment plutôt que de maintenir un niveau de régime constant et un rapport de vitesse identique. Pendant cette période, une accélération correcte assure un rodage complet. Cependant, ne pas dépasser la limite d'ouverture du papillon recommandée.

### RODAGE DE PNEUS NEUFS

Tout comme pour le moteur, les pneus neufs doivent être rodés correctement pour garantir des performances maximum. Travailler la bande de roulement en augmentant progressivement l'angle de gîte en virage pendant les premiers 160 km, avant d'attaquer les virages au maximum. Eviter toute accélération brusque, attaque directe des virages et le freinage intempestif pendant les premiers 160 km.

FR

## ▲ AVERTISSEMENT

**Des pneus non rodés risquent de déraiper et de résulter en perte de contrôle de la moto.**

**Prendre des précautions spéciales quand les pneus sont neufs. Procéder au rodage de pneus comme décrit dans cette section et éviter toute accélération brusque, attaque directe des virages et le freinage intempestif pendant les premiers 160 km.**

### EVITER DE ROULER CONSTAMMENT A BASSE VITESSE

Si le moteur tourne en permanence à bas régime (faible charge), les pièces risquent de glacer et de ne pas s'ajuster proprement. Laisser le moteur accélérer librement dans les divers rapports sans excéder cependant les limites maximum permises. Ne pas toutefois rouler à plein gaz pendant les premiers 500 km.

### LAISSER L'HUILE-MOTEUR CIRCULER AVANT DE PRENDRE LA ROUTE

Que le démarrage soit effectué à chaud ou à froid, laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques instants avant d'appliquer la charge ou de monter le moteur en régime. Ceci permettra à l'huile de lubrification d'arriver sur toutes les parties critiques du moteur.

### PROCEDER AU PREMIER ET PLUS IMPORTANT ENTRETIEN

L'entretien initial des 1000 km est le plus important pour votre moto. Pendant le rodage, toutes les pièces

du moteur s'accouplent et s'ajustent l'une à l'autre. L'entretien requis au début inclut la correction de tous les réglages, le resserrage des pièces et la vidange de l'huile souillée. La réalisation au moment opportun de cet entretien aide à s'assurer que vous obtenez pour la moto le maximum en termes de durée de vie et de performances moteur.

## CONTROLES AVANT DE PRENDRE LA ROUTE

Avant de prendre le guidon, bien vérifier les points suivants. Ne jamais sous-estimer l'importance de ces contrôles. Les effectuer tous avant de prendre la route.

Point de contrôle	Vérifier
Direction	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stable.</li> <li>2. Liberté de mouvement.</li> <li>3. Aucun jeu axial ni desserrage.</li> </ol>
Freins	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niveau du liquide dans le réservoir ne doit pas être faible.</li> <li>2. Absence de fuite de liquide de frein.</li> <li>3. Disques et plaquettes de freins non usés au-delà des limites autorisées.</li> <li>4. Mouvement correct et libre du la manette de frein.</li> <li>5. Pas de "sensation spongieuse" lorsque la manette de frein est enfoncée.</li> <li>6. Absence de mou.</li> </ol>
Pneus	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pression des pneus correcte.</li> <li>2. Bon état des pneus.</li> <li>3. Absence de crevaison et de craquelure.</li> </ol>

FR

Point de contrôle	Vérifier
Carburant	Quantité d'essence suffisante pour le parcours envisagé.
Feux	Le phare, les feux arrière/de freinage, les feux de tableau de bord, les feux de position et le feu de position avant peuvent être allumés normalement.
Témoins	L'indicateur de feux de route, l'indicateur de vitesse neutre, les indicateurs de direction et les indicateurs de position de rapport peuvent être allumés normalement.
Avertisseur et son interrupteur	Son fonctionnement est normal.
Huile-moteur	Niveau d'huile correct.
Tuyau de gaz	1. Jeu correct du câble d'accélérateur. 2. Alimentation en carburant fluide et retour rapide.
Chaîne de transmission	1. Tension correcte, ni trop lâche, ni trop tendue. 2. Lubrification correcte.

## CONSEILS DE PILOTAGE

### ▲ AVERTISSEMENT

**S'il s'agit de la première fois que vous conduisez une moto de ce modèle, nous vous conseillons de vous entraîner sur une voie privée jusqu'à ce que vous soyez familiarisé avec les commandes et le fonctionnement.**

### ▲ AVERTISSEMENT

**Rouler d'une seule main est extrêmement dangereux. Pour conduire une moto, saisir fermement les poignées avec les deux mains et mettre les deux pieds sur les pédales. Ne jamais ôter les mains des poignées lorsque vous roulez.**

### ▲ AVERTISSEMENT

**Avant d'effectuer un virage, ralentir pour atteindre une vitesse de sécurité.**

### ▲ AVERTISSEMENT

**Les routes humides et glissantes diminuent les frottements des pneus et réduisent la capacité de freinage et de virage; il est donc nécessaire d'anticiper le freinage.**

**▲ AVERTISSEMENT**



**Des vents latéraux sont généralement présents à la sortie des tunnels ou des vallées, ou lorsque de gros véhicules dépassent. Dans ces moments là, conduire calmement et à vitesse réduite.**

**▲ AVERTISSEMENT**

**Respecter les règles de circulation et les limitations de vitesse.**

**DÉMARRAGE DU MOTEUR**

Avant de lancer le moteur vérifier que:

- Le robinet d'essence est en position “”.
- Insérer la clé dans le trou sur le contact et la tourner dans le sens horaire jusqu'à la position “”.
- La boîte de vitesses est au point mort. Le témoin de point mort du tableau de bord s'allume également.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Avant de démarrer la moto, saisissez fermement le levier de frein pour éviter de partir en avant en cas d'erreur d'utilisation lors du démarrage.**

**Quand le moteur est froid**

1. Ouvrir légèrement la manette des gaz.
2. Tourner le bouton de starter complètement vers

l'arrière.

3. Appuyer sur le bouton du démarreur électrique ou enfoncer le levier de kick pour démarrer rapidement le moteur.
4. Rentrer le bouton de starter à mi-course après le démarrage, et maintenir le moteur au ralenti pour le réchauffer suffisamment.
5. Rentrer le bouton de starter à sa position initiale (voir page 14).

**▲ ATTENTION**

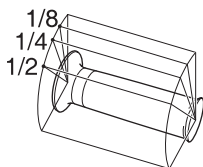
**Le préchauffage suffisant d'un moteur froid après démarrage permet de fournir les conditions nécessaires au fonctionnement normal de ce moteur. Si le moteur n'a pas le temps de préchauffer, et si la moto se déplace à plusieurs reprises pour des trajets de seulement quelques kilomètres à chaque fois, le fonctionnement normal du moteur est affecté et la durée de vie de l'huile moteur en est raccourcie. Le préchauffage du moteur est d'autant plus important que la température est basse.**

*NOTE: Plus le temps est froid, plus le moteur a besoin d'un temps de préchauffage. Le moteur souffre d'une usure moindre si on laisse le moteur complètement préchauffer avant de conduire.*

FR

**Quand le moteur est chaud**

1. Tourner la manette des gaz de 1/8 à 1/4 de tour.
2. Appuyer sur le bouton du démarreur électrique ou enfoncer le levier de kick pour démarrer rapidement le moteur.



Ouverture du papillon des gaz

**▲ AVERTISSEMENT**

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz dangereux difficile à détecter car il est incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut résulter en blessures graves ou mortelles en cas d'inhalation. Ne jamais lancer le moteur ou le laisser tourner dans un endroit clos ou dans un endroit mal ou pas aéré du tout.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne jamais démarrer le moteur dans un endroit mal aéré ou dans une pièce sans dispositif de ventilation, car le gaz résiduaire rejeté par le moteur est toxique. Ne jamais faire tourner le moteur si personne ne se trouve alentours pour le surveiller.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne jamais démarrer la moto lorsque les niveaux d'huile-moteur ou de carburant sont insuffisants.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser la fonction de démarrage électrique ni la fonction de levier de kick en même temps.

**▲ ATTENTION**

Ne pas laisser le moteur tourner trop longtemps sans rouler sous peine de surchauffe. Une surchauffe peut donner lieu à une détérioration des pièces internes du moteur et à une décoloration des tuyaux d'échappement. Couper le moteur si l'on ne prend pas la route immédiatement.

**▲ ATTENTION**

Lorsque la moto ne roule pas, ne pas faire tourner son moteur trop vite ni trop longtemps au ralenti. S'il tourne au ralenti pendant trop longtemps, il risque de surchauffer, ses pièces internes peuvent être endommagées, et le tuyau et le silencieux de l'échappement peuvent se décolorer.



**POUR COMMENCER****▲ AVERTISSEMENT**

Une vitesse de conduite excessive sur cette moto augmente vos risques de perte de contrôle. Cela peut provoquer un accident.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne jamais lâcher le guidon, ne serait-ce que d'une main, ou lever un pied des repose-pieds sous peine de risque de perte de contrôle de la moto.

**▲ AVERTISSEMENT**

De brusques coups de vent latéral qui peuvent se produire au croisement de véhicules de gros gabarit, à la sortie de tunnels ou en zone vallonnée risquent d'entraîner une perte de contrôle de la machine.

Après avoir déplacé la béquille penchant en position complètement relevée, saisissez momentanément le levier de frein avant. Engagez la première vitesse en appuyant sur le levier de vitesse vers le bas. Relâchez doucement le levier de frein avant, puis tournez la tuyau de gaz vers vous. En embrayant, la moto commence à avancer. Pour passer à la vitesse supérieure suivante, consultez la page 15 "LEVIER DE VITESSE".

**▲ AVERTISSEMENT**

Avant de démarrer la moto, bien vérifier que la béquille penchant est dans sa position haute correspondante, au lieu de toute autre position.

**▲ AVERTISSEMENT**

Avant de prendre le guidon, mettre un casque de sécurité, des lunettes de sécurité et des vêtements de haute visibilité.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas conduire la moto après avoir bu de l'alcool ou pris des médicaments.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ralentir lorsque la route est glissante ou la visibilité mauvaise.

**▲ ATTENTION**

Le moteur risque d'être endommagé si le premier rapport de vitesse n'est pas utilisé lors du démarrage de la moto. Il est donc nécessaire de démarrer la moto sur le premier rapport.

FR

## UTILISATION DE LA BOITE DE VITESSES

La boîte de vitesses est un organe qui permet au moteur de tourner doucement à un régime normal. Les rapports de boîte ont été soigneusement choisis pour répondre aux caractéristiques du moteur. Il incombe au pilote de toujours choisir le rapport le plus approprié aux conditions du moment. Ne jamais jouer sur l'embrayage pour contrôler la vitesse mais rétrograder pour permettre au moteur de tourner à un régime normal.

### ▲ AVERTISSEMENT

**Rétrograder lorsque le régime moteur est trop élevé peut:**

- entraîner le dérapage de la roue arrière et une perte de traction en raison du freinage moteur accru et résulter en accident; ou
- emballer le moteur dans un rapport inférieur et résulter en détérioration du moteur.

**Réduire la vitesse avant de rétrograder. Rétrograder tout en négociant un virage peut se traduire par le dérapage de la roue arrière et la perte de contrôle de la moto.**

### ▲ ATTENTION

**Quel que soit le rapport de vitesse choisi, ne jamais faire tourner le moteur en sur-régime, ne jamais faire patiner l'embrayage ni la moto, sous peine d'endommager des pièces internes du moteur. En conduite, il est interdit de sélectionner le statut de vitesse élevée et faible.**

## CONDUITE EN MONTAGNE

- Sur les pentes raides, la moto risque de ralentir et de manquer de puissance. A ce stade, rétrograder dans un rapport inférieur de sorte que le moteur tourne à nouveau à un régime normal. Exécuter cette manœuvre rapidement pour éviter une perte d'élan.
- Pour descendre une pente longue et à haute déclivité, rétrograder pour utiliser le frein moteur afin d'aider les freins. L'usage continu des freins risque de les surchauffer et de réduire leur efficacité.
- Attention toutefois à ne pas emballer le moteur.

## ARRÊT ET STATIONNEMENT

1. Couper entièrement les gaz en tournant la poignée vers l'extérieur.
2. Appliquer simultanément les freins avant et arrière de manière égale.
3. Rétrograder au fur et à mesure que la vitesse diminue.
4. Passer au point immédiatement avant l'arrêt de la moto. La position de point mort est confirmée en observant le témoin de point mort.
5. Garer la moto sur une surface ferme et de niveau où elle ne risque pas de se renverser.
6. Mettre la clé de contact en position "⊗".
7. Tourner le guidon à fond vers la gauche et verrouiller la direction par sécurité.
8. Enlever la clé de contact.

### ▲ AVERTISSEMENT

**Un freinage brusque sur une surface humide, meuble, accidentée ou glissante peut entraîner un dérapage et une perte de contrôle.**

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas suivre de trop près un autre usager sous peine de collision. Plus la vitesse est grande et plus la distance de freinage est longue. Toujours s'assurer que vous disposez d'une distance d'arrêt de sécurité entre votre véhicule et celui qui vous précède.

**▲ AVERTISSEMENT**

Les pilotes non expérimentés ont tendance à ne pas utiliser le frein avant. La distance de freinage risque alors d'augmenter et de se traduire par une collision. N'utiliser que le frein avant ou que le frein arrière peut se traduire par un dérapage et une perte de contrôle. Appliquer simultanément et uniformément les deux freins.

**▲ AVERTISSEMENT**

Un freinage brusque en virage peut entraîner une perte de contrôle de la moto. La bonne méthode consiste à freiner avant les virages pour ralentir.

**▲ AVERTISSEMENT**

Freiner légèrement et avec prudence sur les surfaces glissantes ou accidentées. Un freinage d'urgence sur une route irrégulière ou glissante peut entraîner une perte de contrôle de la moto.

**▲ AVERTISSEMENT**

Le fait de conduire trop près d'autres véhicules peut provoquer des collisions par l'arrière. à une vitesse de conduite plus élevée correspond une distance de freinage plus longue. Toujours s'assurer que vous disposez d'une distance d'arrêt de sécurité entre votre moto et le véhicule celui qui la précède.

**▲ AVERTISSEMENT**

Le pot d'échappement est très chaud lorsque le moteur tourne et juste après son arrêt. Ne pas le toucher à ce moment là, sous peine de brûlure.

**▲ ATTENTION**

Si un antivol supplémentaire du type barre antivol en U, verrouillage de frein à disque ou chaîne est utilisé sur la moto pour en éviter le vol, ne pas oublier d'enlever cet antivol avant de démarrer la moto.

FR

**▲ATTENTION**

**Si la moto est garée à l'aide de la béquille penchant sur une pente légère, placer l'avant de la moto en "amont" pour éviter son reversement. Il est prudent de laisser la boîte de vitesse en 1ère pour immobiliser la moto. Mettre au point mort avant de démarrer le moteur.**

**CONTROLE ET ENTRETIEN****PROGRAMME D'ENTRETIEN**

Le tableau donne la fréquence d'entretien en kilomètres et en mois. A la fin de chaque période, effectuer les contrôles, le graissage et l'entretien indiqués.

Si la moto est utilisée dans des conditions sévères telles qu'une conduite en permanence à plein gaz ou dans des régions poussiéreuses, il y a lieu d'effectuer certaines opérations d'entretien plus fréquemment, ceci afin d'assurer la fiabilité de la moto comme il est expliqué en section entretien. Votre concessionnaire Haojue est à même de vous fournir toute information utile à ce sujet. Les organes de la direction, de la suspension et des roues constituent des éléments essentiels qui demandent un entretien spécial et particulier. Pour garantir une sécurité maximale, il est conseillé d'en confier le contrôle et l'entretien à un concessionnaire agréé Haojue ou à un mécanicien qualifié.

FR

**▲AVERTISSEMENT**

Un entretien incorrect ou le non entretien risque de résulter en accident.

Confier toutes les opérations d'entretien repérées par un astérisque "\*" à un concessionnaire agréé Haojue ou à un mécanicien qualifié. Les utilisateurs qui possèdent certaines connaissances de mécanique peuvent procéder aux opérations non repérées par un astérisque, en respectant bien les instructions données dans cette section. En cas de doute sur la manière de procéder, confier le travail à votre concessionnaire Haojue.

**▲AVERTISSEMENT**

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz dangereux difficile à détecter car il est incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut résulter en blessures graves ou mortelles en cas d'inhalation.

Ne jamais lancer le moteur ou le laisser tourner dans un endroit clos ou dans un endroit mal ou pas aéré du tout.

**▲ATTENTION**

L'utilisation de pièces de rechange de qualité inférieure risque de se traduire par une usure prématurée de la moto et par une réduction de sa durée de vie.

Pour remplacement des pièces, n'utiliser que des pièces d'origine Haojue ou leur équivalent.

*NOTE: Veiller à traiter correctement les déchets (tels que détergents et huiles-moteur usagées) générés lors de l'entretien, afin d'éviter la pollution de l'environnement.*

FR

**TABLEAU D'ENTRETIEN**

Intervalle	km	Les 1000 premiers	Tous les 3000	Tous les 6000
Opération	Mois	Les 3 premiers	Tous les 6	Tous les 12
*Batterie		Contrôler	Contrôler	-
*Filtre à air++		-	Contrôler+	Remplacer+
*Boulons et écrous de l'échappement		Resserrer	Resserrer	-
Boulons et écrous de culasse		Resserrer	Resserrer	-
*Jeu des soupapes (à froid) Admission/Échappement 0,08–0,12 mm		Contrôler	Contrôler	-
Bougie d'allumage		Contrôler	Contrôler	-
		Remplacer tous les 10.000 km		
Huile-moteur		Remplacer	Remplacer+	-
*Filtre à huile-moteur		Nettoyer tous les 18 mois ou tous les 12.000 km		
*Filtre à huile-moteur centrifuge		Nettoyer tous les 18 mois ou tous les 12.000 km		
*Embrayage+		Contrôler	Contrôler	-
Carburateur (au ralenti)		Contrôler	Contrôler	-
Câble d'accélérateur		Contrôler	Contrôler	-

Intervalle	km	Les 1000 premiers	Tous les 3000	Tous les 6000
Opération	Mois	Les 3 premiers	Tous les 6	Tous les 12
*Conduite de carburant		Contrôler	Contrôler	-
		Remplacer tous les 4 ans ou tous les 80.000 km		
*Filtre à carburant		Contrôler	Contrôler	Remplacer
Chaîne de transmission		Nettoyer et lubrifier tous les 1000 km		
*Freins		Contrôler	Contrôler	-
*Flexible de frein		Contrôler	Contrôler	-
		Remplacer tous les 4 ans		
*Liquide de frein		-	Contrôler	-
		Remplacer tous les 2 ans		
Pneus		Contrôler	Contrôler	-
*Direction		Contrôler	Contrôler	-
*Amortisseurs avant et arrière		-	Contrôler	-
Feux et signalisation		Contrôler	Contrôler	-
*Boulons et écrous du cadre		Contrôler	Contrôler	-

*NOTE: Si la moto est utilisée de façon prolongée dans des conditions extrêmes, procéder plus fréquemment aux opérations d'entretien.*

*NOTE: Les points du tableau marqués d'un "\*" doivent être effectués uniquement par un concessionnaire, au contraire de ceux marqués "-". Tableau avec le projet de marque "+", indiquant l'utilisation maximale*

FR

avant changement (ou vérification, nettoyage), réglages ajustées en fonction des conditions de circulation.

NOTE: "Contrôler", dans le tableau, comprend des opérations telles qu'un nettoyage plus poussé, un resserrage, un réglage ou un remplacement des pièces si nécessaire.

### ▲ATTENTION

Tableau avec le projet de marque "++" indiquant l'utilisation du filtre à huile papier, l'interdiction de nettoyer, l'interdiction d'utiliser de l'air comprimé, l'interdiction d'ajouter n'importe quelle huile sur le filtre. Ne nécessite pas d'entretien périodique, le changer seulement tous les 6000 km.

Si le filtre papier est bouché, endommagé, ou entièrement gris, le moteur n'a pas suffisamment de puissance, la consommation du carburant augmente considérablement, dans ce cas ne pas attendre jusqu'à l'entretien prévu, ne pas le remplacer immédiatement influencerait la durée de vie du moteur.

Lors d'une conduite dans des conditions poussiéreuses ou humides, il faut inspecter ou changer le filtre plus régulièrement.

Si une des mauvaises conditions décrites ci-dessus se présente, vérifier immédiatement s'il y a besoin de changer le filtre, ce simple composant pouvant influencer la durée de vie du moteur.

### TABLEAU DE LUBRIFICATION RÉGULIÈRE

Intervalle Opération	Tous les 6000 km ou tous les 6 mois	Tous les 12.000 km ou tous les 12 mois
*Câble de frein avant (frein à tambour type)	Huile-moteur	-
*Câble d'accélérateur	Huile-moteur	-
*Tuyau de gaz	-	Graisse
*Pivot du compteur de vitesse	-	Graisse
*Palier de vitesse de compteur de vitesse	-	Graisse
Chaîne de transmission	Nettoyer et lubrifier avec l'huile à viscosité élevée les 1000 km	
Axe de pédale de frein	Graisse ou Huile-moteur	-
*Axe du levier de kick	Graisse ou Huile-moteur	-
*Arbre à cames de frein	-	Graisse
*Direction	Graisse tous les 2 ans ou 20.000 km	



Intervalle Opération	Tous les 6000 km ou tous les 6 mois	Tous les 12.000 km ou tous les 12 mois
*Roulement et coussinet du bras du balancier arrière	Graisse tous les 2 ans ou 20.000 km	

*NOTE: Les points du tableau marqués d'un "\*" doivent être effectués uniquement par un concessionnaire, au contraire de ceux marqués "-".*

## BATTERIE

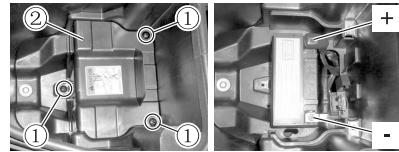
### ▲ AVERTISSEMENT

**Les cosses, les bornes et les accessoires connexes de la batterie contiennent du plomb et des composés au plomb. Le plomb est un produit nocif s'il pénètre dans le sang.**

**Toujours se laver soigneusement les mains après avoir manipulé une pièce quelconque contenant du plomb.**

### Dépose de la batterie

La batterie est située sous le coffre de rangement qui se trouve sous la selle et c'est une batterie complètement étanche, de sorte qu'il n'y a pas besoin d'y ajouter d'électrolyte. Si la batterie doit être montée/démontée, respectez les procédures suivantes:



1. Vérifiez que le contacteur d'allumage n'est pas sur la position "Q", puis déverrouillez la selle et soulevez-la, retirez la vis ① et le capuchon du boîtier batterie ②.
2. Débrancher la borne négative "-" et à ce moment-là déposer le capuchon. Débrancher la borne positive "+".
3. Distance la batterie.

### ▲ AVERTISSEMENT

**Les batteries contiennent une substance toxique comprenant de l'acide sulfurique et du plomb. Cette substance peut s'avérer dangereuse pour l'homme et nocive pour l'environnement. Une batterie usagée doit être mise au rebut ou recyclée conformément à la législation locale et ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères ordinaires. Attention à ne pas retourner la batterie en la déposant de la moto. Le cas échéant, de l'acide sulfurique risque de fuir et d'être à l'origine de blessures corporelles.**

### Recharge de la batterie

Faire vérifier l'état et la charge de la batterie périodiquement par votre concessionnaire. Si sa

FR

tension tombe en dessous de 12,4V, la batterie doit être rechargée.

Le taux de recharge standard est de 0,5A x 5 à 10 heures.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Les batteries produisent de l'hydrogène qui risque d'exploser en présence de flammes ou d'étincelles. Tenir la batterie à l'écart de toute flamme ou étincelle. Ne jamais fumer à proximité d'une batterie.**

**▲ ATTENTION**

**Dépasser le taux de charge maximum de la batterie va en réduire la durée de vie.  
Ne jamais dépasser le taux de charge maximum.**

**Installation de la batterie**

1. Installer la batterie en procédant en ordre inverse de la dépose.
2. Raccorder soigneusement les bornes de la batterie.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Ne pas déformer, obstruer ni dévier le trajet du tuyau de ventilation de la batterie. S'assurer que l'une des extrémités du tuyau est fermement liée à la batterie tandis que l'autre extrémité est ouverte.**

FR

**▲ ATTENTION**

**Ne pas inverser les câbles de la batterie sous peine de détérioration du système de charge et de la batterie.**

**Fixez toujours le fil rouge (ou rouge avec traceur noir) à la borne positive "+" et le fil noir (ou noir avec traceur blanc) à la borne négative "-".**

*NOTE: Veiller à traiter correctement les déchets de batteries et d'électrolytes pour éviter la pollution de l'environnement. Il est demandé de ne pas les jeter dans les poubelles ni au sol, mais de les amener à un centre de recyclage local.*

*NOTE: La batterie doit être contrôlée régulièrement. Si sa tension est inférieure à 12,4V, il est recommandé de la recharger.*

**FILTRE À AIR**

Si le filtre à air est bloqué par la poussière, la résistance d'admission augmente et la puissance de sortie diminue, en même temps, la consommation de carburant augmente. Si vous conduisez dans des conditions poussiéreuses, humides ou boueuses, la fréquence de vérification ou de remplacement du filtre doit être augmentée. Utilisez la procédure suivante pour vérifier et remplacer le filtre.

**▲ AVERTISSEMENT**

Utiliser le moteur sans élément du filtre à air peut s'avérer dangereux. Une flamme risque d'être renvoyée du moteur vers la boîte d'admission d'air sans que l'élément du filtre à air soit en mesure de l'arrêter. Une détérioration sérieuse du moteur peut également survenir si la poussière pénètre dans le moteur sans élément de filtre à air.

Ne jamais faire tourner le moteur si l'élément du filtre à air n'est pas en place.

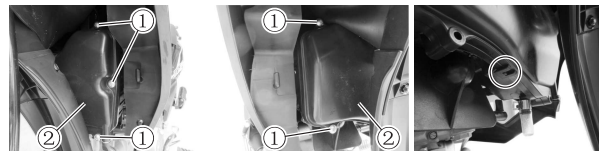
**▲ ATTENTION**

Le non contrôle de manière fréquente de l'élément du filtre à air quand le véhicule est utilisé dans un environnement poussiéreux, humide ou boueux risque d'entraîner une détérioration de la moto. Dans ces conditions, l'élément du filtre à air peut se boucher et une détérioration du moteur peut en résulter.

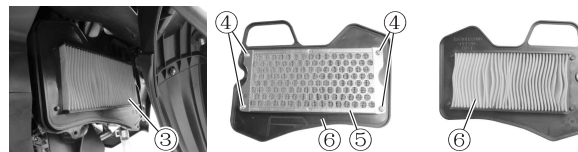
Toujours vérifier l'élément du filtre à air après une utilisation de la machine dans des conditions sévères. Nettoyer ou remplacer l'élément si nécessaire. Si de l'eau pénètre dans le boîtier du filtre à air, nettoyer immédiatement l'élément et l'intérieur du boîtier.

**Dépose du filtre à air**

1. Retirez la feuille de caoutchouc de crochet.



2. Desserrez les vis ①, desserrez le crochet.
3. Enlevez le couvercle avant ② du filtre à air.

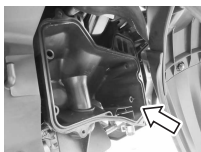


4. Sortir la combinaison de filtres ③.
5. Retirer les vis ④, retirer le panneau ignifuge ⑤ de la combinaison de filtre ③.
6. Ne pas nettoyer le filtre, vérifiez-la ou remplacez-la.

**Nettoyer le filtre à air**

Nettoyer le filtre comme indiqué ci-dessous.

FR



1. Nettoyez la poussière sur la coque du filtre à air à l'intérieur.
2. Remettre le filtre nettoyé ou le nouveau filtre dans l'ordre inverse de la dépose. Bien s'assurer que le filtre est dans la bonne position et refermer correctement.

**▲ATTENTION**

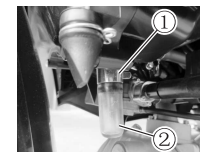
**En cas de défaut tels qu'une obstruction, des dégats ou une infiltration de poussière, le remplacer immédiatement sans attendre jusqu'à l'entretien prévu.**

**▲ATTENTION**

**Si vous roulez dans des conditions poussiéreuses ou dans des conditions humides, raccourcir les intervalles de contrôle et de remplacement de l'élément du filtre à air; si le filtre à air s'avère obstrué, endommagé ou non étanche à la poussière, si la puissance du moteur a considérablement diminué ou si la consommation de carburant a augmenté, ne pas attendre la prochaine révision pour remplacer le filtre à air mais le faire immédiatement. Le moteur risque une usure plus grave s'il est démarré en l'absence d'élément de filtre à air. Vérifier fréquemment l'état de l'élément du filtre à air car ce composant a en général un impact sur la durée de vie du moteur.**

**TUYAU COLLECTEUR DE CARBURANT**

Une fois le filtre à air contrôlé, inspecter la collecte de carburant du tuyau collecteur, en partie inférieure. S'il y a du carburant dans le tuyau collecteur de carburant, le vider rapidement avec la méthode cidessous.



1. Desserrer la bride ①.
2. Retirer le tuyau collecteur de carburant ② en même temps que la bride ①.

3. Vider tout le reste de carburant du tuyau collecteur ②.
4. Remonter le tuyau collecteur de carburant ② en serrant la bride ①.

*NOTE: Faites attention en remontant le collecteur.*

*NOTE: Lorsque l'air est très humide, augmenter significativement la fréquence des contrôles.*

## BOUGIE D'ALLUMAGE

### Contrôle de la bougie d'allumage



Mesurer l'écartement de la bougie avec un calibre d'épaisseur. L'écartement standard de la bougie est de 0,8–0,9 mm. Si l'écartement mesuré de la bougie est hors de la plage normale, procéder au réglage ou au remplacement.

Pendant le décalaminage de la bougie, bien observer la couleur de la partie de la bougie en porcelaine. Cette couleur indique si une bougie standard est appropriée à l'usage que vous en faites. Une bougie normale doit être de couleur marron très clair. Si la bougie est d'apparence blanche ou brillante, il fonctionne dans des conditions de surchauffe. Cette bougie devra être remplacée par une bougie d'un type plus froid.

### Guide de remplacement des bougies

#### ▲ATTENTION

**Une bougie d'un type non approprié risque de ne pas convenir ou offrir le degré thermique voulu. Il peut en résulter des dégâts sérieux du moteur.**

#### ▲ATTENTION

**Utiliser une bougie d'un des types suivants ou son équivalent. En cas de doute sur le type de bougie à utiliser, demander conseil à votre concessionnaire Haojue ou à un mécanicien qualifié.**

NGK	Remarques
CPR5EA-9	Si une bougie standard devient facilement humide, la remplacer par cette bougie.
CPR6EA-9	Standard.
CPR7EA-9	Si une bougie standard a tendance à surchauffer, la remplacer par cette bougie.

*NOTE: Cette moto est pourvue d'une bougie de type à résistance pour éviter le parasitage des pièces électroniques. L'installation d'une bougie non appropriée peut entraîner un parasitage électronique du système d'allumage de la machine et des problèmes de fonctionnement. N'utiliser que des bougies du type conseillé.*

FR

## Installation de la bougie

### ▲ATTENTION

**Une bougie dont le filetage est faussé ou une bougie trop serrée va endommager les filetages en aluminium de la culasse. Lors du démontage de la bougie, empêcher les débris de pénétrer dans le moteur via le trou de bougie.**

Suivre la procédure ci-dessous pour serrer la bougie correctement.

Visser et serrer avec soin la bougie à la main dans le filetage. Si la bougie est neuve, la resserrer avec une clé d'environ 1/2 tour après serrage avec les doigts. Quand une bougie est réutilisée, la resserrer avec une clé d'environ 1/8 tour après serrage avec les doigts.

*NOTE: Insérer complètement le capuchon de bougie.*

### ▲ATTENTION

**La bougie d'allumage standard à employer pour une moto de ce modèle est soigneusement choisie et peut être utilisée dans la plupart des conditions de fonctionnement. Si la couleur réelle diffère de la couleur de la bougie normale, veiller à consulter un organisme de distribution et d'entretien à ce sujet avant de remplacer la bougie d'allumage actuelle par une autre d'une caractéristique thermique différente. En cas d'utilisation d'une bougie non appropriée, le moteur subit de graves dégâts.**

**L'utilisation d'une bougie d'une autre marque peut éventuellement avoir des conséquences graves. Vous êtes donc tenu de consulter l'une de nos unités d'entretien avant de le faire.**

## HUILE-MOTEUR ET FILTRE A HUILE

La durée de vie du moteur dépend largement de la qualité de l'huile choisie et de la périodicité des vidanges. Le contrôle quotidien du niveau d'huile et les vidanges périodiques sont deux des plus importantes opérations d'entretien à effectuer.

### Vérification du niveau d'huile



(A)NIVEAU HAUT (B)NIVEAU BAS

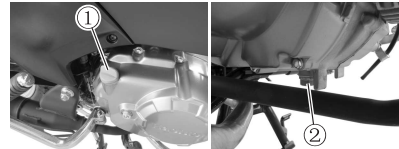
Pour le contrôle du niveau de l'huile-moteur, procéder de la manière suivante.

1. Arrêter le moteur et mettre la moto sur une surface plane, sur sa béquille centrale.
2. Mettre le moteur en route et le laisser tourner pendant plusieurs minutes.
3. Une fois le moteur arrêté pendant plusieurs minutes.
4. Retirer la jauge d'huile-moteur, l'essuyer, l'insérer sans la tourner dans l'huile-moteur, puis la sortir pour vérifier le niveau. Ce niveau doit se situer entre le NIVEAU HAUT et le NIVEAU BAS de la jauge d'huile-moteur.

#### ▲ATTENTION

**Si le niveau d'huile-moteur est inférieur au NIVEAU BAS de la jauge, ne pas démarrer le moteur. Lors de l'ajout d'huile-moteur, s'assurer que le niveau ne dépasse pas le NIVEAU HAUT.**

### Vidange de l'huile-moteur



Effectuer la vidange d'huile moteur chaud de sorte que le moteur se vide entièrement de son huile. La marche à suivre est la suivante.

1. Arrêter le moteur et mettre la moto sur une surface plane, sur sa béquille.
2. Retirer la jauge d'huile-moteur ①.
3. Placer un bac sous du moteur. Déposer le bouchon de vidange ② et sa rondelle pour vider l'huile d'origine du moteur.
4. Après la vidange de toute l'huile moteur, reposer le bouchon de vidange ② et le joint.
5. Remplir 800ml d'huile-moteur neuve dans le moteur via l'orifice de remplissage.
6. Réinstallez la jauge d'huile moteur ①.
7. Mettre le moteur en route et le laisser tourner pendant plusieurs minutes.
8. Arrêter le moteur et vérifier le niveau d'huile-moteur avec la jauge après quelques minutes. Ce niveau doit se situer entre le NIVEAU HAUT et le NIVEAU BAS.

**▲ATTENTION**

Utiliser l'huile-moteur recommandée dans "RECOMMANDATIONS POUR LE CARBURANT ET L'HUILE-MOTEUR".

**▲ATTENTION**

Vérifiez soigneusement si les pièces du moteur qui ont été déposées et remontées souffrent de fuites d'huile.

**Filtre à huile-moteur**

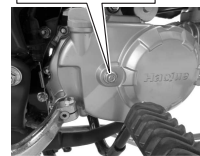
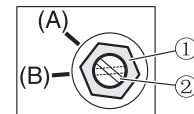
**▲AVERTISSEMENT**

Vu que le couvercle du carter droit doit être retiré avant de retirer la crépine, le besoin de remplacer la crépine doit être déterminé par le personnel technique professionnel du revendeur.

**EMBRAYAGE**

**Vérifier le dédouanement**

1. Alignez la ligne de repère (A) avec la fente de la vis de réglage ②.
2. Fixer la vis de réglage de l'embrayage ② dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tourner l'écrou de blocage ① en desserrant le contre-écrou ①.
3. Dans le sens antihoraire, tournez lentement la vis de réglage ②, si vous ressentez une légère résistance au début, expliquez que l'embrayage n'a pas de jeu de séparation pour le moment. Procédez comme suit "Réglage du jeu de séparation" directement.
4. Si vous ne ressentez aucune résistance au début, continuez à faire tourner lentement la vis ② jusqu'à sentir une légère résistance et arrêtez de tourner, alignez la ligne de repère (B) avec la fente de la vis de réglage ② à cet instant, l'angle formé par (A) et (B) est le jeu de séparation. Si l'angle est compris entre 30–45 degrés (boucle 1/12–1/8), il n'est pas nécessaire de régler le jeu, dans le sens des aiguilles d'une montre, tourner la vis sans tête ② sur la position (A), fixer le contre-écrou (1). Si elle dépasse la plage de degré de 30–45, passez à la section suivante "Réglage du jeu de séparation".





### Réglage du jeu de séparation

1. Tournez la vis de réglage ② dans le sens des aiguilles d'une montre, en veillant à ne pas trop tourner.
2. Tournez la vis de réglage ② dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ressentir une légère résistance et s'arrêter.
3. Dans cette position en tant que point de départ, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre la vis de réglage ② de la boucle 1/8 (degrés 45), puis serrez l'écrou de blocage ①.

*NOTE: Lors du serrage de l'écrou de blocage ①, fixez la vis de réglage ② à l'aide d'un tournevis pour éviter la rotation avec le contre-écrou ①.*

4. Après les réglages, testez la moto et vérifiez si l'embrayage fonctionne normalement. Lorsque le pied démarre la moto, le moteur doit démarrer normalement et la dose d'embrayage ne glisse pas. Pendant le processus de changement devrait se faire sans heurts.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Si l'embrayage ne peut pas être réglé correctement ou si l'embrayage ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter le revendeur.**

### CARBURATEUR

Une carburation non dérégulée est à la base des performances que l'on est en droit d'attendre de son

moteur. Le carburateur de la machine a été usiné pour procurer la carburation idéale et il ne faut pas essayer de modifier son réglage. Toutefois, il y a deux points de réglage: le régime de ralenti et le jeu du câble des gaz.

### Réglage du régime du ralenti

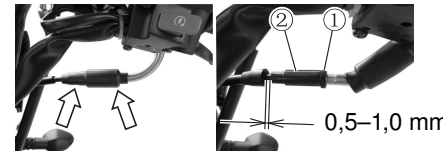
1. Démarrer le moteur, le faire tourner au ralenti jusqu'à atteindre un préchauffage complet.
2. Une fois que le moteur a été préchauffé, relâcher l'accélérateur, tourner la vis de réglage vers la droite et vers la gauche pour maintenir le régime du moteur entre 1400–1600 tours/min.



#### ⚠ ATTENTION

**Le réglage du régime de ralenti du moteur doit être effectué lorsque le moteur a été entièrement préchauffé.**

### JEU DU CABLE D'ACCÉLÉRATEUR



1. Faire glisser le soufflet(s).
2. Desserrer le contre-écrou ①.

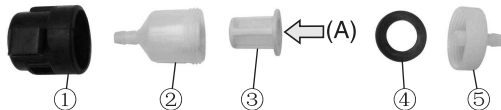
FR

3. Tourner le dispositif de réglage ② de sorte que le câble d'accélérateur présente un jeu de 0,5–1,0 mm.
4. Serrer le contre-écrou ①.
5. Reposer le soufflet(s).

### ▲AVERTISSEMENT

Un jeu inapproprié du câble d'accélérateur peut se traduire par une brusque accélération du moteur à la manœuvre du guidon. Le pilote risque alors de perdre le contrôle de la moto.  
Régler le jeu du câble de commande des gaz de sorte que le régime du ralenti moteur ne change pas à la manœuvre du guidon.

### FILTRE À CARBURANT



- ① Douille en caoutchouc ② Cuve du filtre  
③ Élément filtrant ④ Bague d'étanchéité ⑤ Couvercle  
(A) Air comprimé

Le filtre à carburant est positionné à l'avant de la partie inférieure de la carrosserie. Son élément doit être régulièrement contrôlé, nettoyé ou remplacé. Utilisez de l'air comprimé pour le nettoyage. S'il est endommagé, remplacez-le immédiatement.

### CHAÎNE DE TRANSMISSION

#### ▲AVERTISSEMENT

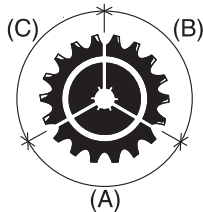
Par sécurité, il faut contrôler et régler la chaîne de transmission avant de prendre le guidon.

Lors des contrôles réguliers, veiller à vérifier les éléments suivants concernant la chaîne de transmission.

1. Axes lâches
2. Rouleaux détériorés
3. Maillons secs ou rouillés
4. Maillons de chaîne qui tournent avec difficulté
5. Usure excessive
6. Réglage inadéquat de la chaîne

Si la chaîne de transmission présente les problèmes ci-dessus, la raison la plus probable est la détérioration d'un pignon. Veiller à contrôler les points suivants.

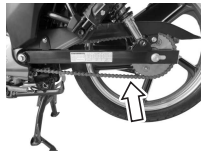
1. Est-ce que le pignon présente une usure excessive
2. Est-ce que dents sont cassées ou endommagées
3. Est-ce que le pignon est lâche



(A)Bon (B)Dents d'abrasion (C)Abrasion importante

### Nettoyage et lubrification de la chaîne de transmission

Une chaîne de transmission sale va non seulement accélérer sa propre usure, mais aussi endommager le pignon. Par conséquent, d'après le cycle du "tableau d'entretien régulier", la chaîne doit être nettoyée et lubrifiée avec de l'huile pour chaîne ou de l'huile moteur après avoir été nettoyée avec un détergent liquide.

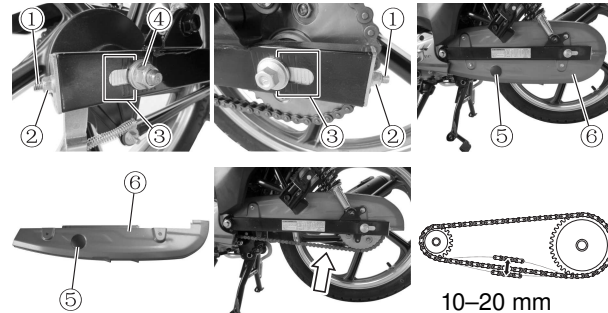


### Réglage de la tension de la chaîne

Régler la chaîne de transmission pour la maintenir dans un état normal. La chaîne peut demander des réglages plus fréquents que prévus dans le programme d'entretien normal en fonction des conditions de conduite.

### ▲ AVERTISSEMENT

Une chaîne mal tendue risque de sauter des pignons et d'entraîner un accident ou des dégâts sérieux au niveau du moteur. Veiller à régler la chaîne de transmission selon la méthode décrite ci-dessous.



1. Caler la moto avec la béquille centrale.
2. Desserrer l'écrou de l'axe de roue arrière ④.
3. Si la moto est de type tout caréné, démontez le couvercle du regard de la chaîne ⑤ ou le carter inférieur de la chaîne ⑥. Ceci est pratique pour contrôler le jeu de la chaîne.
4. Serrez l'écrou de verrouillage ② sur le dispositif de réglage ①.
5. Déplacez le dispositif de réglage ① horizontalement pour détendre la chaîne de 10–20 mm. Formez une

FR

seule ligne droite avec les pignons avant et arrière en vous assurant de la correspondance gauche-droite de la position des signes ③ de la fourche de roue arrière et des dispositifs de réglage gauche et droit ①.

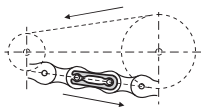
- Après avoir réglé la tension de la chaîne de transmission, serrez l'écrou de l'arbre arrière ④ et l'écrou de verrouillage ② puis revérifiez la tension de la chaîne de transmission.
- Si la moto est de type tout caréné, montez le couvercle de la chaîne ⑤ ou le carter inférieur de la chaîne ⑥.

#### ▲ATTENTION

**La chaîne de transmission de cette moto est faite de matériaux spéciaux traités avec précaution. N'utiliser que des pièces d'origine (420SB 100 maillons) lors du remplacement de la chaîne de transmission. L'utilisation de pièces avec des caractéristiques différentes peut endommager prématurément la chaîne.**

*NOTE: À chaque remplacement de la chaîne de transmission, veiller à vérifier l'état d'usure des deux pignons avant et arrière, et les remplacer en même temps si nécessaire.*

*NOTE: Lors de l'installation de la chaîne de transmission, s'assurer que le sens d'ouverture de l'anneau de verrouillage est contraire au sens de rotation de la chaîne.*



*NOTE: Après réglage de la chaîne de transmission, s'assurer d'avoir contrôlé la course libre de la pédale de frein arrière. Se reporter à la section "Freins" du présent manuel.*

## FREINS

Selon les différentes configurations, la roue avant peut être munie d'un frein à disque ou d'un frein à tambour, alors que la roue arrière est munie d'un frein à tambour. Un fonctionnement correct des freins est très important pour une conduite en toute sécurité. Veiller à faire contrôler le système de freinage régulièrement. Ce contrôle doit être effectué par un concessionnaire agréé.

#### ▲AVERTISSEMENT

**Les freins sont des pièces extrêmement importantes pour la sécurité à la fois du pilote et du(des) passager, aussi sont-ils à contrôler et à régler souvent. Nettoyez régulièrement le sable et autres sur les freins pour éviter que les freins ne soient bloqués.**

**▲ AVERTISSEMENT**

**Dans le cas où le système de freinage doit être réparé, nous vous recommandons fortement de consulter un concessionnaire agréé. Celui-ci dispose de l'intégralité de l'outillage, des compétences nécessaires, et utilise les méthodes les plus sûres et les plus économiques.**

**Vérifier quotidiennement les points suivants sur le circuit de frein**

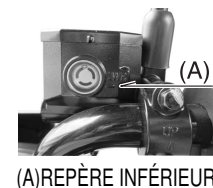
1. Absence de fuite sur le circuit du frein avant et celui du frein arrière.
2. Absence de fuites ou de fissurage du flexible de frein.
3. Actionner les freins avant et arrière pour vérifier qu'ils sont souples.
4. Contrôler l'état d'usure des disques, des plaquettes et des mâchoires de freins.

**FREIN AVANT (FREIN À DISQUE)****▲ ATTENTION**

**Le système de freinage à disque effectue un freinage sous haute pression. Pour plus de sécurité, suivez les instructions appropriées dans la présente section "CONTRÔLE ET ENTRETIEN" lors du remplacement de la durite de liquide de frein et du liquide de frein.**

**Liquide de frein**

Vérifiez le niveau du liquide de frein dans le réservoir de liquide de frein. Si le niveau du réservoir est au-dessous du repère INFÉRIEUR, vérifiez l'usure des plaquettes et l'existence éventuelle de fuites, puis ajoutez le liquide de frein spécifié.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Le liquide de frein est un produit toxique en cas de contact avec la peau ou les yeux et il peut s'avérer mortel en cas d'ingestion. Cette solution est toxique pour les animaux.**

**En cas d'ingestion de liquide de frein, ne pas induire de vomissement. Contacter immédiatement un centre antipoison ou un médecin. En cas de contact du liquide de frein avec les yeux, les laver à l'eau douce et consulter un médecin. Se laver soigneusement les mains après usage. Tenir hors de portée des enfants et des animaux.**

**▲AVERTISSEMENT**

L'utilisation d'un liquide autre que le liquide de frein DOT3 et DOT4 provenant d'un récipient fermé peut détériorer le système de frein et conduire à un accident.

N'utiliser que du liquide de frein DOT3 ou DOT4 provenant d'un bidon neuf. Ne jamais utiliser ou mélanger des types différents de liquide de frein.

**▲ATTENTION**

Les éclaboussures de liquide de frein peuvent attaquer les surfaces peintes les pièces en plastique.

Attention à ne pas renverser de liquide en remplissant le réservoir de liquide de frein. Essuyer immédiatement tout liquide renversé.

**Disque du plaquettes de frein**



**FR**

Essentiel pour le contrôle des disques de frein: vérifiez si l'épaisseur du disque de frein ① est inférieure à 3 mm et, le cas échéant, remplacez le disque de frein par un neuf.

Essentiel pour le contrôle des plaquettes de frein: vérifiez si la plaquette de frein est usée jusqu'à ou au-delà de la

ligne de limite ② et, le cas échéant, remplacez la plaquette par une nouvelle.

**▲AVERTISSEMENT**

Après installation de nouvelles plaquettes ou de nouveaux disques de frein, ne roulez pas immédiatement, mais serrez et relâchez les poignées ou pédale de frein à plusieurs reprises pour que les disques et les plaquettes de freins s'adaptent les uns avec les autres, qu'ils récupèrent leur force de serrage normale, et que le liquide de frein circule de manière stable.

**▲AVERTISSEMENT**

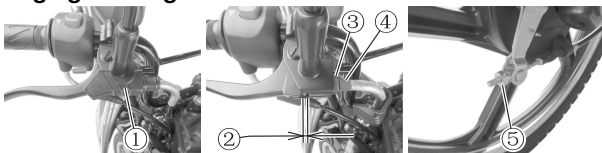
Après installation de nouvelles plaquettes ou de nouveaux disques de frein, la distance de freinage peut être un peu plus longue que la valeur initiale. C'est une fois que les disques et les plaquettes de frein se sont rôdés, après un kilométrage d'environ 300 km, que le freinage devient optimal. Assurez-vous que la distance de freinage est suffisante avant de prendre le guidon.

**▲ AVERTISSEMENT**

Tout manquement en termes de contrôle, d'entretien ou de remplacement selon la recommandation des plaquettes ou des disques de freins, peut augmenter vos risques d'accident. Si vous avez besoin de remplacer les disques ou les plaquettes de freins, demandez à votre concessionnaire Haojue d'effectuer ces travaux. Contrôlez et entretenez les disques et les plaquettes de freins selon la recommandation.

### FREIN AVANT (FREIN À TAMBOUR)

#### Réglage de la guidon de frein avant



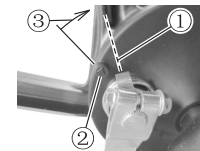
La course libre ② de la poignée de frein fait référence à la course entre la position relâchée de la poignée de frein et sa position une fois saisie afin de freiner la roue avant. Lors du réglage de la course libre ② de la poignée de frein, enlever la bague en caoutchouc ① et long du câble, puis tourner l'écrou de réglage ⑤ sur le frein avant. Lors d'un réglage de précision, desserrer le contre-écrou ③, ajuster la vis ④ et actionner la poignée de frein avant de façon à obtenir une course libre ② de 3–5 mm. Après le

réglage, serrer le contre-écrou ③ et remonter la bague en caoutchouc ①.

*NOTE: Si en suivant les étapes, il n'y a pas de course avant déclenchement, merci de la faire contrôler par un revendeur agréé.*

#### Limite l'usure des freins avant

Il existe un repère de limite d'usure sur le frein avant de la moto. Contrôler l'état d'usure du frein avant en suivant ces points essentiels.



Le trait de repère se trouve dans la plage autorisée

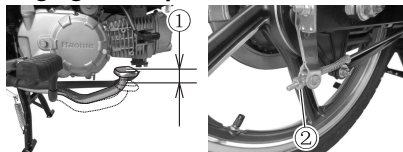
1. Vérifier que le système de freinage a été réglé correctement.
2. Actionner le système de freinage, contrôler et s'assurer que le trait repère ① est dans la plage autorisée ③ (Voir la figure) indiquée sur la marque de limite d'usure ②; autrement, par sécurité, faire remplacer l'organe de freinage arrière par un organisme de distribution et d'entretien qualifié.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Rouler avec des sabots de frein usés réduira les performances de freinage et augmentera vos risques d'accident. Inspectez l'usure des sabots de frein avant chaque utilisation. Demandez à votre revendeur de Haojue ou à un mécanicien qualifié de remplacer les sabots de frein si les chaussures sont usées à la limite.**

**FREIN ARRIÈRE (FREIN À TAMBOUR)**

**Réglage de la pédale de frein**



La course libre ① de la pédale de frein fait référence à la course entre la position relâchée de la pédale de frein et sa position une fois enfoncée afin de freiner la roue arrière.

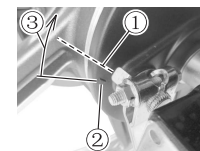
Lors du réglage de la course libre ① de la pédale de frein arrière, tourner l'écrou de réglage ② sur le frein. Le faire tourner dans le sens horaire pour réduire la course, et dans le sens inverse pour l'augmenter. Régler la course libre ① sur 20–30 mm.

*NOTE: Si en suivant les étapes, il n'y a pas de course avant déclenchement, merci de la faire contrôler par un*

*revendeur agréé.*

**Limite l'usure des freins arrière**

Il existe un repère de limite d'usure sur le frein arrière de la moto. Contrôler l'état d'usure du frein arrière en suivant ces points essentiels.



Le trait de repère se trouve dans la plage autorisée

1. Vérifier que le système de freinage a été réglé correctement.
2. Actionner le système de freinage, contrôler et s'assurer que le trait repère ① est dans la plage autorisée ③ (Voir la figure) indiquée sur la marque de limite d'usure ②; autrement, par sécurité, faire remplacer l'organe de freinage arrière par un organisme de distribution et d'entretien qualifié.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Rouler avec des sabots de frein usés réduira les performances de freinage et augmentera vos risques d'accident. Inspectez l'usure des sabots de frein avant chaque utilisation. Demandez à votre revendeur de Haojue ou à un mécanicien qualifié de remplacer les sabots de frein si les chaussures sont usées à la limite.**

**PNEUS**

Il faut vérifier périodiquement la pression des pneus et



leur état d'usure. Il est vital et essentiel pour la sécurité de vérifier fréquemment les pneus, en plus des contrôles réguliers.

#### ▲ AVERTISSEMENT

**La pression des pneus et leur état d'usure sont très importants pour les performances et la sécurité de la moto. S'assurer de vérifier régulièrement la pression des pneus et leur état d'usure.**

#### Pression des pneus

À température normale, tester la pression des pneus à l'aide d'une jauge de pression, régler la pression sur la base de la valeur de pression recommandée par le présent manuel. Une pression trop élevée ou trop faible aura une incidence sur la stabilité de la conduite, et sur l'usure des pneus.

#### Valeurs de pression des pneus à température normale

	Sans passager		Conduite duo	
	kPa	kgf/cm <sup>2</sup>	kPa	kgf/cm <sup>2</sup>
Roue avant	200	2,00	225	2,25
Roue arrière	225	2,25	280	2,80

#### ▲ AVERTISSEMENT

**La pression des pneus et leur état de surface sont importants. En cas de négligence, la sécurité du conducteur peut être mise en danger et la moto endommagée.**

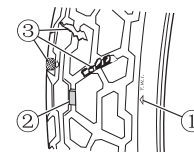
**Veiller à fréquemment vérifier la pression interne et l'état de surface des pneus de la moto.**

#### État de surface des pneus

Il y a une série de marquages "T.W.I. Δ" ① (Témoin d'usure des pneumatiques) sur le bord du pneu.

Vérifier la réserve de gomme du T.W.I. ② au niveau de la bande de roulement près du marquage. Si le pneu est usé au point d'atteindre la réserve de gomme, il est à remplacer.

Vérifier visuellement l'absence d'endommagements ③ (perforations ou craquelures) de la surface du pneu. Des pneus qui présentent des signes d'endommagements superficiels doivent être remplacés car ils peuvent nuire à la stabilité de pilotage.



#### ▲ AVERTISSEMENT

**Remplacer un pneu lorsqu'il est usé jusqu'à la limite spécifiée, ou en cas de dommages tels que des coupures ou des fissures.**

#### Caractéristiques des pneus

Lors du remplacement d'un pneu, s'assurer que l'état

FR

du nouveau pneu est conforme à ce qui est décrit dans le présent manuel. Des pneus de caractéristiques différentes peuvent affecter la stabilité de conduite de la moto.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Caractéristiques des pneus utilisables sur cette moto:**

**Roue avant: 70/90-17**

**Roue arrière: 80/90-17**

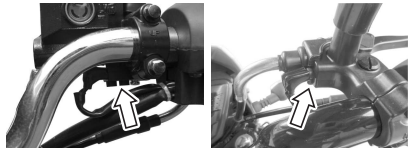
**▲ AVERTISSEMENT**

**L'utilisation de pneus autres que les pneus standards peut générer des problèmes. Nous vous recommandons vivement de choisir des pneus standards.**

## FEUX ET SIGNALISATION

Pour contrôler l'éclairage et la signalisation, consulter le contenu de la section "CONTRÔLES AVANT DE PRENDRE LA ROUTE".

### Contacteur de frein avant

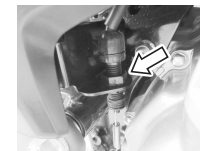


FREIN À DISQUE FREIN À TAMBOUR

Le contacteur de frein avant est situé sur la manette de frein avant. Le feu stop s'allume lorsque vous saisissez le levier et que vous exercez une légère pression.

### Contacteur de frein arrière

Le contacteur de frein arrière est situé sous le carénage latéral droit. Il suffit de tourner l'écrou pour le déplacer de haut en bas et ainsi régler ce contacteur. Lorsque vous appuyez sur la pédale de frein et y exercez une légère pression, le feu stop s'allume.



### Remplacement des ampoules

La puissance nominale de chaque ampoule est indiquée ultérieurement dans les "TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES". Lors du remplacement d'une ampoule grillée, veiller à utiliser une ampoule présentant une puissance nominale et des caractéristiques identiques. L'usage d'une ampoule de puissance différente risque de surcharger le circuit électrique ou de mener à une défaillance prématurée de l'ampoule.

**▲ ATTENTION**

**Bien utiliser une ampoule de wattage approprié sous peine de surcharge le circuit électrique de la moto ou de voir l'ampoule griller rapidement.**

FR

**▲ATTENTION**

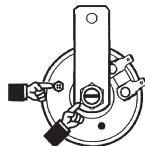
Veiller à vous rendre dans un centre d'entretien agréé pour remplacer l'ampoule.

**▲ATTENTION**

L'ampoule doit rester propre, sous peine d'usure prématurée. Lors du remplacement de celle-ci, éliminer la graisse et la poussière de l'ampoule.

**Avertisseur**

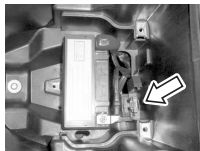
Ne réglez jamais

**▲ATTENTION**

Ne réglez jamais le grand écrou ni la petite vis, quelles que soient les conditions.

**FUSIBLE**

La boîte de fusibles se trouve à l'extérieur à côté de la batterie. Si soudainement une panne de courant ou une déconnexion du circuit se produit pendant la conduite, il faut vérifier en premier



le fusible.

**▲AVERTISSEMENT**

Il est très dangereux d'utiliser des fusibles qui ne correspondent pas aux caractéristiques fournies. Le système électrique s'en trouverait gravement affecté, avec des risques d'incendie, de brûlure, ou de perte de puissance du moteur.

**▲ATTENTION**

Choisir un fusible de rechange avec le bon ampérage (15A), et ne pas lui substituer du papier d'aluminium ou un fil électrique. Si le fusible fond toujours après un court laps de temps, c'est signe que le système d'éclairage est défectueux. Faire immédiatement contrôler par votre concessionnaire.

## DÉPANNAGE

Si le moteur refuse de démarrer, en déterminer la cause en procédant comme suit.

1. Vérifier qu'il y a assez de carburant dans le réservoir.
2. Vérifier que le carburant atteint le carburateur depuis le robinet d'essence. Desserrez la vis de vidange du carburateur, vidangez le carburant du carburateur et remettez la vis de vidange.
3. Actionnez le manivelle à plusieurs reprises.
4. Desserrez la vis de vidange pour voir s' il y a du carburant dans le carburateur.

### ▲ AVERTISSEMENT

**Ne pas répandre de carburant sur le sol, le recueillir dans un récipient. Ne pas approcher le carburant d'un moteur ou d'un tuyau d'échappement chaud. Lors de cette vérification, éviter le feu et les fumées, ne pas s'approcher d'une source de feu ou de chaleur.**

5. Si le carburant atteint le carburateur, vérifier à la suite le système d'allumage.
6. Retirer la bougie d'allumage, et la raccorder à la bobine d'allumage.
7. Fixer la partie vissée de bougie sur le boîtier externe de moteur, ouvrir l'interrupteur d'allumage sur la position "Q", et appuyer sur le bouton de démarrage électrique "⚡". Si le système d'allumage est en

bon état, une étincelle bleue doit se former entre les électrodes de la bougie. S'il n'y a pas d'étincelles, faire réparer la moto par votre concessionnaire.

### ▲ AVERTISSEMENT

**Ne pas mettre la bougie près du trou de bougie pendant ce test; en effet, le mélange de gaz combustible mixte est susceptible de s'enflammer avec l'étincelle et de provoquer un incendie.**

### ▲ AVERTISSEMENT

**Pour réduire les risques de choc électrique, il est conseillé de fixer le boîtier métallique de la bougie sur une surface métallique non peinte du cadre de la moto. Les personnes souffrant de problèmes cardiaques ou portant un pacemaker ne doivent pas effectuer ce contrôle.**

### ▲ ATTENTION

**Vous êtes invités à consulter votre concessionnaire avant de procéder aux réparations. Il pourra vous aider à résoudre les problèmes.**

## TRANSPORT

Avant de transporter la moto, vider le carburant qu'elle contient car il est hautement inflammable et risque d'exploser sous certaines conditions. Pour vider, remiser ou remplir le carburant, s'assurer qu'il n'y a pas de flamme nue, que le moteur est arrêté et que le lieu est bien aéré. Il faut suivre les étapes ci-dessous pour vider le carburant.

1. Couper le moteur et retirer la clé du commutateur d'allumage.
2. Vider le carburant du réservoir dans un récipient approprié en le siphonnant ou via un autre procédé adapté.
3. Mettre l'extrémité du tuyau de vidange du carburateur dans un récipient approprié.
4. Desserrer la vis de vidange pour vider tout le carburant du carburateur, puis la resserrer.

### ▲ATTENTION

**Avant de transporter la moto, vider tout le carburant du réservoir et du carburateur.**

### ▲ATTENTION

**Transporter la moto dans une position semblable à la conduite normale pour éviter les fuites d'huile-moteur et d'électrolyte de la batterie.**

## REMISAGE

Si la moto n'est pas utilisée pendant l'hiver, ou une autre saison, un entretien spécial qui nécessite le matériel et l'outillage appropriés, est nécessaire. Pour cette raison, il est recommandé de confier ce travail à un concessionnaire. Si l'entretien de la moto avant son remisage est effectué par l'utilisateur lui-même, se conformer aux directives générales suivantes.

### Moto

- Caler la moto avec la béquille sur un terrain plat et la nettoyer entièrement.

### Carburant

- Vider le carburant du réservoir de carburant en le siphonnant ou via un autre procédé adapté. Desserrer la vis de vidange du carburateur et vider complètement le carburateur, puis resserrer la vis de vidange.

### Batterie

- Déposer la batterie de la moto.

*NOTE: Retirer en premier fil de la borne négative, puis celui de la borne positive.*

- Nettoyer l'extérieur de la batterie avec une solution détergente diluée; éliminer les taches de rouille sur les bornes et sur les connecteurs.
- Ranger la batterie dans une pièce dont la température ambiante est supérieure à 0°C. La recharger complètement.
- Par la suite, la rechargez tous les 1 mois.

FR

## Pneus

- Gonfler les pneus à la pression recommandée dans le présent manuel.

## Extérieur

- Vaporiser toutes les pièces en caoutchouc avec un produit de protection du caoutchouc.
- Vaporiser toutes les surfaces non-peintes avec un agent anti-rouille.
- Revêtir les surfaces peintes de cire pour automobile.

## Marche à suivre pour la remise en service

- Nettoyer entièrement la moto.
- Reposer la batterie.

*NOTE: Raccorder en premier fil de la borne positive, puis celui de la borne négative.*

- Déposer la bougie d'allumage. Démarrer le moteur à plusieurs reprises, puis reposer la bougie.
- Régler la pression des pneus selon les instructions de la section "Pneus".
- Graisser selon les instructions de la section "Lubrification".
- S'assurer d'effectuer les contrôles nécessaires, conformément au présent manuel, avant de démarrer.

## AVIS DEL'UTILISATION DE LA BATTERIE REMPLIE

### 1. ACTIVATION DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE REMPLIE

1.1 \* Vérifier avant de commencer à utiliser

1.1.1 Vérifier l'aspect extérieur de la batterie remplie, assurer-vous qu'il n'y a pas d'ecchymose ou de fissures sur le boîtier extérieur, que les bornes ne sont pas de biais ni déformées, et nettoyez la surface de la batterie remplie.

1.1.2 Mesurer la tension aux bornes de la batterie remplie. Si la tension est supérieure à 12,8V, la batterie peut être utilisée directement. S'il est inférieur à 12,8V, il devrait être chargé avant utilisation.

1.2 Installation

1.2.1 Raccorder d'abord la borne positive "+" (fil rouge), puis raccorder la borne négative "-", **Note: Bien noter qu'une inversion des fils** peut endommager les composants électriques tels que le dispositif d'allumage ou le redresseur.

1.2.2 Après serrage du boulon, appliquer de la graisse ou de la vaseline sur le boulon, l'écrou et la borne, afin d'éviter un mauvais contact provoqué par la rouille.

### 2. UTILISATION ET ENTRETIEN

2.1 À chaque fois, le démarrage ne doit pas prendre plus de 5 secondes. Si le démarrage échoue après plusieurs tentatives, le conducteur doit vérifier le système d'alimentation en carburant et le système de démarrage et d'allumage.

2.2. Les conditions suivantes peuvent conduire à une décharge excessive de la batterie ou à une recharge insuffisante, ce qui réduit sa durée de vie.

- Des démarrages fréquents, des parcours de petites distances;
- Une faible vitesse de conduite pendant une longue période;
- Saisir la manette de frein ou appuyer sur la pédale de frein arrière pendant la conduite, provoquant ainsi l'allumage permanent du témoin de freinage;
- Installation d'accessoires ou d'éclairages électriques.

2.3 Recharger immédiatement la batterie lorsque le démarrage du moteur est difficile, que les éclairages sont faibles, ou que l'avertisseur semble ne pas sonner correctement.

2.4 Si la moto doit être stockée pour un temps prolongé, chargez la batterie avant de la stocker et rechargez-la tous les 1 mois.

2.5 \* Recharge

2.5.1 Veiller à utiliser un chargeur spécial pour recharger la batterie. Lors du chargement, veillez à ce que la pièce soit bien ventilée et **Tenir éloigné du feu et des flammes nues.**

2.5.2 Rechargez conformément au manuel d'instructions de la batterie.

### 3. PRÉCAUTIONS

3.1 Lors de l'utilisation ou de recharge de la batterie, **restez hors d'atteinte**, Éviter les courts-circuits des

bornes positive et négative et le desserrage des bornes, afin de prévenir toute explosion.

3.2 L'installation d'une alarme antivol affecte également la batterie. Il est conseillé d'utiliser une alarme antivol recommandée par Haojue, les autres alarmes pouvant conduire à un fonctionnement anormal du système électrique, ou même endommager la batterie, le système d'allumage ou le redresseur.

*NOTE: Les articles marqués d'un \* doivent être traités par le revendeur agréé.*

## TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES

### Taille et poids

Longueur \_\_\_\_\_ 1935 mm  
 Largeur \_\_\_\_\_ 755 mm  
 Hauteur \_\_\_\_\_ 1125 mm  
 Empattement \_\_\_\_\_ 1235 mm  
 Garde au sol \_\_\_\_\_ 141 mm  
 Poids à vide \_\_\_\_\_ 100 kg  
 Poids total de charge (y compris les passagers) \_ 250 kg

### Moteur

Type \_\_\_\_\_ mono-cylindre, refroidi par air, quatre temps  
 Diamètre du cylindre \_\_\_\_\_ 51 mm  
 Course \_\_\_\_\_ 55,6 mm  
 Déplacement \_\_\_\_\_ 114 ml  
 Taux de compression \_\_\_\_\_ 9,0:1  
 Système de démarrage \_\_\_\_\_  
 \_\_\_ démarreur électrique ou démarrage par levier de kick  
 Système de lubrification \_\_\_\_\_ pression et barbotage  
 Puissance \_\_\_\_\_ 6,1 kW

### Système de transmission

Embrayage \_\_\_ type bain d'huile, automatique, centrifuge  
 Transmission \_\_\_\_\_ transmission alternative (pilotage)  
 \_\_\_\_\_ transmission cyclique (stationnement)  
 Rapport de démultiplication primaire \_\_\_\_\_ 4,059  
 Rapport de réduction finale \_\_\_\_\_ 2,571  
 Rapports de démultiplication 1 ère \_\_\_\_\_ 2,615  
 (4 vitesses) 2 ème \_\_\_\_\_ 1,556  
 3 ème \_\_\_\_\_ 1,136  
 4 ème \_\_\_\_\_ 0,917

### Performances

Vitesse maximale \_\_\_\_\_ 88 km/h  
 Aptitude en côte \_\_\_\_\_ 28°  
 Distance de freinage \_\_\_\_\_ ≤6 m

### Conduite

Rayon de braquage \_\_\_\_\_ 4 m  
 Pneu avant \_\_\_\_\_ 70/90-17  
 Pneu arrière \_\_\_\_\_ 80/90-17

### Système électrique

Méthode d'allumage \_\_\_\_\_ C.D.I.  
 Bougie d'allumage \_\_\_\_\_ CPR6EA-9  
 Batterie \_\_\_\_\_ 12V 5Ah  
 Fusible \_\_\_\_\_ 15A  
 Phare \_\_\_\_\_ HS1 12V 35W/35W  
 Feu position \_\_\_\_\_ W5W 12V 5W  
 Clignotant \_\_\_\_\_ RY10W 12V 10W  
 Feu arrière / feu stop \_\_\_\_\_ P21/5W 12V 5W/21W

### Contenances

Réservoir de carburant (totale) \_\_\_\_\_ 4,0 L  
 Remplacement de l'huile moteur (remplacement) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ 800 ml  
 Remplacement de l'huile moteur (révision) \_\_\_\_\_ 1000 ml

FR